

УДК 811.112.2
ББК 81.2Нем
Н 50

Автор-составитель Е. А. Емельянов, канд. пед. наук, профессор

Рецензенты: Н. Н. Киршин, ст. преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин ГФ УО «МИТСО»;
Т. П. Авдеенко, преподаватель кафедры иностранных языков Белорусского торгово-экономического университета потребительской кооперации

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации». Протокол № 1 от 12 октября 2010 г.

Немецкий язык : пособие по интенсивному изучению грамматики
Н 50 немецкого языка / авт.-сост. Е. А. Емельянов. – Гомель : учреждение образования «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации», 2012. – 136 с.

ISBN 978-985-461-954-5

УДК 811.112.2
ББК 81.2Нем

ISBN 978-985-461-954-5

© Учреждение образования «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации», 2012

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Пособие по интенсивному изучению грамматики немецкого языка предназначено для студентов экономических специальностей, магистрантов, аспирантов, слушателей спецфакультетов при получении второго высшего образования с целью подготовки их для чтения оригинальной экономической литературы на немецком языке.

Пособие должно служить развитию и совершенствованию навыков семантизации грамматических явлений, необходимых для понимания экономических текстов и монографий на немецком языке.

Основная целевая установка пособия обусловила его структуру. Оно содержит упражнения, отражающие основные и наиболее распространенные, а также вызывающие трудности у обучаемых разделы морфологии и синтаксиса: глаголы во всех временных формах Aktiv и Passiv Indikativ и Konjunktiv, конструкции haben, sein + zu + Infinitiv, zu + Partizip I, erweitertes Attribut, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения и др.

Каждый раздел включает по 100 тренировочных упражнений по каждой грамматической теме. Причем для обеспечения постепенного нарастания трудностей семантизации $\frac{1}{5}$ всего объема тренировочных упражнений базируется на лексическом материале экономической тематики. Для закрепления пройденной грамматической темы в конце каждого раздела даются экономические тексты, содержащие проработанное грамматическое явление, т. е. грамматический материал предъявляется уже в широком экономическом макроконтексте.

Такое систематическое, последовательное, целенаправленное предъявление и изучение грамматических явлений с учетом постоянного нарастания грамматических и лексических трудностей, а также обилие тренировочного материала облегчают пользование пособием и позволяют сформировать прочные и устойчивые навыки и умения узнавания, семантизации самых распространенных грамматических явлений, которые являются неотъемлемым залогом компетентного владения немецким языком.

1. AKTIV

1.1. Präsens Aktiv

1. Переведите предложения со сказуемым в Präsens Aktiv.

1. Wir arbeiten zusammen hier.
2. Der Kunde kauft Brot, Milch, Butter und andere Lebensmittel.
3. Sie verkaufen gute Waren.
4. Die Familie besteht aus 4 Personen.
5. Wir benötigen gute Menschen.
6. Die Arbeiter tragen ihre Uniform.
7. Die Republik Belarus nennt man kurz die RB.
8. Die Republik Belarus grenzt an die Ukraine, Russland, Polen, Litauen.
9. Sie bieten uns gute Waren an.
10. Wir schützen unsere Umwelt.
11. Die Stunde ist zu Ende.
12. Die Freunde gehen ins Konzert.
13. Die Vorstellung beginnt um 19.00.
14. Was wiederholen sie auf dem Wege zur Post?
15. Der Referent verlässt die Aula.
16. Wir sind alle einverstanden.
17. Wie alt seid ihr?
18. Die Studenten legen ihre Prüfungen im Sommer ab.
19. Die Reifeprüfungen sind nicht leicht.
20. Manchmal bereitet er seine Aufgaben zu Hause vor.
21. Ich kehre spät nach Hause zurück.
22. Er interessiert sich für das Fach «Buchführung».
23. Die Touristengruppe kommt in Berlin am Morgen an.
24. Man sieht viele Menschen auf den Straßen.
25. Im Hotel ruht man aus.
26. Seit 1946 trägt die Universität den Namen «Wilhelm-Humboldt Universität».
27. Am Alexanderplatz befindet sich ein großes Warenhaus.
28. Die Verkäuferin empfiehlt uns die Ansichtskarten.
29. Das Denkmal schmückt die Straße.
30. Man steigt ein und fährt in den Treptower Park.
31. Unser Betrieb hat eine große Kantine.
32. Am Sonntag gibt es keinen Unterricht.
33. Sie kann diesen Satz nicht finden.

34. Er muss heute seinen Freund besuchen.
35. Jeden Tag stehen wir um halb sieben auf.
36. Gewöhnlich geht sie zu Fuss.
37. Er mag heute ins Kino nicht gehen.
38. Man liest diese Zeitung gern, denn sie ist sehr interessant.
39. An der Universität unterrichtet man verschiedene Fächer.
40. Im Betrieb stellt man verschiedene Geräte her.
41. Man soll sich nicht nur für Sport interessieren.
42. Das Studium an der Hochschule ist nicht leicht, man muss viel arbeiten.
43. An unserer Universität gibt es viele Laboratorien.
44. Die Hochschuldozentin ist mit den Ergebnissen der Kontrollarbeit sehr zufrieden.
45. Wisst ihr, wo die Vorlesung stattfindet?
46. Das Internat liegt nicht weit von der Universität.
47. Das Studienjahr dauert vom September bis Ende Juni.
48. Die Universität besteht aus zwei Gebäuden.
49. Ich bin schon im letzten Studienjahr und soll bald die Universität absolvieren.
50. Sie wollen als Wirtschaftler arbeiten.
51. Der Arzt besucht den Patienten.
52. Man erkennt den besten Preis diesem Studenten zu.
53. Die Restaurierung des Schlosses beansprucht mehrere Jahre.
54. An der Konferenz nehmen alle Kollegen der Ableitung teil.
55. Ich wünsche das angenehme Weihnachtsfest.
56. Das Holz ist ein wertvoller Werkstoff.
57. Das Pfingsten feiert man in der schönsten Zeit des Jahres.
58. Er arbeitet als Gaststättenleiter in einem großen Hotel.
59. Kann man diese Teile wirklich austauschen?
60. Der Arzt rät die Unternehmung der Seereise ab.
61. Der Praktikumsleiter sorgt um das Protokoll des Praktikums.
62. Das neue Laboratorium ermöglicht das genaue Studium der Röntgendiagramme.
63. Man unterscheidet Haushalte und Unternehmen.
64. Ein Haushalt zeichnet sich durch seine Konsumorientierung aus.
65. Eine Einteilung der Unternehmung kann in öffentliche und private Unternehmen erfolgen.
66. Wirtschaftsgüter sind der Inhalt wirtschaftlichen Handels.
67. Unternehmen produzieren Sachen oder Dienstleistungen.

68. Zur Erstellung der Leistungen benötigt man Arbeitskräfte, Materialien, Maschinen.

69. Die Elemente des betrieblichen Leistungserstellungsprozesses nennt man Produktionsfaktoren.

70. Die Menschen im Betrieb erfüllen die unterschiedlichsten Aufgaben.

71. Prinzipiell unterscheidet man zwischen ausführenden und leitenden Tätigkeiten.

72. Alle Einrichtungen und Anlagen eines Unternehmens fallen unter den Begriff Betriebsmittel.

73. Zu den Werkstoffen gehören alle Güter des betrieblichen Leistungsprozesses.

74. Jedes Unternehmen hat eine bestimmte Rechtsform.

75. Die Ziele können vielfältig sein.

76. Der Handel muss Einfluss auf die Produktion nehmen.

77. Der Binnenhandel ist ein Wirtschaftszweig der Volkswirtschaft.

78. Die Arbeitsleitung schafft günstige Bedingungen für eine Spezialisierung.

79. Die aktive Rolle des Handels äußert sich in den Formen seiner Einflussnahme auf die Produktion.

80. Das enge Zusammenwirken von Binnenhandel und Produktion beruht auf Kooperationsbeziehungen.

81. Die Konsumtion ist Endphase des Reproduktionsprozesses.

82. Die Konsumtion wirkt aktiv auf die Effektivität und Intensität der Produktion ein.

83. Die materielle Interessiertheit richtet sich auf die Steigerung der Arbeitsproduktivität.

84. Aus der Stellung der Konsumtion ergeben sich Forderungen an den Konsumgüterhandel.

85. Der Handel muss Entwicklung und Struktur der Konsumtion beeinflussen.

86. Die Arbeitsteilung setzt sich innerhalb des Konsumgüterhandels fort.

87. Der Konsumgüterhandel weist ein differenziertes Handelsnetz auf.

88. Ein Großhandelsbetrieb umfasst mehrere Niederlassungen.

89. Der Einzelhandelsbetrieb schließt den Prozess der Warenzirkulation ab.

90. Die Bevölkerung kauft die Waren in den Verkaufseinrichtungen ein.

91. Es kommen verschiedenartige Varianten der Einzelhandelsbetriebe vor.

92. Die Großverkaufseinrichtungen nehmen Schlüsselstellung in der Versorgung ein.

93. Die Warenhäuser befinden sich in den Kreis- und Gebietsstädten.
94. Der Großhandel beschafft die Waren von der Produktion und dem Außenhandel.
95. Über die Lager vollzieht sich der Umschlag der Waren von der Produktion an die Geschäfte.
96. Die Zahl der Beschäftigten in den Großhandelsbetrieben ist viel niedriger als in den Einzelhandelsbetrieben.
97. Die Kombination von Groß- und Einzelhandel bezeichnet man als einstufigen Handel.
98. An der Erfüllung der Versorgungsaufgaben sind Großhandel und Einzelhandel beteiligt.
99. Der Warenfonds erscheint im Konsumgüterbinnenhandel als Warenangebot.
100. Alle Konsumgüter bilden den Warenbestand des Handels.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Прäsens Aktiv.

Wirtschaftsordnung und Wirtschaftspolitik der BRD

Die BRD gehört zu den führenden Industrieländern. Nach ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung steht sie in der Welt an dritter Stelle. Im Welthandel nimmt sie sogar den zweiten Platz ein. Seit 1975 wirkt die Bundesrepublik in der Gruppe der sieben großen westlichen Industrieländer mit. Seit Mitte der neunziger Jahre erreicht das Bruttoinlandsprodukt einen hohen Wert. Jeder Einwohner erwirtschaftet damit statistisch jährlich Tausende Euro.

Die Wirtschaft der BRD kennzeichnet die marktwirtschaftliche Ordnung. Der Staat verzichtet auf das Eingreifen in die Preis- und Lohngestaltung. Voraussetzung für das Funktionieren des Marktmechanismus ist die Entfaltung des Wettbewerbs. Er fördert die Leistungsbereitschaft. Zugleich fördert der Wettbewerb die Verfahrens- und Produktinnovation.

Einige Bereiche der deutschen Wirtschaft gehören nicht ganz dem marktwirtschaftlichen System. Der Staat strebt nach der Überführung dieser Bereiche allmählich in die Marktwirtschaft.

Mit dem Stabilitätsgesetz von 1967 verfügt der Staat über ein Instrument zum Vermeiden konjunktureller Fehlentwicklungen. Das ständige Idealziel ist stabile Preise, ein hoher Beschäftigungsstand und außenwirtschaftliches Gleichgewicht.

Neben der Regierung und der Deutschen Bank wirken folgende Gremien bei der Gestaltung und Koordinierung der Wirtschafts- und Finanzpolitik: der Konjunkturrat, der Finanzplanungsrat, der Sachverständigenrat.

1.2. Imperfekt Aktiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Imperfekt Aktiv.

1. An der Universität studierten wir Englisch.
2. Die Gruppe übersetzte den Text und machte mehrere Übungen.
3. Die Studenten antworteten auf die Fragen des Dozenten.
4. Zu Hause sollte man Hausaufgaben machen.
5. Die Pause war zu Ende und die Gruppe betrat das Auditorium.
6. Jeden Tag stand er um halb sieben auf.
7. Die Mittagspause begann um 12 Uhr.
8. Nach der Arbeit mussten die Abendstudenten die Vorlesungen besuchen.
9. Diese neue Bibliothek gefiel allen Lesern.
10. Er wollte Ingenieur werden.
11. Sie wussten nicht viel von von ihm.
12. Alle Fahrgäste stiegen ein.
13. Der Winter war in diesem Jahr sehr hart.
14. Die dicke Schneedecke lag auf der Erde.
15. An der Zielstation stiegen die Jungen schnell aus.
16. Die Kinder liefen gern Ski.
17. Auf den Bergen gab es viel Spaß.
18. Im Walde verbrachten die Leute den ganzen Tag.
19. Die Kinder sprangen ins Wasser und schwammen um die Wette.
20. Der Verwundete schrie laut auf.
21. Ein Forscher reiste durch Afrika.
22. Der Mann nahm einen Stock und zeichnete einen Kreis in den Sand.
23. Im Norden fanden die Forscher Karten auf Holz.
24. Das Bild machte auf mich einen großen Eindruck.
25. Der Künstler Werestschagin nahm an den russischen Feldzügen teil.
26. Der Künstler malte eine Serie historischer Gemälde.
27. Der Alte erinnerte sich an seine alten Bekannten.
28. Die Familienangehörigen freuten sich auf die Reise.
29. Der Junge träumte von seinen Fahrten in die unbekanntten weiten Welten.

30. Während des Fluges konnte der Kosmonaut seine Speise aus einer Spezialvorrichtung einnehmen.

31. Der Kunde kaufte Brot, Milch, Butter und andere Lebensmittel.

32. Sie verkauften gute Waren.

33. Die Familie bestand aus 4 Personen.

34. Die Arbeiter trugen ihre Arbeitskleidung.

35. Sie boten uns gute Waren an.

36. Das Flugzeug landete auf dem modernen Zentralflughafen.

37. Es wurde allmählich dunkler.

38. Man konnte rote, grüne und gelbe Verkehrsampeln sehen.

39. Einige Fahrgäste setzten sich an das Fenster.

40. In lebhafter Unterhaltung verging die Zeit.

41. Am Nachmittag trafen wir uns vor der großen Buchhandlung.

42. Es war schade um diese Unannehmlichkeit.

43. Am Nachmittag nahmen wir herzlichen Abschied von unseren Freunden.

44. Im Jahre 1848 kam das erste deutsche Parlament zusammen.

45. Frankfurt am Main wurde zu Gutenbergs Zeiten zum Zentrum der Buchdruckerkunst.

46. Fast drei Stunden genoss sie die Schätze der Gemäldegalerie.

47. Die Leute betrachteten die große Auswahl an schönen Waren.

48. Vor dem Geschäft für Foto, Fernsehen und Radio blieben sie lange stehen.

49. Der Platz mit seinen Bänken und Blumen bot sich zum Ausruhen an.

50. Am Wochenende verabredete er sich mit seiner Freundin über eine Fahrt nach N.

51. Am Vorabend gingen wir zum Bahnhof Fahrkarten besorgen.

52. Im 19. Jahrhundert entstand die freie Marktwirtschaft.

53. Viele Unternehmer erzielten Riesengewinne.

54. In den Händen der Unternehmer bildete sich immer mehr Eigentum an Kapital.

55. Die Wirtschaftsordnung des 19. Jahrhunderts hatte die Bereicherung der Reichen und die Verarmung der Armen zur Folge.

56. Die wirtschaftliche Macht der Großunternehmer wurde zur politischen Macht mit Einfluss auf das öffentliche Leben.

57. Das Fehlen der Gesetzgebung gestattete den Großunternehmern die Ausbeutung der Arbeiter.

58. Die sozialen Nachteile des kapitalistischen Wirtschaftssystems im 19. Jahrhundert waren Anlass zur Suche nach neuen Wegen der Wirtschaft.

59. Eine wichtige Aufgabe war die Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln und Waren des täglichen Bedarfs.

60. Im Jahre 1994 erhöhte sich die Produktion um 22% gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres.
61. Große Zuwachsraten gab es auch beim Maschinenbau.
62. In den letzten zwei Jahrhunderten nahm die Geschwindigkeit der wirtschaftlichen Entwicklung rasant zu.
63. Großbritannien brauchte von 1780 an noch 60 Jahre zur Verdoppelung seiner Pro-Kopf-Produktion.
64. Japan erreichte die Verdoppelung seiner Pro-Kopf-Produktion in 34 Jahren.
65. Südkorea verdoppelte nach 1966 in nur 11 Jahren seine Produktion.
66. Zu Beginn der Jahrhundertwende galten vier Prozent als ein kometenhafter Anstieg der Wachstumsrate.
67. Beim Kauf von Gütern und Dienstleistungen musste man Kaufstrategien anwenden.
68. Man konnte die Geldmittel besser investieren.
69. Das Unternehmen handelte gebrauchte Autos.
70. Diese Güter verkaufte man gut dank ihrer guten Qualität.
71. Industrie und Gewerbe waren schon immer die wichtigste Grundlage der dänischen Wirtschaft.
72. Die Basis der österreichischen Industrie bildeten Rohstoffe, Energiereserven sowie qualifizierte Arbeitskräfte.
73. Die Betriebe setzten schon früh die modernen Techniken ein.
74. Österreich verkaufte Eisen, Metalle und Mineralien nach ganz Europa.
75. Die Gebirgsflüsse dienten schon immer zur Gewinnung von Wasserkraft.
76. Er kam gestern in Berlin an.
77. Die Regierung sah eine noch schnellere Entwicklung dieses Industriezweiges vor.
78. Der Betrieb übergang zu einer neuen Technologie.
79. Dieser Industriezweig nahm früher die führende Stelle in der Wirtschaft des Landes.
80. Deutschland musste seine Wirtschaft auf starken Export orientieren.
81. Die Energieversorgung Österreichs basierte immer auf den Energieträgern Kohle, Erdgas und Wasserkraft.
82. Reiche Rohstoffquellen ermöglichten die Entwicklung der Chemieproduktion.
83. Unter günstigen Bedingungen konnte sich die verarbeitende Industrie erfolgreich entwickeln.
84. Das Land führte Industrie- und Landmaschinen aus.
85. Ein Reisezug lief zu kurzem Aufenthalt in einem Bahnhof ein.

86. Auf einem Wochenmarkt boten viele Händler ihre Waren an.
87. Die Anbieter standen miteinander immer im Wettbewerb, jeder möchte möglichst viele seiner Waren verkaufen.
88. Ein wichtiges Merkmal dieser Marktform war der fehlende Wettbewerb.
89. Die Marktform des Monopols kam in der Wirklichkeit öfters vor.
90. Wir wandten uns an den Markt wegen Nahrungsmittel und Kleidung.
91. Märkte waren keine starren Gebilde, vielmehr änderten sich Marktformen ständig.
92. Die Versorgung mit Lebensmitteln erfolgte lange Zeit vorwiegend durch Geschäfte des Lebensmitteleinzelhandels.
93. Die Deutsche Bundesbahn hatte über lange Zeit eine Monopolisierung bei der Beförderung von Paketen.
94. Elektronische Rechengeräte waren vor einigen Jahrzehnten Luxusgegenstände und sehr teuer.
95. Die ersten Rechengeräte konnten nur die vier Grundrechenarten durchführen.
96. Der Mensch konnte nie selbst alle Güter des täglichen Bedarfs herstellen.
97. Verkäufer und Kunden sollten durch Telefone und Handys in Kontakt kommen.
98. Nachfrager und Anbieter trafen sich am Markt und tauschten Informationen aus.
99. Die Anbieter wollten hohe Marktpreise erzielen.
100. Sie möchten mit wenig Geld möglichst viele und hochwertige Waren oder Dienstleistungen erwerben.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Imperfekt Aktiv.

Internationaler Währungsfonds

Der Internationale Währungsfonds (IWF, englisch International Monetary Fund, IMF) gründete man im Juli 1944 auf der Währungs- und Finanzkonferenz der Gründungsmitglieder der Vereinten Nationen zusammen mit der Weltbank. Er war seit 1947 eine Sonderorganisation der Vereinten Nationen. Nach dem zweiten Weltkrieg war er für die Einhaltung fester Wechselkurse verantwortlich. Seit 1973 legte der freie internationale Markt die Wechselkurse fest.

Mitte 2004 gehörten dem IWF 184 Länder an. Die Ziele des Gründungsabkommens bestimmten noch immer die Arbeit des IWF. Er wollte die internationale Zusammenarbeit in der Währungspolitik und stabile Wechselkurse fördern und das Wachstum des Welthandels erleichtern. Die Länder mussten finanz- und wirtschaftspolitische Auflagen erfüllen, zum Beispiel die Sanierung des Staatshaushalts. Je nach Problem des Mitglieds stellte der Währungsfonds verschiedene Kredite mit jeweils eigenen Konditionen bereit.

Das oberste Organ des IWF war und ist der Gouverneursrat. Jedes Mitglied entsendete einen Vertreter dorthin. Er trat einmal jährlich zusammen und war für grundlegende Fragen zuständig. Den Vorsitz über den Gouverneursrat hatte der geschäftsführende Direktor. Er war zugleich Präsident des IWF. Die laufende Geschäftsführung unterlag dem Exekutivdirektorium. Ihm gehörten derzeit 24 Direktoren an. Von Ihnen wählte man fünf von den Mitgliedern mit den höchsten Quoten (USA, BRD, Japan, Großbritannien).

Darüber hinaus gibt es diverse Gremien mit beratender Funktion.

1.3. Perfekt Aktiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Perfekt Aktiv.

1. Die Delegation ist am Morgen in Berlin angekommen.
2. Ich habe den Brief zusammen mit der Flugkarte erhalten.
3. Der Mann hat sich am ersten Tag seines Aufenthaltes verirrt.
4. Ihr Ausflug hat genau einen Tag gedauert.
5. In diesen Geschäften hat man viele Frauen gesehen.
6. Im Haus des Buches hat die Verwaltung der Stadt alle Verlage untergebracht.
7. Wir sind am Cafe «Nord» vorbeigegangen.
8. Mit den gekauften Fernsehapparaten und Kühlschränken hat man die Lieferwagen verladen.
9. Die Stadt an der Neva hat man auf Sumpf gebaut.
10. Die Delegierten sind nach dem Weltfriedenskongress in ihrem Land eingetroffen.
11. Das entstandene Hüttenkombinat hat grundlegende Veränderungen im Wirtschaftsleben des ganzen Gebiets hervorgerufen.
12. Er hat sich von der schweren Arbeit ermüdet.
13. Habt ihr die Arbeit mit Begeisterung getan?

14. Die Fabrik hat schon in diesem Jahr die Rohstoffe bekommen.
15. 20 Kilometer entfernt von der Stadt hat man eine Vergasungsanlage errichtet.
16. In Sibirien sind in den letzten Jahren einige Kraftwerke entstanden.
17. Das eingeführte Arbeitsverfahren hat die Arbeiter von der schweren Arbeit befreit.
18. Die neue Arbeitsmethode hat neue Möglichkeiten eröffnet.
19. Die automatisierte Bearbeitung der Maschinenteile hat den Arbeitsprozess stark erleichtert.
20. Unser Laboratorium hat einen neuen interessanten Versuch durchgeführt.
21. Diese Anlage hat man in mehreren Werken eingesetzt.
22. Alle Mitglieder der Arbeitsbelegschaft haben das aufgeworfene Problem besprochen.
23. Das Werk hat die elektrischen Lampen früh eingeschaltet.
24. Die Fachzeitschrift hat die Arbeitsweise der neuen Vorrichtung ausführlich beschrieben.
25. Das dichte Netz von Eisenbahnstrecken hat die Industriegebiete Deutschlands bedeckt.
26. Der Mensch hat die Steuerung des Kernzerfalls gelernt.
27. Die besten Bauern des Dorfes haben an der landwirtschaftlichen Ausstellung teilgenommen.
28. Die Mitglieder der Abteilung haben die neuesten Errungenschaften der Wirtschaft verwertet.
29. Der bekannte Erfinder hat die Entwicklung und Herstellung optischer Geräte geleitet.
30. Die entwickelten Länder haben den Entwicklungsländern bei der Entwicklung ihrer Industriezweige geholfen.
31. In einer Versammlung haben die Teilnehmer des Wettbewerbs ihre Freude über die erzielten Erfolge geäußert.
32. Man hat die Ergebnisse aller früheren Versuche analysiert.
33. Der Referent hat seine Meinung begründet.
34. Er hat die Mittelschule beendet und sofort die Hochschule bezogen.
35. Wir haben unsere Arbeit rechtzeitig erfüllt.
36. Man hat aus Kohle Brenngas gewonnen.
37. Die Wissenschaftler unseres Landes haben mit den Gelehrten anderer Länder immer zusammengearbeitet.
38. Das Werk «Gomselmasch» hat die landwirtschaftlichen Betriebe mit neuen landwirtschaftlichen Maschinen versorgt.
39. Man hat die Vorteile der gasförmigen Brennstoffe effektiv ausgenutzt.

40. Die Fachleute haben diese schwierigen Probleme erfolgreich gelöst.
41. Die Ingenieure haben den Entwurf einer neuen Lokomotive ausgearbeitet.
42. In diesem Jahr haben einige Mitarbeiter unserer Universität die Leipziger Messe besucht.
43. Mein Freund hat mich angerufen und um die Losung der Fahrkarten gebeten.
44. Ein junges Ehepaar hat zärtlich Abschied voneinander genommen.
45. Der Schaffner hat den Fahrgästen ihr Abteil gezeigt.
46. Der Reisende hat im Gang des Wagens gestanden und zum Fenster hinausgeschaut.
47. Die Umrisse der Stadt sind nach einiger Zeit verschwunden.
48. Man ist drei Stunden gefahren und hat nichts gesehen.
49. Sein Nachbar ist eben vom Urlaub zurückgekehrt.
50. Die Reise mit eigenem Wagen ist für sie ein richtiges Vergnügen gewesen.
51. Ich bin sicher, die Reise hat dir gut gefallen.
52. Der Kranke hat dem Arzt für seinen guten Rat gedankt.
53. Die Urlauber haben einen Spaziergang am Strand gemacht.
54. Sonne. Wind und Meer haben immer die Menschen gesund gemacht.
55. Was hast du mit deinem Freund verabredet?
56. Der Reisende hat den Zug im letzten Augenblick erreicht.
57. Der Verkäufer hat dem Kunden eine illustrierte Zeitschrift empfohlen.
58. Er hat nur zehn Minuten auf seine Freundin gewartet.
59. Leider hat der Fahrgast seinen schweren Koffer selbst getragen.
60. Sie ist heute früh aufgestanden, sie musste auf die Universität.
61. Das Exekutivkomitee hat den Bericht über Abschluss langfristiger Handelsabkommen entgegengenommen.
62. Die Akademie der Wissenschaften der Republik Belarus hat Verträge über die Zusammenarbeit mit mehreren ausländischen Akademien abgeschlossen.
63. Die Übergabe von technischen Unterlagen hat auf der Vertragsbasis erfolgt.
64. Über sieben Jahrzehnte hat die ehemalige Sowjetunion als Familie gleichberechtigter Republiken bestanden.
65. Die japanische Industrie hat heute über 15 % der gesamten Weltproduktion hergestellt.
66. Die theoretischen Vorstellungen dieses Gelehrten haben zu neuen wissenschaftlichen Richtungen geführt.

67. Nach Fertigstellung dieses Manuskriptes sind über 20 Arbeiten zur behandelten Thematik erschienen.

68. Der Außenhandel zwischen der Republik Belarus und Deutschland ist immer ein Bestandteil der Wirtschaft beider Länder gewesen.

69. Dieser Kurs der USA hat die Unterstützung gewisser Kreise gefunden.

70. Unter der neuen Leitung hat der Betrieb modernere Erzeugnisse produziert.

71. Das Unternehmen hat sich für eine reale Werbebotschaft entschieden.

72. 1993 haben die Republik Belarus und Westdeutschland eine Reihe von Verträgen abgeschlossen.

73. Der Kunde sagte, er hat nach diesen Waren gesucht.

74. Der Abteilungsleiter betonte, er hat einen guten Stellvertreter für sich gesucht.

75. Der Generaldirektor hat berichtet, die Rationalisierung des Arbeitsvorgangs hat dem Unternehmen eine hohe Effektivität gebracht.

76. Die Betrachtung des Wirtschaftskreislaufs hat gezeigt, die Haushalte stellen den Unternehmungen Boden, Arbeit und Kapital zur Verfügung.

77. Mit ihrem Produktionsergebnis hat die Unternehmung einen großen Beitrag zum Sozialprodukt geleistet.

78. Die Arbeitsteilung hat günstige Bedingungen für eine Spezialisierung auf die entsprechenden Tätigkeiten geschaffen.

79. Der Binnenhandel ist immer der Hauptträger der Warenzirkulation gewesen.

80. Der Binnenhandel hat sich im Ergebnis der Arbeitsteilung als selbständiger Wirtschaftszweig herausgebildet.

81. Die aktive Rolle des Handels hat sich in den konkreten Formen seiner Einflußnahme auf die Produktion geäußert.

82. Das enge Zusammenwirken von Handel und Produktion hat auf Kooperationsbeziehungen beruht.

83. Der Handel hat die entsprechende Bereitstellung von Konsumgütern gesichert.

84. Die Leitung der Handelseinrichtung hat eine Verkürzung der Einkaufszeit gewährleistet.

85. Die Gestaltung der Wechselbeziehungen zwischen Binnenhandel und Konsumtion ist von der Rolle der Konsumtion im Produktionsprozess ausgegangen.

86. Der Handel hat die bedarfsgerechten Konsumgüter bereitgestellt.

87. Das Nationaleinkommen hat man mit höchstem Nutzen für die Versorgung verwendet.

88. Bisher ist bei Konsumgütern die Teilung in Lebensmittel- und Industriewarenhandel vorherrschend gewesen.

89. In der Gegenwart hat sich die Entwicklung zu komplexen Warensortimenten abgezeichnet.

90. Im Verlaufe der Entwicklung des Binnenhandels hat sich eine Arbeitsteilung nach Großhandelsfunktion und Einzelhandelsfunktion herausgebildet.

91. Mit den wachsenden Ansprüchen der Bevölkerung an das Warenangebot haben sich die Anforderungen an die Leistungsfähigkeit aller Handelseinrichtungen erhöht.

92. Der Handelsbetrieb hat eigenverantwortlich Entscheidungen über die betrieblichen Prozesse getroffen.

93. Die Zahl der Beschäftigten in diesem Handelsbetrieb hat sich ausgedehnt.

94. Viele Handelsbetriebe sind immer nötig gewesen, man konnte damit die Bevölkerung versorgen.

95. Größere Verkaufseinrichtungen wie z. B. Kaufhallen haben im zunehmenden Maße das Netz kleiner Verkaufsstellen ersetzt.

96. Die Warenhäuser haben eine Schlüsselstellung in der Versorgung eingenommen.

97. Über die Lager hat sich der Umschlag der Waren von der Produktion an die Verkaufseinrichtungen vollzogen.

98. Die Mitarbeiter des Einzelhandelsbetriebes sind von der Buchmesse zurückgekehrt.

99. Die Befriedigung des Bedarfs der Bevölkerung ist ohne Aufmerksamkeit der örtlichen Behörden nicht geblieben.

100. Die Dienstleistungspreise sind im vorigen Jahr wieder gesunken.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Perfekt Aktiv.

Zehn Jahre Welthandelsorganisation

Die Welthandelsorganisation WTO hat in den zehn Jahren ihres Bestehens «eine Politik der Liberalisierung um jeden Preis» betrieben. Zu diesem Ergebnis kommen das globalisierungskritische Netzwerk Attac und der Verein für Wirtschaft, Ökologie und Entwicklung Weed. Die Politik der WTO hat vor allem den Exportinteressen der Industrieländer gedient

und erheblich dazu beigetragen. Die Kluft zwischen Arm und Reich ist immer größer geworden. So hat das WTO-Agrarabkommen in vielen Ländern des Südens zu einer Flut billiger Importe geführt. Die Privatisierung der Wasserversorgung in vielen Ländern des Südens hat durch Preiserhöhungen vor allem die Armen benachteiligt. Auch die Bundesregierung hat diese aggressive Politik zugunsten europäischer Wasserkonzerne unterstützt.

Die Politik der WTO hat in den zehn Jahren ihres Bestehens die Exportgewinne der führenden Industrieländer begünstigt. Als Paradebeispiel dafür hat das WTO-Agrarabkommen gegolten. In vielen Ländern hat die Öffnung der Agrarmärkte zu billigen Importen geführt.

Scharfe Kritik hat es auch am WTO-Dienstleistungsabkommen GATS (General Agreement on Trade in Services) gegeben. Unter anderem hat die EU im Rahmen der GATS-Verhandlungen von 72 Ländern die Liberalisierung ihrer Wasserversorgung gefordert. Doch die Wasserversorgung durfte man nicht privaten Gewinninteressen ausliefern. Die Privatisierung der Wasserversorgung hat in vielen Ländern des Südens bereits zu massiven Preiserhöhungen geführt. Sie haben vor allem die Armen benachteiligt.

1.4. Plusquamperfekt Aktiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Plusquamperfekt Aktiv.

1. Er ging gestern Abend um 8 Uhr ins Bett, denn er war sehr früh aufgestanden.

2. Als die ausländischen Studenten Deutsch gelernt hatten, begannen Sie ihr Studium an der Universität.

3. Der Junge wurde früh selbständig, denn man hatte ihn gelehrt, er musste den Eltern schnell wie möglich helfen.

4. Nachdem Ju. Gagarin 1957 das Diplom erster Klasse erworben hatte, ging sein Traum in Erfüllung, er wurde Berufsflyger.

5. Nachdem der Arzt den Kranken untersucht hatte, verschrieb er ihm eine Arznei.

6. Nachdem sich der Gast von allen Freunden verabschiedet hatte, stieg er ins Auto ein.

7. Nachdem ihr Bruder das Studium beendet hatte, begann er als Ingenieur zu arbeiten.

8. Nachdem die Studenten ihre Prüfungen abgelegt hatten, konnten sie auf Reise fahren.

9. Nachdem der Krieg zu Ende gewesen war, konnte man mit dem Wiederaufbau der Stadt anfangen.

10. Nachdem der Professor seine Vorlesung gehalten hatte, stellten die Studenten an ihn viele Fragen.

11. Nachdem die Touristen die Ausstellung besichtigt hatten, fuhren sie ins Hotel.

12. Nachdem meine Kollegen dieses Stück gelesen hatten, wollten sie sich es im Theater ansehen.

13. Nachdem er sich im Süden erholt hatte, konnte er wieder richtig arbeiten.

14. Nachdem ich in meine Heimatstadt zurückgekehrt war, besuchte ich zuerst die Universität.

15. Nachdem sie den Brief geschrieben hatte, brachte sie ihn zur Post.

16. Nachdem die Kinder eingeschlafen waren, konnte sich die Mutter etwas ausruhen.

17. Nachdem er seine Arbeit gemacht hatte, gingen wir ins Kino.

18. Nachdem der Kranke die Arznei einige Male eingenommen hatte, wurde ihm besser.

19. Der Blockdruck war im 13. Jahrhundert über Kleinasien nach Europa gelangt.

20. Als Gutenberg die neue Technologie des Buchdrucks ausgearbeitet hatte, kehrte er nach Mainz zurück.

21. Nachdem in der Ukraine große Kraftwerke entstanden waren, hat die Industrie dort an Bedeutung gewonnen.

22. Nachdem man in unserer Stadt neue Wohngebiete gebaut hatte, wurde die Stadt schöner.

23. Als wir unsere Hausaufgaben gemacht hatten, gingen wir ins Konzert.

24. Nachdem Carl Zeiss seine Werkstatt gegründet hatte, entwickelte sich Jena zu einer bedeutenden Industriestadt.

25. Als er sein Studium abgeschlossen hatte, bekam er ein Diplom.

26. Sein Sohn hatte den ganzen Frühling im Kaukasus verbracht und erzählte ihm heute von dieser Gegend.

27. Die Nazis verhafteten fast alle Menschen, die für ein besseres Leben gekämpft hatten.

28. Die Kirche verfolgte den kühnen Gelehrten, weil er eine materialistische Lehre geschaffen hatte.

29. Die sowjetischen Soldaten fanden die Stelle in den Bergen, wo die Faschisten die Dresdener Galerie versteckt hatten.

30. Ich wusste nicht, dass er unter solchen schweren Bedingungen gelebt hatte.

31. Die Feuerwehr hatte das Feuer in der Fabrik gelöscht.

32. Auf dem offenen Meer war ein großer Sturm ausgebrochen.

33. Als der Dampfer den Hafen in Hamburg angelaufen war, stiegen neue Reisende ein.

34. Im März hatten die ersten Blumen erblüht.

35. Im Herbstwind hatten sich die Flügel der Windmühle gedreht.

36. Früher hatten die Ausstellungen einen universellen Charakter gehabt.

37. Jahrhunderte hatte die Leipziger Messe die bedeutendste Rolle für den Welthandel gespielt.

38. In den letzten Jahrzehnten waren in der BRD Fachmessen in vielen Städten entstanden.

39. Früher hatten die Großbetriebe der ehemaligen Sowjetunion ihre Errungenschaften auf vielen Messen präsentiert.

40. Das Unternehmen hatte mehrere interessante Exponate ausgestellt.

41. Nachdem der Redner seinen Vortrag beendet hatte, entstand eine kleine Pause.

42. Newton hatte Raum und Zeit als etwas Absolutes angenommen.

43. Nachdem die Kommission verschiedene Vorschläge geprüft hatte, nahm man das beste System an.

44. Beim Frühstück hatte er nur wenig gegessen.

45. Der Zug war über Leipzig nach Berlin gefahren und dort am Abend angekommen.

46. Das neue Flugzeug war sehr hoch gestiegen.

47. Karl hatte sich über den Brief des Onkels gefreut.

48. Die Kinder waren auf dem Pferd geritten.

49. Die Gäste hatten sich verabschiedet und verließen das Haus.

50. Der Opa hatte sich für das Geschenk gedankt und von seinem ganzen Leben erzählt.

51. Viele Jahre waren vergangen, und einmal sahen sie sich wieder.

52. Die ganze Familie hatte für ihre Oma eine hübsche Postkarte ausgesucht und schrieb ihr die Glückwünsche.

53. Das Mädchen hatte sich in der fremden Stadt verlaufen.

54. Zuerst waren die Touristen auf den Aussichtsturm gestiegen.

55. Der Zuschauer hatte sich den Film früher angesehen.

56. Er konnte in die Straßenbahn nicht steigen, sie war bereits abgefahren.
57. Die Polizisten konnten den Dieb nicht fangen, er war verschwunden.
58. Ich konnte den Brief nicht beantworten, ich hatte die Adresse nicht gehabt.
59. Wo war das geschehen?
60. Beim Theaterbesuch war sie in einem anderen Kleid gegangen.
61. Vorigen Sommer hatte er seine Brille beim Laufen verloren.
62. Unsere Mannschaft hatte beim Fußball damals gewonnen.
63. Beim Lotto hatten wir nie gewonnen.
64. Bei den Vorlesungen hatten die Studenten aufmerksam zugehört.
65. Bei rechtzeitiger Bezahlung hatte man uns 3 % Skonto gewährt.
66. Bei letzten Verhandlungen hatten wir uns auf die Zahlungsbedingungen geeinigt.
67. Als das alte Fabrikgebäude zusammengefallen war, errichtete man eine neue Halle.
68. Als der letzte Gast gegangen war, stellte der Wirt die Stühle auf den Tisch.
69. Als der Zug in den Bahnhof eingefahren war, stiegen die Fahrgäste aus.
70. Als die Abiturienten die Aufnahmeprüfungen bestanden hatten, konnten sie mit dem Studium beginnen.
71. Der Fernseher war kaputt gewesen, und wir konnten uns das Konzert nicht ansehen.
72. Als der Monteur ihr Fernsehgerät repariert hatte, konnte sie wieder ihr Lieblingsprogramm sehen.
73. Als sie das Visum bei der Botschaft abgeholt hatten, konnten sie die Fahrkarten lösen.
74. Nachdem der Fahrgast dem Schaffner seine Fahrkarte vorgezeigt hatte, konnte er seinen Platz nehmen.
75. Als sein Freund eine Einladung aus Deutschland bekommen hatte, konnte er ein Visum beantragen.
76. Nachdem die Sonne aufgegangen war, begannen die Bergsteiger den Aufstieg zum Gipfel.
77. Nachdem das Fußballspiel beendet hatte, verließen die Fans das Stadion.
78. Nachdem die Fluggäste das Flugzeug verlassen hatten, mussten sie durch den Zoll.
79. Nachdem der Unterricht begonnen hatte, überprüfte der Lehrer die Anwesenden.

80. Nachdem unsere Familie umgezogen war, hatte jeder ein eigenes Zimmer.

81. Er hatte ein Buch über Ägypten gelesen und konnte nachher viel über die Geschichte dieses Landes erzählen.

82. Als die Firma das Angebot bekommen hatte, rief sie mich an.

83. Nachdem der Chef die Geschäftspläne auseinandergehalten hatte, machte sich die Abteilung an die Arbeit.

84. Der Abteilungsleiter studierte den Jahresbericht, den sein Mitarbeiter verfasst hatte.

85. Nachdem der Haushalt dieses Gut gekauft hatte, sank der Preis.

86. Nachdem man in dieses Unternehmen das Geld investiert hatte, verbesserte sich der Produktionsprozess.

87. Nachdem man dieses Projekt ausgearbeitet hatte, begann man mit dem Aufbau der Kaufhalle.

88. Die Preise hatten sich verändert, und das erhöhte das Realeinkommen.

89. Als der Handelsbetrieb den Vertrag über Projektierung abgeschlossen hatte, konnte er in das Vorhaben investieren.

90. Nachdem man die leistungsfähigen Grundmittel eingesetzt hatte, erleichterte sich die schwere Arbeit.

91. Als man die Verantwortlichkeit der Betriebe eingeschränkt hatte, kam es zu schweren Verlusten.

92. Es entstand ein großer ökonomischer Nutzen, denn das wirtschaftsleitende Organ hatte seine Aufgabe gelöst.

93. Nachdem das wirtschaftsleitende Organ den fehlenden Betrag an den Haushalt abgeführt hatte, verbesserte sich seine Lage.

94. Als sich Fonds in den Handelseirichtungen gebildet hatten, ging die Finanzierung des betrieblichen Reproduktionsprozesses besser vor sich.

95. Nachdem man einen Nachlass beim Verkauf dieser Ware gewährt hatte, verkaufte man sie blitzschnell.

96. Aus dem Reparaturfonds hatte der Handelsbetrieb die Aufwendungen für die Instandhaltung der Grundmittel finanziert.

97. Die Umlaumittel hatten die Betriebe als Eigenmittel und in Form von Krediten erhalten.

98. Die Einzelhandelsbetriebe hatten ihre Ausgaben aus eigenen Einnahmen gedeckt.

99. Die Wirtschaftseinheiten hatten nach der wirtschaftlichen Rechnungsführung gearbeitet.

100. Die Betriebe hatten den wirtschaftlichsten Weg zur Lösung ihrer Aufgaben gewählt.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Plusquamperfekt Aktiv.

Neues Abkommen über den Welthandel unterzeichnet

Minister von 124 Mitgliedsstaaten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) hatten 1994 ein neues Welthandelsabkommen unterzeichnet. Das Abkommen hatte eine Liberalisierung des Welthandels vorgesehen. Unter anderem hatte man die Zölle um durchschnittlich 37 Prozent gesenkt. Außerdem war am 1. Januar 1995 die Welthandelsorganisation (WTO) an die Stelle der GATT getreten.

Mit der WTO hatte man einen umfassenden rechtlichen Rahmen für den Welthandel geschaffen. Auch hatte man ein Schlichtungsverfahren vorgesehen. Die Minister hatten erstmals auch Dienstleistungen wie Versicherungen, Finanzdienste und Tourismus in ein Abkommen zur Liberalisierung des Welthandels einbezogen. Auch geistiges Eigentum wie Bücher oder Musikaufnahmen hatten dem Schutz der WTO unterlegen. Nach Ansicht der Experten hatte man mehr als 200 Millionen Dollar jährlich verbucht. Trotz des Abkommens bestehen jedoch weiter Spannungen im internationalen Handel.

Von den Teilnehmerstaaten hatte man protektionistische Tendenzen und die Bildung von regionalen Handelsblöcken registriert. Dieser negative Faktor hatte zugenommen und immer tiefere Wurzeln geschlagen. Man hatte auch in den Bereichen Textilindustrie und Fischerei hohe Zollschränken abgeschafft. Außerdem hatten mehr Unterzeichnerstaaten den freien Zugang zu öffentlichen Aufträgen gewährt.

1.5. Futurum Aktiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Futurum Aktiv.

1. Unsere Gruppe wird einen «Fragen-und-Antworten» Abend veranstalten.
2. Der erste Student wird von den Bodenschätzen der BRD erzählen.
3. Ein anderer Student wird von der Industrie sprechen.
4. Der dritte wird ein Referat über die landwirtschaftlichen Betriebe vorbereiten.
5. Er wird auch an dieser Konferenz teilnehmen.
6. Wir hoffen, diese Maßnahme wird interessant sein.
7. Der Unterricht wird heute um 9.00 Uhr beginnen.

8. Am Sonntag werdet ihr keine Vorlesung haben.
9. An der Hochschule wirst du Deutsch lernen.
10. Es ist bekannt, das Studium wird nicht leicht sein.
11. Die Tage werden länger und die Nächte kürzer sein.
12. Gegen Abend wird es schon kalt werden.
13. Der Nachbar wird vom frühen Morgen bis zum späten Abend arbeiten.
14. Wann werden Sie Ihre Dienstreise machen?
15. Es wird jetzt sehr oft schneien.
16. An warmen Sommertagen werden die Kinder in den Wald gehen und Beeren sammeln.
17. Er wird für die Zuhörer einen informationsreichen Vortrag machen.
18. In diesem Warenhaus wird man eine große Auswahl an Kleidern finden.
19. Wird sie am Abend zu Hause bleiben?
20. Hoffentlich werden wir die Zeit gut verbringen.
21. Meine Freunde warten auf mich. Ich werde in einer Stunde zurück sein.
22. Wo werden sich Ihre Eltern in diesem Sommer erholen?
23. Jetzt wird der Gelehrte wie gewöhnlich an seinem Artikel arbeiten.
24. Diese Buchhandlung wird in der Gartenstraße als beste gelten.
25. Es wird bestimmt ein Gewitter geben.
26. Die Geologen sind froh, die Expedition wird bald zu Ende sein.
27. Der Zug wird um 19.00 abfahren.
28. Die Versammlung wird im Konferenzsaal stattfinden.
29. Die Touristen werden sich am Bahnhof versammeln.
30. Die Anlage wird einwandfrei arbeiten.
31. Man wird in diesem Bezirk ein neues Stadion bauen.
32. Im Herbst wird er in die Stadt zurückkehren.
33. In der kalten Jahreszeit werden die Menschen warme Kleidung tragen.
34. Im Winter werden die Studenten die Semesterprüfungen ablegen.
35. Am liebsten werde ich die Fahrkarte im Vorverkauf lösen.
36. Im August werden die Wettspiele im Schwimmen stattfinden.
37. Diese Firma wird auch an der Ausstellung teilnehmen.
38. In wenigen Tagen wird in Minsk wieder eine internationale Messe stattfinden.
39. Sein Freund wird an einem Ausstellungsstand dolmetschen.
40. Die Gastgeber werden den Gästen die Sehenswürdigkeiten der Stadt zeigen.
41. Man wird uns die Themen unserer Konferenzvorträge mitteilen.
42. Sie werden sich über die Exporterfolge der Firma bei ihren Geschäftspartnern informieren.

43. Eine ausführliche Information über die Liefertermine wird man uns rechtzeitig schicken.

44. Werden viele Aussteller an dieser Messe teilnehmen?

45. Können sie mir sagen, wird man die Ausstellungsfläche erweitern?

46. Wir hoffen, die Messen werden ständig an Bedeutung gewinnen.

47. Wir werden hier zusammen arbeiten.

48. Der Kunde wird Brot, Milch, Butter und andere Lebensmittel kaufen.

49. Sie werden gute Waren verkaufen.

50. Die Familie wird aus 4 Personen bestehen.

51. Wir werden gute Menschen benötigen.

52. Die Arbeiter werden ihre Arbeitskleidung tragen.

53. Wir werden unsere Umwelt schützen.

54. Die Mutter wird das Abendbrot zubereiten.

55. Wo und wie werden Sie nächstes Wochenende verbringen?

56. Nächstes Jahr werden vier beste Studenten aus Ihrem Studienjahr ein EU-Stipendium bekommen.

57. Sie werden dort, in Deutschland, zwei Semester studieren.

58. Diese Studenten werden im Studentenheim mit anderen ausländischen Studenten wohnen.

59. Das wird euer Schlafzimmer sein.

60. Wer wird die Fahrkarten besorgen?

61. Was wirst du nach der Ablegung der Prüfungen machen?

62. Unsere Familie wird die Weihnachten und das Neujahr bei unseren Verwandten feiern.

63. Eine vielstündige Fahrt mit der Eisenbahn wird die Reisenden bestimmt langweilen.

64. Meine bestandene Prüfung wird meine Eltern sehr freuen.

65. Das Auftreten des berühmten Schauspielers wird das Publikum der Stadt wundern.

66. Der Vater wird dem Sohn ein großes Haus hinterlassen.

67. Diese zerstörte Brücke wird den Eisenbahnverkehr unterbrechen.

68. Der Direktor wird diese Beantragung unterschreiben.

69. Der Gelehrte wird diesen Artikel übersetzen.

70. Das Sozialamt wird diese verarmte Familie unterstützen.

71. Der Frost wird den Blumen schaden.

72. Die Sportfreunde werden dem Fußballspiel mit Begeisterung zusehen.

73. Diese Brücke wird dem Hochwasser lange widerstehen.

74. Der Verbrecher wird dem Polizist nicht entkommen.

75. Der Lehrer hofft, alle Schüler werden gute Fortschritte machen.

76. Die Lösung der Aufgabe wird dem Schüler nicht gelingen.

77. Der Fleiß ihrer Kinder wird allen Eltern gefallen.

78. Wollen ohne Handeln wird zur Erreichung eines Zieles nicht genügen.
79. Das Trinken von Bier und Wein wird den Kindern schaden.
80. Er hat die Brieftasche verloren, er wird sie wiederfinden.
81. An der Erfüllung der Aufgaben wird der Groß-und-Einzelhandel teilnehmen.
82. Die Mitarbeiter des Einzelhandels werden sich an der Ermittlung des Bedarfs beteiligen.
83. Die Hauptleistung der Handelsbetriebe wird die Versorgung in Form des Warenverkaufs sein.
84. Aus den Warenzugängen wird man die Bestände auffüllen.
85. Die Quellen des Warenfonds werden die Konsumgüter bilden.
86. Der Binnenhandel wird die Waren entsprechend dem Bedarf der Bevölkerung beschaffen.
87. Den Warenfonds wird man zur richtigen Zeit bereitstellen.
88. Die Warenbestände werden Voraussetzungen für das kontinuierliche Angebot sein.
89. Bei steigendem Warenumsatz wird auch der Warenbestand ansteigen.
90. Die Anwendung rationeller Vertriebslinien wird die Bestände günstig beeinflussen.
91. In den Bekleidungssortimenten werden die Messen zweimal im Jahr stattfinden.
92. Die Kataloge wird man sehr differenziert gestalten, sie werden den Interessen bestimmter Abnehmergruppen entsprechen.
93. Der Verkäufer wird zugleich beratende und betreuende Funktionen ausüben.
94. Die Kontrolle wird Abweichungen gegenüber dem Soll-Zustand aufdecken.
95. Der Geschäftsbericht wird über die Entwicklung des Betriebes im vergangenen Jahr Rechenschaft geben.
96. Die Gesamtanalysen werden dem Kollektiv das notwendige Wissen über den erreichten Stand der wirtschaftlichen Tätigkeit des Handelsbetriebes verschaffen.
97. Welcher Informationsbedarf berechtigt ist, wird nicht der Betriebswirtschaftler sondern der Leiter bestimmen.
98. Die erste Funktion des Preises wird in der Messung der Wertgröße bestehen.
99. Der Staat wird auch weiterhin die Landwirtschaft fördern und unterstützen.
100. Die Arbeitskräfte werden im Produktionsprozess neue Gebrauchswerte schaffen.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Futurum Aktiv.

Der volkswirtschaftliche Produktionsprozess

Jede Produktion gründet sich auf bestimmte Grundelemente. Man bezeichnet diese Elemente als Produktionsfaktoren. Zur Gutsproduktion wird einmal Arbeit nötig sein, dann Naturstoffe. Und schließlich kann man einige Instrumente als Produktionsmittel benutzen. Im Ergebnis wird ein produziertes Produktionsmittel Kapital entstehen. In jedem Produktionsprozess werden sich die Produktionsfaktoren Arbeit, Natur und Kapital beteiligen. Der Boden wird immer der wichtigste Bestandteil des Produktionsfaktors Natur sein. Deshalb wird man in der Volkswirtschaftslehre vom Boden als Produktionsfaktor und nicht von der Natur sprechen. Arbeit und Natur (Boden) bezeichnet man als originäre Produktionsfaktoren. Kapital ist ein abgeleiteter Produktionsfaktor. Zu seiner Entstehung wird die Kombination von Arbeit und Natur (Boden) erforderlich sein. Jetzt ausführlicher vom Produktionsfaktor Arbeit. Die Ausstattung der einzelnen Volkswirtschaften mit dem Produktionsfaktor Arbeit wird qualitativ und quantitativ unterschiedlich sein. Die Zahl der bestehenden Arbeitskräfte verbindet man mit der Größe und Entwicklung der Bevölkerung. Die Qualität der Arbeit wird der Stand des technisch-wirtschaftlichen Wissens und der Ausbildungsstand der Bevölkerung bestimmen. Umfang und Niveau der Produktion mitbestimmen die Quantität und Qualität des Produktionsfaktors Arbeit.

1.6. Zeitformen Aktiv (zusammengefasst)

I. Переведите предложения со сказуемым в различных временных формах Aktiv.

1. Der Junge spielt im Garten.
2. Das Kind versteckte sich im Schlafzimmer.
3. Ihr reist sehr oft.
4. Du öffnest die Haustür mit dem Schlüssel.
5. Man sah diesen Mann vor drei Tagen
6. Das Mädchen schläft immer fest.
7. Mein Bekannter fährt bald in den Urlaub.
8. Der Arzt empfiehlt dem Patienten strenge Diät.
9. Ohne Mantel wird sich das Kind erkälten.

10. Er trifft sich mit seinen Freunden an der Haltestelle.
11. Die Frau brauchte neue Schuhe.
12. Diese Katze frisst viel Fisch.
13. Dieser Herr verspricht immer viel.
14. Das Mädchen hatte sich für das Geschenk bedankt.
15. Die Einzelhandelsfunktion besteht im Absatz der Waren an die Verbraucher.
16. Der Handelsbetrieb entscheidet über den Abschluss von Verträgen.
17. Neben größeren Betrieben gibt es kleine und mittlere Verkaufsstellen.
18. Die Leitung der Handelseinrichtung gewährleistet eine Verkürzung der Einkaufszeit.
19. Die körperlichen und geistigen Fähigkeiten des Menschen entwickeln sich in der Produktion weiter.
20. Der Räuber verletzt den Kaufmann.
21. Die Handelstätigkeit vollzog sich mittels der Arbeitsteilung.
22. Die Mutter ruft die Kinder.
23. Die Fahrgäste nahmen nur einen Koffer mit.
24. An der letzten Haltestelle steigt ihr aus, stimmt das?
25. Der Kaufmann flog nach Deutschland mit dem Flugzeug.
26. Die Gruppe hat sich mit heutigen Zeitungen bekanntgemacht.
27. Ich erfuhr vor kurzem von ihrer Krankheit.
28. Die Kellnerin stellte Teller und Tassen in den Schrank.
29. Der Kühlschrank stand in der Küche.
30. Die Eltern gingen leise aus dem Zimmer.
31. Die Tochter schlief gestern spät ein.
32. Er hat Kiew das erste Mal besucht.
33. Wann begann das Fußballspiel?
34. Der Sportler lief Hundert Meter sehr schnell.
35. Sie ließ ihre Handschuhe im Bus liegen.
36. Die beiden jungen Leute werden sicher heiraten.
37. Die gestellten Anforderungen erfüllte man bei der Warenzirkulation.
38. Die Testinstitute der Verbraucherverbände testeten Waren und Dienstleistungen.
39. Man konnte den Betrieb nicht in beliebiger Größe bilden.
40. Die Warenhäuser nahmen eine Schlüsselstellung in der Versorgung ein.
41. Was rät dir seine Mutter?
42. Der Lehrer bat um schnelle Antwort.
43. Sie schreibt, sie haben die Prüfungen sehr gut abgelegt.
44. Wir haben ihnen gesagt, wir interessieren uns sehr für Sport.
45. Man weiß, die Konferenz hat heute um 17 Uhr in der Aula stattgefunden.

46. Die Studenten haben diesen Text abgeschrieben.
47. Diese Stadt hat sich zu einem Industriezentrum entwickelt.
48. Der Junge ist heute später aufgestanden, heute ist Sonntag.
49. Sie zeigen allen ihre Markensammlung.
50. Der Dekan hat mit den Studenten über das Betriebspraktikum gesprochen.
51. An vielen sibirischen Flüssen sind Kraftwerke entstanden, diese Kraftwerke versorgen die Volkswirtschaft mit elektrischer Energie.
52. Dieser Betrieb stellt zahlreiche Erzeugnisse her, man hat sie in verschiedene Länder exportiert.
53. Anne hat die Turnübungen immer fleißig gemacht.
54. Der Junge hat das Mädchen neulich beim Tanzen kennengelernt.
55. Der Film hat bestimmt schon angefangen.
56. Die Touristen haben die Zelte am Flussufer aufgeschlagen.
57. Nach solch einem Ausflug wirst du offenbar müde sein.
58. Die Eltern werden sich Sorgen machen, wir haben sie nicht angerufen.
59. Der Chef tritt ins Labor.
60. Ihr Freund wird sich bestimmt ärgern, sie hat ihm zum Geburtstag nicht gratuliert.
61. Diese kleinen Kinder hatten in der Schule noch nicht gelernt.
62. Nicht alle Gäste waren zum Sportfest gekommen.
63. Dieser Bus hält am Kaufhaus.
64. Die Mutter hatte sich nach dem Essen hingelegt und ist eingeschlafen.
65. Auf dem Rückweg hatte der Wanderer die anderen verloren.
66. Die Eltern hatten den Hausschlüssel vergessen und mussten an der Tür auf die Tochter warten.
67. Er wollte ins Kino nicht gehen, er hatte sich diesen Film schon angesehen.
68. Das Kind war ganz still geworden, es wollte schlafen.
69. Mit Neugier hatte das Mädchen den Briefumschlag geöffnet und las den Brief.
70. Der Regen hatte aufgehört und die Sonne schien wieder.
71. An der Hochschule hatten wir gute feste Kenntnisse erworben.
72. Sein Vater war gestorben und Gutenberg übersiedelte nach Strassburg.
73. Er hatte außer seinen kleinen Kindern auch seinen alten Vater versorgt.
74. Sie hatten uns überhaupt keine Weisungen gegeben.
75. Die besten Rockgruppen werden sich bald treffen.
76. Die Arbeit der Wirtschaftseinheiten hatte man mittels Geld kontrolliert.

77. In diesem Sommer werden unsere Nachbarn an die Ostsee fahren und sich dort gut erholen.

78. Der Umlaufmittelfonds hatte Zuführungen aus dem Gewinn erhalten.

79. Die Übernahme der Reparaturkosten in die Kosten hatte die Vergleichbarkeit der Handelskosten beeinträchtigt.

80. Eine durchdachte Organisation des Belegdurchlaufs im Betrieb hat zur Senkung der Kosten beigetragen.

81. Viele Funktionäre hatten von den alten olympischen Idealen immer geredet. Sie handelten auch danach.

82. Bei der Bildung der Kostenstellen hat man das Prinzip der Wirtschaftlichkeit beachtet.

83. Die Eigenverantwortung der Unternehmen hatte eine effektivere Ausnutzung der Finanzen immer verlangt.

84. Zur Vermeidung der Inventurdifferenzen hat man entsprechende Kontrollen durchgeführt.

85. Zu seinem Besuch wird er sein Zimmer in Ordnung bringen.

86. Hast du dieses Buch schon gelesen? Nein, ich werde es noch lesen.

87. Wann wird dieser Zug endlich ankommen?

88. Heute geht die Familie ins Restaurant. Sie wird dort essen und Wein bestellen.

89. Das Mädchen denkt lange nach. Es wird die Prüfung gut bestehen.

90. Man wird ein Visum nach Erhaltung der Einladung bekommen.

91. Ich weiß genau, die Studenten werden sich für das billige Zimmer entscheiden.

92. Die Leistungen des Handelsbetriebes müssen bekannt sein.

93. Peter wird sich anscheinend einen neuen Wagen kaufen.

94. Die Leiter der Handelsbetriebe hatten vor ihren übergeordneten Leitern Rechenschaft abgelegt.

95. In der Kostensenkung haben sich die Anstrengungen der Mitarbeiter zur Verwirklichung der Rationalisierung widerspiegelt.

96. Beim Verkauf dieser Erzeugnisse wird man einen Nachlass gewähren.

97. Die Lösung der erforderlichen Aufgaben durch das wirtschaftsleitende Gremium wird einen großen ökonomischen Nutzen bringen.

98. Bei dieser Gliederung wird man unterschiedliche Einsatzbedingungen beachten.

99. Durch den höheren Gewinn wird man höhere Abgaben an den Haushalt entrichten.

100. In diesem Prozess werden Warenbestände entstehen, sie werden sich durch die Versorgungsleistung verringern.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в различных временных формах Aktiv.

Warenproduktion, Ware, Gebrauchswert, Wert

Die Warenproduktion ist in allen Gesellschaftsordnungen vorhanden. Nach dem Zerfall der Urgemeinschaft bildete sich die einfache Warenproduktion heraus. In der Gesellschaft kam es zu einer Arbeitsteilung und Produktionsmittel wurden Privatbesitz. Die Produktivkräfte hatten eine hohe Ebene erreicht, und die Menschen konnten viel mehr Produkte herstellen als zuvor. Die Menschen produzierten nicht nur das notwendige Produkt, sondern auch das Mehrprodukt.

Mit der Zeit wird ein Warenaustausch für den Produzenten lebensnotwendig, das führt zur Ausdehnung des Marktes. Die Produktion auf immer höherer Ebene wird schließlich zur gegenwärtigen Produktionsweise führen.

Eine Ware ist ein Produkt menschlicher Arbeit, es befriedigt menschliche Bedürfnisse, man stellt es für den Austausch her. Man wird in der Zukunft mehr Waren als vor zwanzig Jahren benötigen. Deshalb wächst die Warenproduktion auf bestimmten Gebieten besonders schnell.

Die Ware besitzt nicht nur einen Wert, sondern auch einen Gebrauchswert. Als Gebrauchswert ist sie ein nützlicher Gegenstand und befriedigt menschliche Bedürfnisse. Als Wert bedeutet sie die gesellschaftliche Arbeit des Warenproduzenten. Die Arbeit stellt Gebrauchswerte wie Brot, Hosen oder Werkzeuge her und man bezeichnet sie als konkrete Arbeit, aber sie macht auch Wert und heißt somit abstrakte Arbeit. Gerade die abstrakte Arbeit bestimmt den Wert einer Ware.

2. PASSIV

2.1. Vorgangspassiv

2.1.1. Präsens Vorgangspassiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Präsens Vorgangspassiv.

1. Neue Kaufhallen werden in unserer Stadt eröffnet.
2. Es wird hier viel gearbeitet.
3. Diese Zeitschrift wird von der Jugend gern gelesen.
4. Die Maschine wird durch die Elektrizität getrieben.

5. Bei der Erdölförderung werden verschiedene Arbeitsmethoden verwendet.
6. In reiner Form werden Metalle selten verwendet.
7. Die Technik der Zukunft wird durch die Kerntechnik bestimmt.
8. Der Wechselstrom wird in die Unterwerke geleitet und dort in Gleichstrom verwandelt.
9. Jeder Brigade wird ein Brigadeplan ausgehändigt.
10. Die Expedition wird mit allem Nötigen versorgt.
11. Die großen Lastkraftwagen werden in Minsk hergestellt.
12. Leichtmetalle werden in vielen Industriezweigen verwendet.
13. In Sibirien werden riesige Kraftwerke errichtet.
14. Das Aluminium wird als Leichtmetall bezeichnet.
15. Dieses Gerät wird in unserem Laboratorium projiziert.
16. Durch Eisenbahnen, Straßen und Luftlinien wird Minsk mit allen Gebietshauptstädten verbunden.
17. In dieser Stadt werden neue Betriebe, zahlreiche Wohnungen gebaut.
18. Östlich von Moskau befindet sich das Werk «Elektrostahl», hier wird Stahl erzeugt.
19. Diese Elektromotoren werden in Mogilow hergestellt.
20. Große neue Reichtümer an Bodenschätzen werden von unseren Geologen entdeckt.
21. Die Republik Belarus ist reich an Torf. Torf wird auch für die Erzeugung des elektrischen Stroms ausgenutzt.
22. Die Vorlesung in der Handelswirtschaft wird von den Studenten gern besucht.
23. Die Arbeit des Menschen wird durch die Automatisierung leichter gemacht.
24. Die Eigenschaften des Metalls werden durch die Analysen geprüft.
25. Die Produktion dieser Werke wird in andere Länder exportiert.
26. Viele Werkstoffe aus Metall werden durch Plaste ersetzt.
27. Das reiche Erdöllager zwischen der Wolga und dem Ural wird «das zweite Baku» genannt.
28. Das Magnesium wird durch Elektrolyse gewonnen.
29. Viele Metalle werden durch Aluminieren vor dem Rosten geschützt.
30. Kupfer und Kupferlegierungen werden als Buntmetalle bezeichnet.
31. Aluminium wird mit vielen Metallen legiert.
32. Der Arzt wird täglich zu vielen Kranken gerufen.
33. An diesem Schalter werden die Fahrkarten gelöst.
34. Mäntel werden im Ablegeraum abgelegt.
35. Dieses Theaterstück wird mit großem Erfolg gespielt.

36. Das Warenhaus wird um 9.00 Uhr geöffnet und um 20.00 Uhr geschlossen.

37. Von wem wird der neue Roman übersetzt?

38. Dieser Vortrag wird von unserem Kollegen gemacht.

39. Verschiedene Stoffe werden von der Verkäuferin empfohlen.

40. Ein neues Stück wird von den Schauspielern aufgeführt.

41. Die Ausstellung wird von vielen Gästen besucht.

42. Die Vorlesungen an der Universität werden von einem berühmten Wissenschaftler gehalten.

43. Die Beispiele werden von allen Studenten gut verstanden.

44. Die Arznei wird von diesem Kranken einmal pro Tag eingenommen.

45. Die Wohnung wird von meinem Freund modern eingerichtet.

46. An unserer Universität werden vier Fremdsprachen studiert.

47. Wäsche und Kleider werden hier verkauft.

48. Von 12 bis 14 Uhr wird in der Kantine gegessen.

49. Am Wochenende wird in den Diskos getanzt.

50. In den Polikliniken wird bei den Kranken die Temperatur gemessen.

51. Im Betrieb wird für die Arbeiter gesorgt.

52. Durch die schöpferische Arbeit werden große Erfolge erzielt.

53. Dort werden oft Messen und Ausstellungen durchgeführt.

54. Alle Schäden an der Maschine werden beseitigt.

55. Was wird bei der Modeschau gezeigt?

56. Auf die Rückseite wird der Absender geschrieben.

57. Jetzt bin ich sicher, die Regel wird verstanden.

58. Die entwickelte Gesellschaft wird durch schöpferische Taten des ganzen Volkes gestaltet.

59. Die Fragen der Tätigkeit der Partei werden auf breiter demokratischer Basis erörtert und gelöst.

60. Das Prinzip des Historismus wird in der Literatur gewahrt.

61. Im Gorkis Privatarchiv werden Tausende von Briefen aufbewahrt.

62. Die Anwendung qualitativer mathematischer Verfahren in der Sprachwissenschaft wird als mathematische Linguistik bezeichnet.

63. Der Stil wird als Eigenschaft eines Textes bestimmt.

64. In Form von Sätzen werden Aussagen gemacht, Ideen formuliert und Gefühle ausgedrückt.

65. Die Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen den Wissenschaftlern wird vom Verlauf der gesellschaftlichen Entwicklung diktiert.

66. In diesem Betrieb werden die landwirtschaftlichen Maschinen hergestellt.

67. Es wird angenommen, dieser Industriezweig ist der älteste.

68. Im Laboratorium werden die mechanischen Eigenschaften der Metalle geprüft.

69. Die Metalle werden durch Verformung bearbeitet.

70. Mit diesen Werkzeugen werden die Werkstoffe bearbeitet.

71. Unser Leben wird durch die Technik erleichtert.

72. Für jeden Einsatz wird ein geeigneter Werkstoff gefunden.

73. Grundsätzlich werden die Werkstoffe in vier Gruppen eingeteilt.

74. Ein Werkzeug wird aus vielen Bauteilen zusammengesetzt.

75. Der Bau moderner Werkzeugmaschinen wird durch das Vorhandensein besserer Werkstoffe ermöglicht.

76. Mit diesem Werkzeug wird eine größere Präzision erreicht.

77. Mit dieser Maschine werden Lager erzeugt.

78. Die Entwicklung der Technik wird in einem raschen Tempo beschleunigt.

79. Im Betrieb wird eine neue Anlage entwickelt.

80. Zur Überprüfung der Struktur der Metalle werden chemische Verfahren eingesetzt.

81. Die Stellung des Binnenhandels im Reproduktionsprozess wird als eine passive Vermittlerrolle aufgefasst.

82. Durch die gesellschaftliche Arbeitsteilung zwischen Produktion und Zirkulation werden günstige Bedingungen für die Spezialisierung geschaffen.

83. Das Warenangebot wird durch die Entwicklung der Produktivkräfte beeinflusst.

84. Der größte Teil der Konsumtion wird über den Einzelhandel vermittelt.

85. Die Verkürzung der Einkaufszeit wird durch die Leitung der Handelseinrichtung gewährleistet.

86. Die entsprechende Bereitstellung von Konsumgütern wird durch den Handel gesichert.

87. Durch gute Arbeitsleistungen wird ein höheres Arbeitseinkommen erhalten.

88. Ein bestimmter Teil des Nationaleinkommens wird für die Versorgung verwendet.

89. Der Binnenhandel wird in die Volkswirtschaft organisch eingeführt.

90. Die Produktionssortimente werden im Allgemeinen stark spezialisiert.

91. Diese Waren werden vor allem in dieser Kaufhalle verkauft.

92. Die Konsumgüter werden an die Bevölkerung zum Verbrauch abgesetzt.

93. Es kommt vor, die Erzeugnisse werden zu einer bestimmten Zeit hergestellt oder geerntet, aber sie werden ständig gekauft.

94. Waren des täglichen Bedarfs werden vor allem in Kaufhallen geführt.
95. Diese Form der Arbeitsteilung wird nicht als starr oder unveränderlich betrachtet.
96. Die notwendige Lagerhaltung wird in geeigneten Räumen vorgenommen.
97. Der Einzelhandel wird mit qualitativen Konsumgüterwaren beliefert.
98. Es wird zwischen Großhandels- und Einzelhandelsfunktion unterschieden.
99. Es wird die effektivste Lösung für die Versorgung der Bevölkerung angewendet.
100. Unter dem Direktbezug wird der direkte Bezug der Waren von der Produktion verstanden.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Präsens Vorgangspassiv.

Markt

Ein Markt bildet sich überall dort, wo sich Anbieter und Nachfrager treffen und ihre gegenseitigen Wünsche ausgetauscht werden. Der eine möchte eine Ware, der andere Geld usw. Unter Markt wird das Zusammentreffen von der Nachfrage mit dem Angebot verstanden.

Durch einen echten Markt werden Alternativen sowohl für den Konsumenten als auch für den Produzenten angeboten. Der echte Markt wird durch den Wettbewerb gekennzeichnet. Die Märkte werden sachlich, räumlich, -zeitlich und nach Funktionen gegliedert.

In einer freien Wirtschaft wird der ganze Wirtschaftsvorgang über den Markt gesteuert. Hier gehört die Produktionsplanung nicht dem Staat, sondern dem einzelnen Produzenten. Es wird dafür gesorgt, dass bei seiner Arbeit nur nötige Güter produziert werden. Sie werden am Markt von anderen Menschen herangefragt. Durch den Markt wird folgendes garantiert: die individuellen Wünsche werden erfüllt.

Man unterscheidet verschiedene Arten von Märkten. Auf dem Bodenmarkt werden Grundstücke angeboten. Auf dem Arbeitsmarkt wird die menschliche Arbeitskraft angeboten und nachgefragt. Bei den Gütermärkten wird zwischen Konsum- und Investitionsmarkt unterschieden. Auf dem Konsumgütermarkt werden die Güter des täglichen Bedarfs den Verbrauchern angeboten.

Auf dem Investitionsmarkt werden Produktionsmittel ausgetauscht.

Auf dem Markt wird die Leistung belohnt.

2.1.2. Imperfekt Vorgangspassiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Imperfekt Vorgangspassiv.

1. Durch die Erdölleitung «Freundschaft» wurde das Erdöl in andere Länder befördert.

2. Das Erdölleitungssystem von 5500 km Länge wurde in einer kurzen Zeit gebaut.

3. 1929 wurde das erste Industrieerdöl im Ural gefördert.

4. Das Zentrum und die neuen Stadtteile wurden durch U-Bahnlinien verbunden.

5. Die Straße wurde an einer bestimmten Stelle überquert.

6. Die Werke Scholochows wurden in alle Sprachen der Welt übersetzt.

7. Zuerst wurden diese Versuche in Dubna durchgeführt.

8. Zwischen Finnland und der ehemaligen Sowjetunion wurde bereits 1955 das erste Abkommen über die Zusammenarbeit abgeschlossen.

9. Die Lieder wurden in verschiedenen Dörfern von Belarus gesammelt.

10. Zahlreiche Untersuchungen wurden dem Problem des Kernzerfalls gewidmet.

11. Diese Erscheinung wurde in vielen Formen und Hinsichten studiert.

12. Ein gemeinsames Forschungsprogramm wurde vom Ministerium bestätigt.

13. Diese Theorie wurde von anderen Fachleuten skeptisch aufgenommen.

14. In jenem Laboratorium wurde ein neuer interessanter Versuch angestellt.

15. Der erste künstliche Mond wurde in der ehemaligen Sowjetunion gebaut.

16. Die Probleme wurden von allen Mitgliedern des Kollektivs besprochen.

17. Dieser Artikel wurde vom bekannten Kritiker geschrieben.

18. In der Stadt Nizhni Nowgorod wurden viele neue Industriebetriebe errichtet.

19. Diese neue Arbeitsmethode wurde in Gomselmasch entwickelt.

20. Kupfer wurde in mehreren Industriezweigen durch Aluminium ersetzt.

21. Aluminium wurde im Jahre 1825 gewonnen.

22. Durch mehrere Versuche wurden neue Ergebnisse erhalten.

23. Schöne moderne Wohnhäuser wurden nach neuer Baumethode gebaut.
24. Alle Touristengruppen wurden mit allem Nötigen versorgt.
25. In Sibirien wurden reiche Bodenschätze von Geologen entdeckt.
26. Diese Vorlesungen wurden von den Studenten gern besucht.
27. Die Eigenschaften des Werkstoffs wurden durch die Analyse geprüft.
28. Aluminium war zuerst sehr teuer und wurde «Silber aus Ton» genannt.
29. Wann wurde diese Vorlesung gehalten?
30. Der Laden wurde um 9.00 Uhr geöffnet.
31. Es wurde gesagt, diese Oper sollte die beste in Deutschland sein.
32. In den letzten Jahren wurden Tausende Wohnungen jährlich gebaut.
33. Es wurde uns in der Stadt viel Schönes und Interessantes gezeigt.
34. In einem kleinen Hotel wurde uns ein gemütliches und billiges Zimmer angeboten.
35. Heinrich Heine wurde in Düsseldorf geboren.
36. Das Auto wurde nach der Reparatur so blitzblank gewaschen.
37. Das Auto wurde bis zur nächsten Werkstatt abgeschleppt.
38. Der Motor wurde repariert, eine Tür geschweißt, die Räder gewechselt.
39. Das größte Stadion in unserer Stadt wurde in vier Monaten gebaut.
40. Während des Krieges wurde das Theatergebäude fast völlig zerstört.
41. Schöne Kleider wurden von der Verkäuferin empfohlen.
42. Ein Paar Schuhe wurde vom Jungen anprobiert.
43. Das Rezept wurde vom Arzt ausgestellt.
44. Viele Gäste wurden zu seiner Hochzeit eingeladen.
45. Der Brief wurde von ihr geschrieben und in den Briefkasten geworfen.
46. Das Telegrammformular wurde am Schalter ausgefüllt.
47. Die Beispiele wurden von allen anwesenden Studenten angeführt.
48. Mehrere ausländische Zeitungen wurden im Kiosk gekauft.
49. Das Geld wurde ihr von der Freundin rechtzeitig zurückgegeben.
50. Viele Jahre wurde der berühmte Chor von diesem Musiker geleitet.
51. Mit Hilfe der Jugendlichen wurde in der Stadt eine neue Bibliothek geschaffen.
52. Es wurden mir noch ein paar Tage im Bett empfohlen.
53. Der Chef wurde mehrere Male bei der Arbeit gestört.
54. Wir wurden auf dem Bahnhof erwartet.
55. Während des Vortrags wurde der Referent einige Male unterbrochen.
56. Durch die intensive Arbeit wurden große Erfolge erzielt.
57. In Hannover wurden schon viele Messen durchgeführt.

58. Viele Gepäcksachen wurden auf die Reise mitgenommen.
59. Zum Flughafen wurde ich vom Bruder begleitet.
60. Zufällig erfuhr ich, ich wurde am Abend angerufen.
61. Man behauptet, von ihnen wurde zu dieser Sache viel beigetragen.
62. Sie wissen bestimmt, wann die Stadt an der Newa gegründet wurde.
63. Ich habe gehört, Ihnen wurde eine gute Arbeit angeboten.
64. Es wurde eine Dampferfahrt unternommen.
65. Kennen Sie diesen Reporter? Nein, er wurde mir nicht vorgestellt.
66. Nach und nach wurden Schäden des Krieges beseitigt.
67. Ich bin sicher, die Regeln wurden verstanden.
68. Er ist jetzt ein guter Fachmann, damit wurde alles gesagt.
69. In unserer Hüttenindustrie wurde bereits das Weltniveau erreicht.
70. Diese unvergesslichen Werke wurden von großen Komponisten geschaffen.
71. In den zehn Jahren wurden große Ergebnisse erzielt.
72. Die bedeutendsten internationalen Probleme wurden auf verschiedenen Ebenen gemeinsam behandelt.
73. In der antiken Kunst wurden die höchsten Ideale formuliert und ausgesprochen.
74. In der Diskussion wurden neue wirtschaftliche Erscheinungen analysiert.
75. Diese Karte wurde von ihm aus seinem Urlaub geschickt.
76. Peter wurde vom Unglück verfolgt.
77. Es wurde in der letzten Zeit viel aufgegeben.
78. Es ist so schlimm, im Laufe dieses Tages wurde sehr wenig geschafft.
79. Wir wurden um die Planung eines neuen Kulturprogramms gebeten.
80. Die Begrüßungsansprache wurde vom Veranstalter gehalten.
81. Die Tabelle zeigt Märkte, hier wurden Güter und Dienstleistungen angeboten.
82. Auf dem Markt wurde mit Obst und Gemüse gehandelt.
83. Heutzutage wurden die Güter des täglichen Bedarfs in Betrieben hergestellt.
84. Die Informationen über Angebot und Nachfrage wurden durch Zeitungsanzeigen ausgetauscht.
85. Der Ort und die Zeit wurden im voraus bestimmt.
86. Die Marktteilnehmer wurden über Angebot und Nachfrage durch Handys informiert.
87. Der Kunde wurde durch Bestellzettel über die Nachfrage informiert.

88. Die Kollektionen wurden an die Verkaufseinrichtungen des Einzelhandels verkauft.

89. Dem Einzelhandel wurde die Warenzulieferung vom Großhandel angeboten.

90. Dieser Katalog wurde auch für spezielle Sortimente angewendet.

91. Beratende und betreuende Funktionen wurden von jedem Verkäufer ausgeübt.

92. Die Bestellmenge wurde bei Abweichungen des Bedarfs korrigiert.

93. Der Außenverkauf des Großhandels wurde bei Verkaufseinrichtungen des Einzelhandels eingesetzt.

94. Beim Außenverkauf wurden die Waren anhand von Mustern, Fotos und Skizzen angeboten.

95. Die Dauerbestellungen wurden bei Waren des täglichen Bedarfs und Kurzwaren aufgegeben.

96. Die Waren wurden in gleichen Mengen regelmäßig geliefert.

97. Dieses Verfahren wurde immer mehr auch bei anderen Sortimenten angewendet.

98. Die vielfältigen Kontrollen wurden auf die Förderung der schöpferischen Initiative gerichtet.

99. Die Ansicht aus dem traditionellen Rechnungswesen wurde nicht überwunden.

100. Es wurde ein vertretbares Optimum gefunden.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Imperfekt Vorgangspassiv.

Aus der Geschichte der Werbung

Nicht alles, was produziert wurde, fand zu günstigen Preisen einen Käufer. Deshalb wurde die Entwicklung am Markt immer verfolgt und dementsprechende Marketingstrategien wurden ausgearbeitet. Dazu gehörte unter anderem die Werbung.

Die Entstehung der Wirtschaftswerbung wurde unmittelbar mit dem Beginn der Herstellung der Waren und Dienstleistungen verbunden. Sie wurden nicht ausschließlich zur Deckung des Bedarfs benötigt. Für Wirtschaftszwecke wurde die Werbung schon in der Antike eingesetzt.

Aufgrund des zunehmenden Wettbewerbs wurde die Werbung immer wichtiger. Die Kunden wurden mit verschiedenen Werbemitteln angesprochen. Dies wurde durch Inserate in Zeitungen, durch Plakate, Werbebriefe und ferner durch Werbesendungen im Rundfunk und Fernsehen gemacht.

Im Werbefunk und-fernsehen wurden und werden die Menschen einer ständigen Werbung ausgesetzt. Transparente wurden von Flugzeugen geschleppt.

Wer einen Parkplatz suchte, wurde zum Kauf verleitet, denn er bezahlte keine Parkgebühr.

Auch an die Schulung des Verkaufspersonals wurde gedacht. Dabei ging es um folgendes: was wurde vom Kunden gebraucht und gewünscht.

Zu den guten Werbemitteln wurden auch die Messen und Ausstellungen gerechnet. Deswegen wurde in den letzten Jahren zunehmend das Interesse zu diesen Veranstaltungen gezeigt. Nämlich aus diesem Grunde wurde die Zahl der Messebesucher immer erhöht.

2.1.3. Perfekt Vorgangspassiv

1. Переведите предложения со сказуемым в Perfekt Vorgangspassiv.

1. An unserer Universität sind bereits Tausende Fachleute ausgebildet worden.

2. Diese Fachschule ist in den letzten Jahren bedeutend erweitert worden.

3. An der Moskauer Universität für Energetik, sie ist 1905 gegründet worden, studieren jetzt auch ausländische Studenten.

4. Auf dem wissenschaftlichen Gebiet ist viel geleistet worden.

5. Bei den Versuchen sind gute Ergebnisse erzielt worden.

6. Einige Metalle sind durch Elektrolyse gewonnen worden.

7. Nach der Konferenz ist über ihren Nutzen diskutiert worden.

8. Über dieses neue Arbeitsverfahren ist viel veröffentlicht worden.

9. Im Zentrum des Maschinenbaus ist eine Maschinenbaufachschule eröffnet worden.

10. Durch die Zusammenarbeit der Wissenschaftler und Betriebsingenieure ist die Entwicklung der Wissenschaft und Produktion begünstigt worden.

11. In Belarus sind viele neue Hochschulen geschaffen worden, die Volkswirtschaft braucht immer mehr Fachleute.

12. Den Studenten sind eine große Bibliothek und mehrere elektronische Lesesäle zur Verfügung gestellt worden.

13. Unsere theoretischen Kenntnisse sind in Fachlabors gefestigt worden.

14. Neue Hochschulen sind vor allem in den Gebieten mit großen Industriegrößbetrieben eröffnet worden.

15. In Gomel befindet sich der Großbetrieb «Gomselmasch», deshalb ist hier die technische Uni errichtet worden.

16. Die pädagogischen Hochschulen sind in mehreren Städten der Republik eröffnet worden.

17. Es ist viel auf dem Gebiet der Kybernetik getan worden.

18. Über den kalten Krieg ist viel gelesen und geschrieben worden.

19. Der Dieb ist verhaftet worden.

20. Die Geschichte der Sprachwissenschaft ist unter sehr unterschiedlichen Gesichtspunkten betrachtet worden.

21. Es ist die Entwicklung dieses Industriezweiges untersucht worden.

22. Dieses Verfahren ist in den letzten Jahren wesentlich verbessert worden.

23. Seine großen Leistungen sind in der ganzen Welt anerkannt worden.

24. Zum Problem der Marktwirtschaft sind bereits viele Bücher herausgegeben worden.

25. Bisher sind noch keine genauen Messungen auf diesem Gebiet durchgeführt worden.

26. In der Fachliteratur sind viele wirtschaftliche Daten betreffs auch Belarus genannt worden.

27. 1896 ist der künstliche Graphit erfunden worden.

28. Im vorigen Jahr ist eine Menge von derartigen Problemen modelliert worden.

29. Der Roman Anna Karenina ist von Leo Tolstoi geschrieben worden.

30. Die allgemeine Relativitätstheorie ist von Albert Einstein aufgestellt worden.

31. Die Fensterscheibe ist durch den Wind zerbrochen worden.

32. In Europa sind viele Städte und Dörfer durch die Kriege zerstört worden.

33. Bei der Herstellung dieses neuen Stoffs sind verschiedene Komponenten angewandt worden.

34. Viele Arbeitsvorgänge sind früher von Hand erfüllt worden, jetzt werden sie mit Maschinen ausgeführt.

35. Der künstliche Sputnik ist zuerst in der ehemaligen SU geschaffen worden.

36. Eine Reihe von Betrieben sind auf die Herstellung von Elektroloks umgestellt worden.

37. Durch die Steinverformung sind die ersten Werkzeuge gefertigt worden.

38. Die Metalle sind durch plastische Verformung und Gießen bearbeitet worden.

39. Steine sind durch Metalle und Bronze ersetzt worden.

40. Die Geräte sind termingerecht geliefert worden.

41. Der Werkstoff ist plastisch verformt worden.

42. Im Werk ist ein neues Werkzeug erfunden worden.

43. Eine geeinigte Form für die Maschine ist vom Ingenieur entwickelt worden.

44. In allen Industriezweigen sind weitgehend Legierungen eingesetzt worden.

45. Mit diesem Werkzeug sind die Werkstoffe bearbeitet worden.

46. Die Getränke sind noch nicht bezahlt worden.

47. Die deutschen Delegierten sind vom Schulleiter begrüßt worden.

48. Das Paket ist von seinen Eltern abgeschickt worden.

49. In dieser Straße ist ein neues modernes Hotel gebaut worden.

50. Diese wichtige Frage ist vom Kollektiv schon besprochen worden.

51. Ihr Jubiläum ist in einem kleinen Cafe gefeiert worden.

52. Die Probestunde ist von diesem jungen Lehrer schon erteilt worden.

53. Die Uhr ist vom Uhrmacher repariert worden.

54. Die Garage ist vom Unternehmer gebaut worden.

55. Das Rad ist mit der Hand gedreht worden.

56. Dieses Hemd ist mit der Maschine gewaschen worden.

57. Dieses Wort ist in richtiger Bedeutung gebraucht worden.

58. Das Gemüse ist in den Keller zur Lagerhaltung getragen worden.

59. Das Geld ist in der nächsten Geldtauschstelle getauscht worden.

60. Die Wohnung ist mit neuen Tapeten verschönert worden.

61. Am Montag sind die Flugtickets gebucht worden.

62. Viele Freunde und Verwandte sind zu ihrem Geburtstag eingeladen worden.

63. Der interessante Roman ist von einem örtlichen Schriftsteller geschrieben worden.

64. Die Gedichte der belarussischen Dichter sind in viele Sprachen der Welt übersetzt worden.

65. Der Text ist von Studenten fehlerfrei geschrieben worden.

66. Das Licht ist in der Betriebshalle früh ausgeschaltet worden.

67. Hunderte von Maschinenteilen sind von diesem Werk ausgeliefert worden.

68. Wir sind um den Beistand gebeten worden.

69. Die Übung ist von der Studentengruppe richtig gemacht worden.

70. Die Bauarbeiten sind von den Bauarbeitern mit guter Qualität beendet worden.

71. Das Geld ist von der Bankangestellten nochmals geprüft worden.

72. Am Vorabend des Feiertags sind viele Ansichtskarten verschickt worden.

73. Im neuerrichteten Stadtbezirk ist eine modernere Schule gebaut worden.

74. Zur Erinnerung an die Stadt sind viele Souvenirs gekauft worden.

75. Die nötige Ausstattung ist von der Expedition mitgenommen worden.

76. Die hohen Preise sind von diesen Anbietern angesetzt worden.

77. Die Taschenrechner sind heute viel kostengünstiger hergestellt worden.

78. Die eingesetzte Investition ist diesmal besser benutzt worden.

79. Die Preise sind auf zweierlei Art gebildet worden.

80. Die Güter von hoher Qualität sind von diesem Hersteller angeboten worden.

81. Dieses Grundstück ist zum günstigen Preis gekauft worden.

82. Die Qualität der Güter ist von diesem Anbieter verbessert worden.

83. Das preisgerechte Angebot ist durch den Käufer beeinflusst worden.

84. Die Preisabsprechen sind durch das Gesetz verboten worden.

85. Die Interessen der Nachfrager und Anbieter sind in Einklang gebracht worden.

86. Die Angebote sind nach Wünschen der Käufer zusammengesetzt worden.

87. Auf dem Schema sind verschiedene Märkte dargestellt worden.

88. Es sind umfangreiche Fakten und Kennziffern untersucht worden, sie vermitteln einen schnellen Überblick über den Betrieb.

89. Wegen besonderer Vorkommnisse sind thematische Analysen durchgeführt worden.

90. Neue Tendenzen sind durch Gesamtanalysen erkannt worden.

91. Ein Teil der Arbeitseinkommen ist mit Hilfe der Preise zugunsten der kinderreichen Familien umverteilt worden.

92. Die Verhaltensweise der Produzenten und Konsumenten ist durch den Preis beeinflusst worden.

93. In die Messfunktion des Preises ist die Bestimmung der Selbstkosten eingeschlossen worden.

94. Die vielfältigen Überprüfungen sind auf die Förderung der fachlichen Initiative gerichtet worden.

95. Neue Gebrauchswerte sind durch die Arbeitskräfte im Produktionsprozess gebildet worden.

96. Eine höhere Effektivität der Volkswirtschaft ist durch die sinkenden Kosten erreicht worden.

97. Durch diese Maßnahme ist der Zeitausdruck in den Geldausdruck verwandelt worden.

98. Nach dem Grad der Verbindlichkeit der Preise sind verschiedene Preisformen unterschieden worden.

99. Verstöße sind bei dieser Preisform schnell erkannt und beseitigt worden.

100. Die Gaststättenpreise sind ihrem Charakter nach als einheitliche Festpreise bezeichnet worden.

2.1.4. Plusquamperfekt Vorgangspassiv

1. Переведите предложения со сказуемым в Plusquamperfekt Vorgangspassiv.

1. Nachdem der Kranke vom Arzt untersucht worden war, fühlte er sich besser.

2. Nachdem die Arznei einige Male eingenommen worden war, wirkte sie positiv.

3. Als Mäntel und Hüte in der Garderobe abgegeben worden waren, waren sie in Sicherheit.

4. Nachdem das Stück angesehen worden war, wurde es zum Thema der Diskussion.

5. Nachdem das Studium beendet worden war, begann seine praktische Arbeitstätigkeit.

6. Nachdem die Prüfungen abgelegt worden waren, konnten sich die Studenten erholen.

7. Nachdem der Vortrag des Professors beendet worden war, stellten die Zuhörer viele Fragen.

8. Nachdem die Ausstellung besichtigt worden war, fuhren die Touristen ins Hotel.

9. Nachdem dieses Stück gelesen worden war, wurde es dem Regisseur angeboten.

10. Nachdem das Diplom erhalten worden war, begann die neue Zeit in ihrem Leben.

11. Nachdem der Brief geschrieben worden war, klebte ich ihn zu.

12. Nachdem diese schwierige Straße überquert worden war, atmete die Alte erleichtert.

13. Nachdem die Arbeit gemacht worden war, konnten sie sich ausruhen.

14. Von ihrer Studienzeit war viel bei einem Bier gesprochen worden.

15. Als der Bahnhof erreicht worden war, stiegen die Fahrgäste in den Zug ein.

16. Nachdem das Mittagessen zubereitet worden war, versammelte sich die Familie am Tisch.

17. Da bei den Versuchen keine guten Ergebnisse erzielt worden waren, musste man die Experimente wiederholen.

18. Da Belarus seine hochqualifizierten Fachleute ausbilden möchte, waren in den letzten Jahren zahlreiche neue Hochschulen eröffnet worden.

19. Der Elektriker arbeitete immer gut, aber er war erst vor zwei Jahren zum ersten Mal ausgezeichnet worden.

20. Seine Werke waren Lieder, sie waren so oft gesungen worden.

21. In die Verfassung war die Pflicht zur Verteidigung der Heimat aufgenommen worden.

22. 1824 war in der deutschen Zeitschrift ein Gedicht veröffentlicht worden, seine erste Zeile lautete «Ich weiß nicht, was soll es bedeuten ...».

23. Dieses Prinzip war für isolierte Systeme formuliert worden.

24. Beim Eintreffen im Flughafen war der belarussische Außenminister von seinem polnischen Kollegen begrüßt worden.

25. Röntgen entdeckte etwas Neues, was von keinem Physiker vorausgesagt worden war.

26. Nachdem seine Heimat befreit worden war, kehrte er zurück.

27. Nachdem Sputnik 3 in das Weltall geschossen worden war, wurden seine Funkzeichen in allen Teilen der Welt von wissenschaftlichen Stationen aufgefangen.

28. Der Start der neuen Trabanten war in aller Welt mit freudiger Erregung aufgenommen worden.

29. Pünktlich waren alle an Ort und Stelle, zu einer Fahrt ins Grüne waren sie eingeladen worden.

30. Auch an euch war gedacht worden, wandte sich der Dekan an die Studenten.

31. Nach der Arbeit teilte man mit, von welchen Kollektiven der Plan übererfüllt worden war.

32. Das neue Material war auf verschiedenen Gebieten verwendet worden.

33. Alle Regeln waren noch einmal wiederholt worden.

34. Im Sommer war im Ausstellungspalast eine Kunstaussstellung eröffnet worden.

35. Mit solchen Methoden war an den politischen und wirtschaftlichen Zuständen nichts geändert worden, behauptete nachher der Redner.

36. Im Betrieb waren neue Arbeitsverfahren eingeführt worden, wodurch sich die Leistungsfähigkeit erhöhte.

37. Der große Erfinder war von den Menschen für einen Narren gehalten worden.

38. Alle Wettbewerbsteilnehmer waren vom Weltmeister besiegt worden.

39. Die badenden Menschen waren von der Polizei gewarnt worden.

40. Für die Tiere im Zoo war vom Wärter gut gesorgt worden.

41. Auf die Dampferfahrt war es vom Kranken gezwungenerweise verzichtet worden.

42. Ich bürgte dafür, dass meine Schulden von meinem Freund bezahlt worden waren.

43. Der Gast wunderte sich darüber, dass er vom niemanden empfangen worden war.

44. Die Schüler freuten sich darüber, dass eine Reise mit ihnen gemacht worden war.

45. Der Käufer war unzufrieden, dass für die schlechte Ware solch ein hoher Preis bezahlt worden war.

46. Gegen Irrtümer und falsche Meinungen war immer gekämpft worden.

47. An die Vergangenheit war immer gedacht worden.

48. Es war immer nach besseren Zeiten, aber selten nach besseren Menschen gerufen worden.

49. Noch ein Glas Bier war bei dem Kellner bestellt worden.

50. Der Mantel, der mir gekauft worden war, sitzt mir gut.

51. Diese Dummheit war ihm nicht verziehen worden.

52. Das Geld war immer von den Menschen gebraucht worden.

53. Das Messer, mit dem das Brot geschnitten worden war, gehörte mir.

54. Die Bücher, die er seiner Freundin zeigte, waren nicht aus seiner Tasche bezahlt worden.

55. Die Geschenke waren nicht nur für ihre Schwester, sondern auch für ihren Bruder gekauft worden.

56. Der Vortrag des Lehrers war genau und ausführlich in seinem Heft geschrieben worden.

57. Die Ferienreise, die mit dir gemacht worden war, gefiel mir sehr.

58. Dieser Herr war vielfach an ihrem Wohnhaus gesehen worden.

59. Von wem war die Neuigkeit bekommen worden?

60. Das, was von mir gesagt worden war, war die Wahrheit.
61. Er ist gerade der Mann, dem viel geholfen worden war.
62. Das ist ein herrlicher Badeort, der Ihnen empfohlen worden war.
63. Das Land, das von mir am meisten geliebt worden war, ist meine Heimat.
64. München ist eine Stadt, deren Museen viel besucht worden waren.
65. Peter Henlein, von wem die Taschenuhr erfunden worden war, war ein Zeitgenosse Luthers.
66. Mainz, wo die berühmte Erfindung von Gutenberg gemacht worden war, liegt in der BRD.
67. Diese Aufgabe war vom Schüler mit Hilfe seines freundlichen Lehrers gelöst worden.
68. Alles Schöne war von jeher bewundert worden.
69. Er erzählte mir alles, was von ihm während der Ferien erlebt worden war.
70. Es gibt vieles in der Natur, was vom Menschen nicht verstanden worden war.
71. Es erfreute die Lehrer sehr, dass die Prüfung von den Schülern gut abgelegt worden war.
72. Diese Arbeiten waren nicht erfüllt worden, da die notwendigen Baustoffe fehlten.
73. Auf der Sitzung der Kommission war die Frage über eine effektivere Teilnahme der Republik Belarus an internationalen Ausstellungen und Messen besprochen worden.
74. Seit die Republik Belarus gegründet worden war, vergingen über 90 Jahre.
75. Seit die EU gebildet worden war, stellte man kolossale Erfolge fest.
76. Gewisse Fortschritte waren auf dem wirtschaftlichen Gebiet verzeichnet worden, da die Theorie und Praxis in Verbindung miteinander standen.
77. Da die Genossenschaften sowohl die Arbeiter als auch die Bauern vereinigten, war das wirtschaftliche Bündnis der Arbeiter und Bauern gefestigt worden.
78. Da gab es viele Beispiele dafür, dass eine Entwicklung aus dem physikalischen Laboratorium schnell praktisch angewendet worden war.
79. Als das Modell getestet worden war, setzte man es in der Praxis ein.
80. Einige neue Plaste waren von der Chemieindustrie geschaffen worden. Als Beispiele nannte man Nylon, Perlon.

81. Viele Handelsbetriebe, die früher enteignet worden waren, wurden privatisiert.

82. Für eine dynamische Wirtschaftsentwicklung waren gute Voraussetzungen geschaffen worden.

83. Für die Sanierung des Binnenhandels der ehemaligen DDR war ein riesiges Förderungsvolumen investiert worden.

84. Die erzeugten Güter waren von den Haushalten benötigt worden.

85. Die Ausgaben für die Konsumgüter waren von den Haushalten aus ihren Einkommen beglichen worden.

86. Die Einnahmen waren vom Staat für soziale Zwecke verwendet worden.

87. Der Verkehr mit dem Ausland war vom Staat auch berücksichtigt worden.

88. Geld und Wertpapiere waren bei der Bank zur Aufbewahrung abgegeben worden.

89. Die Entwicklung zur Hauptstadt begann in Zwickau, als die Silbervorkommen bei Schneeberg entdeckt worden waren.

90. Die Gefahr von Konkurs war nicht ausgeschlossen worden.

91. Bei der Finanzplanung war zwischen langfristigen und kurzfristigen Finanzplänen unterschieden worden.

92. Beim Verkauf dieser Ware war ein Nachlass gewährt worden.

93. Entscheidend war, dass die materiellen Fonds durch die Erschließung der Reserven bereitgestellt worden waren.

94. Als die nötigen Aufgaben durch das wirtschaftsleitende Organ gelöst worden waren, entstand ein großer ökonomischer Nutzen.

95. Die Arbeitsmittel waren in Grundmittel sowie geringwertige und schnellverschleißende Arbeitsmittel gegliedert worden.

96. Die kurzfristig umschlagenden materiellen und finanziellen Mittel waren unter dem Begriff der Umlaufmittel zusammengefasst worden.

97. Als die Investitionen vorbereitet worden waren, bezog man die Arbeitnehmer ein.

98. Da die Grundmittel der Handelsbetriebe rationell eingesetzt worden waren, wurde eine höhere Grundfondsökonomie erzielt.

99. Die Ursachen für entstandene Abweichungen waren durch die Kostenkontrolle aufgedeckt worden.

100. Zur Vermeidung der Inventurdifferenzen waren entsprechende Kontrollen durchgeführt worden.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Perfekt и Plusquamperfekt Vorgangspassiv.

Erzielte Senkung der Handelskosten durch die rationelle Arbeitsorganisation und die Senkung der Handelsverluste

Durch organisatorische Maßnahmen ist der Ablauf der Arbeit innerhalb der Verkaufsstellen verbessert worden. Es ist gesichert worden, dass die Verkaufsstellen an den Tagen und Tageszeiten voll besetzt worden sind, an denen die Umsatzspitzen liegen, und dass in umsatzschwachen Zeiten die notwendige Zahl von Verkaufskräften eingesetzt worden ist oder in dieser Zeit die Nebenarbeiten geleistet worden sind. Es sind Analysen über Kundenfrequenz für jede Verkaufsstelle aufgestellt worden, weil die Verkaufszeiten je nach dem Sortiment und der Lage der Verkaufsstellen unterschiedlich sind. Andere organisatorische Maßnahmen haben sich auf die rationelle Ausnutzung des Raumes bezogen. Dazu hat die richtige Aufteilung der Verkaufsfläche und die richtige Anordnung der Ware gehört. Dadurch sind dem Verkaufspersonal weite Wege erspart und ist die Zeit zur Bedienung des Kunden gekürzt worden. Die Arbeit jedes Mitarbeiters ist an seinem Platz ständig richtig organisiert worden.

Die Handelskosten sind auch gesenkt worden, indem:

- die Waren sorgsam behandelt und gepflegt worden waren und dadurch Verluste durch Bruch, Verderb ausgeschaltet worden sind;
- durch Ordnung, Ehrlichkeit Diebstähle verhindert worden waren und so dem Entstehen von Inventurdifferenzen vorgebeugt worden ist;
- durch bedarfsgerechten Einkauf, genau Beobachtung der Bestandsentwicklung und qualifizierte Verkaufstätigkeit die Versorgung mit guten Waren gesichert und das Entstehen von Beständen verhindert worden war, die nicht zum vollen Preis den Absatz finden;
- die Mittel des Handelsrisikos rechtzeitig und zweckmäßig eingesetzt worden sind.

2.1.5. Futurum Vorgangspassiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Futurum Vorgangspassiv.

1. Im nächsten Jahr wird das Theatergebäude renoviert werden.
2. Das Taxi wird in einer halben Stunde bestellt werden.
3. Die Tests werden objektiv vom Lehrer ausgewertet werden.
4. Die Aufgabe wird erfüllt werden.

5. Die Maschine wird von dem Ingenieur geprüft werden.
6. Diese Anlage wird bald in allen Werken angewandt werden.
7. Die Technik der Zukunft wird durch die Kerntechnik bestimmt werden.
8. Es unterliegt keinem Zweifel, das Problem der Rückkehr aller Raumschiffe wird erfolgreich gelöst werden.
9. Die Lichter werden auf den Straßen am Abend angezündet werden.
10. Wir werden zum Fest eingeladen werden.
11. Die Ausstellung wird an Wochentagen von 10 bis 19 Uhr geöffnet werden.
12. In Kürze werden zwischen zwei Ländern diplomatische Beziehungen aufgenommen werden.
13. Der Abbau des Lohns wird mit Streiks beantwortet werden, beschlossen die Arbeiter.
14. Die kleinen Geschäfte und Werkstätten werden nur dann verstaatlicht werden, wenn ihre Angestellten eine gewisse Anzahl überschreiten.
15. Diese Aufgabe ist nicht leicht, doch sie wird bestimmt gelöst werden.
16. Große Betriebe werden in diesen Gegenden errichtet werden.
17. Die gestellten Ziele werden erfolgreich erreicht werden.
18. Dieses neue Verfahren wird im Kraftfahrzeugbau angewandt werden.
19. Die wissenschaftliche Arbeit der Studentengruppe wird vom Gastprofessor geleitet werden.
20. Die Erklärung der grammatikalischen Regeln wird durch diesen Text wesentlich erleichtert werden.
21. Die Erreichung der Ziele wird von Stufe zur Stufe verwirklicht werden.
22. Am Nachmittag gibt es eine kurze Siesta, dann wird wieder bis zum Abend gearbeitet werden.
23. Im Berichtszeitraum wird weiter an der Vervollkommnung der Arbeitsorganisation gearbeitet werden.
24. Der Vortrag des Hochschullehrers wird in einigen Minuten beendet werden.
25. Gute Kenntnisse in der Fremdsprache werden in jener Schule erworben werden.
26. Viele Hindernisse werden beim Bergbesteigen überwunden werden.
27. Mein Traum ist, dass mein Studium an der Universität in Moskau fortgesetzt werden wird.
28. Seine Diplomarbeit wird erst in einer Woche beendet werden.
29. Dieser Platz wird bald in eine Grünanlage mit breiten schönen Alleen verwandelt werden.
30. In zwei Wochen wird die Ausstellung seiner Bilder eröffnet werden.

31. In unserer Stadt werden in diesem Jahr neue Kaufhallen gebaut werden.

32. Im Laufe dieser Woche werden neue französische Filme vorgeführt werden.

33. Das Warenhaus wird um 20 Uhr geschlossen werden.

34. Nach und nach werden die Folgen der Krise beseitigt werden.

35. In unserem Land wird in der Zukunft ein Atomkraftwerk gebaut werden.

36. Diese Stadtteile werden von einem Wärmekraftwerk mit heißem Wasser versorgt werden.

37. Unser Laboratorium wird in nächsten Monaten bedeutend erweitert werden.

38. Diese Baustoffe werden zu verschiedenen Zwecken ausgenutzt werden.

39. In erster Linie wird diese neue Legierung untersucht werden.

40. Die neue Einrichtung wird auch für industrielle Zwecke eingesetzt werden.

41. Diese Bautechnologien werden auf allen Bauplätzen angewandt werden.

42. In unserem Laboratorium werden Versuche mit verschiedenen Geräten durchgeführt werden.

43. Diese Energie wird in Sonnenkraftwerken nicht nur für wissenschaftliche, sondern auch für praktische Zwecke ausgenutzt werden.

44. Die Infrastruktur vieler Gebiete wird den Forderungen des wissenschaftlich-technischen Fortschritts angepasst werden.

45. Unrentable Werke werden in erheblichem Maße abgebaut werden.

46. Die Umweltschäden werden in der nächsten Zukunft beseitigt werden.

47. Das Entwicklungsniveau der neuen und alten Bundesländer wird ausgeglichen werden.

48. Der Erfolg der Firma wird durch neue Verfahren und Erzeugnisse gewährleistet werden.

49. Das Großkombinat wird in mehrere Kleinbetriebe geteilt werden.

50. Einige Konzerte werden von dieser Jazzgruppe gegeben werden.

51. Die Wäsche wird in die Wäscherei morgen gebracht werden.

52. Der Kranke wird vom Professor am Dienstag gründlich untersucht werden.

53. Die Blumen werden von der Mutter nicht gegossen werden, weil sie auf der Reise ist.

54. Der Brief wird leider nicht beantwortet werden, weil die Adresse verlorenging.

55. Der Kuchen wird nicht aufgegessen werden, da die Gäste schon satt sind.

56. Das Auto wird nicht repariert werden, weil es total kaputt ist.

57. Der neue Mitarbeiter wird nicht angestellt werden, weil ihm die nötigen Kenntnisse fehlen.

58. Die Fahrkarten werden nicht gekauft werden, denn der Zug fährt an diesem Tag nicht.

59. Die Klausuren der Studenten werden vom Professor nicht verbessert werden.

60. Den Gästen wird alles gezeigt werden, was sie wünschen.

61. Was wird von den Studenten nach den Prüfungen gemacht werden?

62. Ein Umschlag wird von der Krankenschwester gemacht werden.

63. Zum Jubiläum werden viele Gäste eingeladen werden.

64. Wann wird diese Handelseinrichtung gebaut werden?

65. Alle Gäste werden mit dem kleinen Bus nach Hause gebracht werden.

66. Die Flugkarten nach Amerika werden von dem Unternehmen bezahlt werden.

67. Der Sänger wird von den Fans nach seiner Adresse bestimmt gefragt werden.

68. Die Kamera wird erst in fünf Tagen zurückgegeben werden.

69. Die Mitteilung wird dir per e-mail geschickt werden.

70. Für die Delegation werden bequeme Zimmer im Hotel bestellt werden.

71. Ihr Geburtstag wird im August gefeiert werden.

72. Es wird in der nächsten Zeit viel aufgegeben werden.

73. Die Zusammenarbeit zwischen Belarus und Vietnam wird noch mehr erweitert werden.

74. Die Freundschaft zwischen Belarus und Venezuela wird auf den neuen Stand gebracht werden.

75. Die neuen Erdölvorkommen werden in Belarus erschlossen werden.

76. Die Probleme, die von der Leitung aufgeworfen worden sind, werden in den Abteilungen besprochen werden.

77. Die Kraftwerke, die teilweise beschädigt worden sind, werden umgebaut werden.

78. Für die schöpferische Entwicklung der Studenten werden noch bessere Voraussetzungen geschaffen werden.

79. Die Beziehungen zu den jungen Nationalstaaten werden noch mehr erweitert werden, damit wird ihrer Volkswirtschaft geholfen.

80. An mehreren wichtigen Stellen des Betriebes werden Fernsehkameras montiert werden.

81. Die Arbeitsproduktivität wird im Handel weiter gesteigert werden.

82. Die Aufgabe des Handels wird nur dann gelöst werden, wenn der Bedarf der Bevölkerung befriedigt wird.

83. Die landwirtschaftlichen Produkte werden von den Konsumgenossenschaften bei der ländlichen Bevölkerung auch weiterhin aufgekauft werden.

84. Die Republik Belarus organisiert ihre Handelsausstellungen in Europa, Asien und Afrika. Sie werden auch auf amerikanischem Kontinent veranstaltet werden.

85. Die BRD ist der größte Handelspartner der Republik Belarus. Auch in Zukunft wird sie als solcher betrachtet werden.

86. Die Selbstbedienungsmethode, die eine breite Anwendung gefunden hat, wird auch weiter entwickelt werden.

87. An unserer Universität werden Vertreter aus Turkmenistan ausgebildet werden.

88. Da die ökonomische Schulung eine gute Möglichkeit für die Ausbildung der Wirtschaftler ist, wird ihr immer größere Bedeutung beigemessen werden.

89. Die Hauptaufgabe der Konsumgenossenschaften besteht darin, dass die ländliche Bevölkerung mit mehr und besseren Waren versorgt werden wird.

90. Man arbeitet an diesem modernen Handelsverfahren intensiv, und bald wird es in vielen Verkaufseinrichtungen angewandt werden.

91. Während der Lagerung werden die erforderlichen Lagerbedingungen gewährleistet werden.

92. Durch den Wareneinkauf werden die Waren für die Versorgung der Bevölkerung beschaffen werden.

93. Der notwendige Warenfonds wird zur festgelegten Zeit gebildet werden.

94. Die Waren werden vom Handel in dem Umfang angeboten werden, wie sie vorher hergestellt worden waren.

95. Die Waren werden von verschiedenen Lieferanten bezogen werden.

96. Die Lösung des Problems wird unter Berücksichtigung der Transportkosten gefunden werden.

97. Der Lieferrhythmus wird zwischen den Partnern bis zum Ende des Monats festgelegt werden.

98. Durch Warenbestände werden die Unterschiede zwischen Produktion und Konsumtion festgelegt werden.

99. Die eingekauften Kollektionen werden an die Verkaufseinrichtungen weiter verkauft werden.

100. Die Warenzulieferung wird vom Großhandel an den Einzelhandel anhand von Mustern angeboten werden.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Futurum Vorgangspassiv.

Soziale Marktwirtschaft

Marktwirtschaft ist eine Wirtschaftsordnung. Hier können sich Angebot und Nachfrage auf den Märkten frei entwickeln.

Die soziale Marktwirtschaft möchte eine Verbindung von Marktwirtschaft und sozialem Ausgleich schaffen. Durch Kontroll- und Regulierungsfunktionen des Staates werden soziale Gerechtigkeit erzielt und freier Wettbewerb erreicht werden. Fünf Prinzipien bilden dabei die Grundlage:

1. Das Prinzip der freien Initiative. Von Unternehmen wird die Investitionsfreiheit gebraucht werden.

2. Das Wettbewerbsprinzip. Marktwirtschaft bedeutet, vom Staat werden keine Preise und Bedingungen bestimmt werden. Der Wettbewerb wird die Unternehmen auch zu technischen Entwicklungen zwingen. Das Wettbewerbsprinzip verlangt, Monopole oder Kartelle werden nicht entstehen dürfen, mindestens streng kontrolliert werden.

3. Das Sozialprinzip. Der Marktprozess führt zu einer ungleichen Verteilung von Einkommen. Deswegen wird ein System sozialer Leistungen geschaffen werden.

4. Das stabilitätspolitische Prinzip. Auf Märkten mit freier Preisbildung werden Preise kaum stabil bleiben. Es kann Inflation entstehen, das ist ein unerwünschter und unsozialer Prozess. Darum wird vom Staat eine unabhängige Zentralbank errichtet werden. Sie wird die Geldmenge kontrollieren und den Durchschnitt aller Preise unverändert lassen. Das stabilitätspolitische Prinzip erfordert die Verhinderung der Inflation, die Massenarbeitslosigkeit und die Krisen.

5. Das Prinzip der Marktkonformität. Die soziale Marktwirtschaft ist ein geordnetes Zusammenwirken von Markt und Staat. Das Prinzip der Marktkonformität bedeutet, die Wirtschafts- und Sozialpolitik des Staates wird die Preisbildung auf den Märkten nicht behindern.

2.2. Zustandspassiv

2.2.1. Präsens Zustandspassiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Präsens Zustandspassiv.

1. Der Tisch ist festlich gedeckt.
2. Das Essen ist noch nicht bestellt.
3. Das Fenster in der Küche ist geöffnet.
4. Das Rezept dieses Getränkes ist verloren.
5. Der Name des Arztes ist auf dem Schild geschrieben.
6. Der Aufsatz ist fehlerfrei geschrieben.
7. Die Bücher sind von der Bibliothekarin nach dem Alphabet geordnet.
8. Die Wäsche ist sorgfältig sortiert.
9. Das Buch ist schon gelesen.
10. Der Tank ist mit dem Brennstoff voll gefüllt.
11. Das Zimmer ist festlich geschmückt.
12. Das Referat ist vollständig vorbereitet.
13. Die Batterie ist fast entladen.
14. Das Lied ist oftmals angehört.
15. Der Film über unsere Universität ist gedreht.
16. Alles ringsum ist verschneit.
17. Der Müll ist vom Territorium entfernt.
18. Das Wohnhaus ist farbenreich angestrichen.
19. Die Preise in Lotto-Totto sind ausgelost.
20. Die Ziele sind trotz vieler Schwierigkeiten erreicht.
21. Das Verbrechen ist gegen die Gesellschaftsordnung gerichtet.
22. Die Arbeitsproduktivität ist von der Brigade erhöht.
23. Verschiedene Arten von Werkzeugmaschinen sind in diesem Industriezweig verwendet.
24. Der Stuhl ist in blaue Farbe gefärbt.
25. Das Haus ist vor kurzem aufgebaut.
26. Der ganze Arbeitsprozess ist in der Werkhalle kontrolliert.
27. Das Studium an der Universität ist in diesem Jahr begonnen.
28. Mehrere Produktionsprozesse sind in diesem Betrieb automatisiert.
29. In diesem Kraftwerk sind viele Tausende Volt Elektroenergie erzeugt.
30. Der Bau des neuen Hochofens ist vollendet.
31. Das Lehrbuch in Englisch ist von unserem Kollegen geschrieben.
32. Der Mensch ist durch Automatisierung von der Handarbeit befreit.

33. Das neue Experiment ist erfolgreich durchgeführt.
34. Die Ergebnisse der früheren Versuche sind analysiert.
35. Die neuen technologischen Produktionsverfahren sind in dieser Fabrik eingeführt.
36. Die alten Anlagen sind umgebaut, dabei ist das Werk nicht stillgelegt.
37. Eine mächtige Industrie ist in der Epoche der Industrialisierung geschaffen.
38. Die neuen Werkstoffe sind nicht verwendet, weil man ihre Eigenschaften nicht kennt.
39. Sein Vorschlag ist begründet, deshalb ist er vom Chef angenommen.
40. In diesem Monat ist nur ein Thema durchgenommen.
41. Die Feier ist vom Veranstalter eröffnet.
42. Das Fenster ist von der Putzfrau geputzt.
43. Die Aufgaben sind vom Studenten erfolgreich gelöst.
44. Dieses Fachbuch ist im Geschäft gegenüber gekauft.
45. Dieser Artikel ist in der gestrigen Zeitung gefunden.
46. Dieses Gedicht ist auswendig gelernt.
47. Die grammatikalischen Regeln sind von der ganzen Gruppe wiederholt.
48. Das deutsch-russische Wörterbuch ist bei der Übersetzung benutzt.
49. Diese merkwürdige Erscheinung ist vom Wissenschaftler erklärt.
50. Die Lehrbücher zum nächsten Unterricht sind in der Bibliothek erhalten.
51. In der Versammlung sind wichtige Fragen besprochen.
52. Das Nachschlagebuch ist von diesem Studenten oft benutzt.
53. Der Arzt ist zum Kranken gerufen.
54. Der Plan ist von allen Mitgliedern der Brigade entworfen.
55. Neue Versuchsmethoden sind vom Ingenieur ausgearbeitet.
56. Das Radio ist vom großen russischen Gelehrten Popow erfunden.
57. Bei dieser Reaktion ist eine große Wärmeenergie freigesetzt.
58. Diese Wärmeenergie ist in der Industrie genutzt.
59. Große Kohlevorräte sind in Sibirien entdeckt.
60. Die meisten Energieformen sind von der Menschheit schon lange Zeit verwendet.
61. Das Metall ist durch Korrosion zerstört.
62. Die chemische Energie des Brennstoffes ist durch Verbrennungen in Wärmeenergie umgewandelt.
63. Viele hervorragende Erfindungen und Entdeckungen sind von russischen Wissenschaftlern gemacht.
64. In Belarus ist nach neuen Erdöllagern und Erdgasvorkommen gesucht.

65. Über gesteuerte Kernreaktionen ist in vielen Fachzeitschriften geschrieben.

66. Tausende technische Fragen sind von den elektronischen Datenverarbeitungsmaschinen bearbeitet.

67. Die Gesetze der Natur sind von dem Menschen beherrscht.

68. In diesem Laboratorium sind Metalle und Legierungen geprüft.

69. Das letzte Heft dieser Zeitschrift ist heute bis zum Ende gelesen.

70. Bei der Erdölförderung sind verschiedene Förderungsmethoden verwendet.

71. Das neue Gebäude der Moskauer Universität ist im Laufe von 6 Jahren gebaut.

72. Die radioaktiven Isotope sind heute für die wissenschaftliche Forschung genutzt.

73. Die Elektrizität ist erst im 18. Jahrhundert erforscht.

74. Meine Freundin ist für zwei Jahre von ihrer Firma nach Deutschland geschickt.

75. Alle Kontrollarbeiten sind von dem Lehrer zur Zeit geprüft.

76. Die Blumen sind von den Studenten gepflanzt.

77. Diese Kostüme sind von der Schneiderin genäht.

78. Dieses Theaterstück ist vom bekannten Regisseur aufgeführt.

79. Gomel ist im Jahre 1142 gegründet.

80. Die Hauptrolle in diesem Film ist vom bekannten Schauspieler gespielt.

81. Mit Hilfe von Investitionen ist die Versorgungsleistung verbessert.

82. Bei der Vorbereitung der Investitionen ist vieles beachtet.

83. Die Mittel von dem Handelsbetrieb sind konzentriert eingesetzt.

84. Investitionen sind Mittel, die aufgewendet sind.

85. Die Auftragnehmer sind einbezogen, wenn die Investitionen vorbereitet werden.

86. Die Versorgung der Bevölkerung ist durch die Umlaufmittel gesichert.

87. Das Geld ist in materielle Fonds verwandelt, die ein bestimmtes Volumen haben.

88. Die Umlaufmittel sind nach der Art klassifiziert, die sie beim Umschlag annehmen.

89. Die Gliederung der Arbeitsmittel ist in Grundmittel und geringwertige Arbeitsmittel vorgenommen.

90. Die schwere Arbeit ist durch die leistungsfähigen Grundmittel erleichtert.

91. Die Verantwortlichkeit der Handelsbetriebe ist nicht eingeschränkt.

92. Wenn die Preise bei gegebenem Einkommen verändert sind, steigt oder sinkt das Realeinkommen.
93. Der Hersteller ist für die Ware besserer Qualität vielmehr bezahlt.
94. Aus dem Fonds Handelsrisiko ist der Ausgleich von Erlösminde-
rungen finanziert.
95. Der Prämienfonds ist aus dem Teil des Gewinns gebildet.
96. Beim Verkauf dieser Güter ist ein Nachlass gewährt.
97. Aus dem Reparaturfonds sind die Aufwendungen für die Instand-
haltung der Grundmittel finanziert.
98. Die Warenzirkulation ist durch die Finanzen intensiviert.
99. Die Umlaufmittel, die von den Betrieben benötigt werden, sind den
Betrieben als eigene Mittel übergeben.
100. Eigene Bilanzen sind durch die Einzelhandelsbetriebe aufgestellt.

***II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со
сказуемым в Präsens Zustandspassiv.***

Die Faktoren zur Steigerung der Arbeitsproduktivität im Handel

Im Handel gibt es eine Anzahl von Faktoren, durch welche die Entwicklung der Arbeitsproduktivität bestimmt ist. Sie sind nach den Elementen und der Organisation des Arbeitsprozesses zu Gruppen zusammengefasst. Es sind folgende Faktorengruppen unterschieden:

1. Faktoren, die mit der Arbeitskraft verbunden sind. Darunter sind alle Faktoren erfasst, die vom arbeitenden Menschen ausgehen und durch welche die Steigerung der Arbeitsproduktivität beeinflusst ist.

2. Faktoren, die mit den Arbeitsgegenständen verbunden sind. Es handelt sich dabei um Faktoren, die mit der Ware eng verbunden sind.

3. Faktoren, die mit den Arbeitsmitteln verbunden sind. Als Beispiele sind aufgeführt:

- Rationalisierung der Technologien.
- Modernisierung der Arbeitsmittel.
- Bau von neuen Arbeitsstellen.

4. Faktoren, die mit der Organisation des Handelsprozesses verbunden sind.

Das rationelle Zusammenwirken aller Elemente des Arbeitsprozesses ist durch die zweckmäßige Organisation des Handelsprozesses gesichert.

Die verschiedenen Faktoren zur Steigerung der Arbeitsproduktivität stehen in enger Wechselwirkung zueinander. Sie sind analysiert und wirkungsvoll gestaltet.

2.2.2. Imperfekt Zustandspassiv

I. Переведите предложения со сказуемым в Imperfekt Zustandspassiv.

1. Die Flasche mit Mineralwasser war geöffnet.
2. Die Prüfung war sehr gut bestanden.
3. Das Geld war noch einmal gezahlt.
4. Die Bücher waren dem Freund zurückgegeben.
5. Der Brief war von der Sekretärin abgeschickt.
6. Das Kind war von dem Vater bestraft.
7. Die Fahrkarten waren für die Fahrt bestellt.
8. Die Blumen im Garten waren gegossen.
9. Der Kuchen war für die Gäste gebacken.
10. Das Lied war deutsch gesungen.
11. Mehrere Räume waren von der Polizei durchsucht.
12. Statt Schreibmaschinen waren bereits Computer benutzt.
13. Früher war in katholischen Gegenden am Freitag kein Fleisch gegessen.
14. Nach wie vor waren zahlreiche Fachbücher in die verschiedensten Sprachen übersetzt.
15. Die Steckdose war in meinem Zimmer repariert.
16. Das Faxgerät war schon eingeschaltet.
17. Die Rechnungen waren schon längst bezahlt.
18. Die Spedition war über den neuen Termin informiert.
19. Das Essen war für die Möbelträger schon bestellt.
20. Die Lampen waren gestern Abend abmontiert.
21. Das neue Bad war noch zusätzlich gestrichen.
22. Die Sicherungen waren von den Monteuren abgeschaltet.
23. Die Wasserleitung war von den Arbeitern abgestellt.
24. Die Anmeldung am Einwohnermeldeamt war vor sieben Tagen erledigt.
25. Unsere Adressenänderung war dem Finanzamt gefaxt.
26. Ihre Eltern waren zur Einzugsfeier eingeladen.
27. Der Mülleimer war von der Tochter sauber gemacht.
28. Der Tresor war vom Beamten abgeschlossen.
29. Die Büropflanzen waren von ihrer Kollegin gegossen.
30. Die Disketten waren vom Laboranten formatiert und beschriftet.
31. Das Protokoll einer Sitzung war am Vortag schon geschrieben.
32. Das Material für die nächste Woche war bei der Spedition bestellt.
33. Nach vieljähriger Bauzeit war die Brücke mit Kraftfahrzeugen befahren.

34. Nach längerer Lagerung war das Medikament nicht mehr verwendet.
35. Dieser Auftrag war ausgeführt, da viele Studenten daran teilnahmen.
36. Die Helligkeit der Anzeigetafel war verstellt.
37. Die Lautstärke war stufenlos reguliert.
38. Die Batterien waren in der Uhrenwerkstatt ausgewechselt.
39. Viele Abfallprodukte waren wegen ihrer enormen Menge nicht wiederverwertet.
40. Das Anwachsen von Müll war kaum vermieden.
41. Manches Verpackungsmaterial war durch anderes ersetzt.
42. Die Infrastruktur der Stadt war verbessert.
43. Die alten Wohnhäuser waren von den Bauarbeitern instandgesetzt.
44. Das Verkehrsnetz des Betriebes war ausgebaut.
45. Die Arbeitslosigkeit in vielen Ländern Afrikas war nicht bekämpft.
46. Für die Sicherheit der Fluggäste war viel getan.
47. Viel Neues war in der Beratung berichtet.
48. Unfälle dieser Art waren immer verhindert.
49. Das Problem war im Laufe der Verhandlungen gelöst.
50. Das Fenster war wegen des kaputten Riegels nicht geschlossen.
51. Die Frage war nicht mit Hilfe der Vermittler geregelt.
52. Die Sicherheitsvorschriften waren beim Bau beachtet.
53. Der Plan war termingerecht realisiert.
54. Seine Schrift war von allen Anwesenden schwer gelesen.
55. Aus dieser Entfernung war die Figur gleich erkannt.
56. Für das kommende Jahr war mit einem Bedarf an Hilfsarbeitern gerechnet.
57. Die Konferenz war dank der Teilnahme aller Mitarbeiter bestens vorbereitet.
58. Die Methode war überall angewandt, wo es am nötigsten war.
59. Sein Verhalten war von den Kollegen scharf kritisiert.
60. Dieser Kriminalroman war schlecht verkauft.
61. Diese Wohnung war schnell vermietet, weil sie im Zentrum der Stadt lag.
62. Der verlorene Gegenstand war bald wiedergefunden, weil sie sich ans Fundbüro sofort wandte.
62. Alle Einwohner waren gerettet, weil die Fluchtwege gekennzeichnet waren.
64. Brennbare Gase waren in einem Mindestabstand von zwei Metern gehalten.
65. Kühlschränke mit brennbaren Chemikalien waren vor Explosion geschützt.
66. Giftige Chemiestoffe waren mit besonderer Vorsicht behandelt.

67. Die Chemiestoffe waren in einem abgeschlossenen Schrank aufbewahrt.
68. Dem Kranken waren Röntgenbilder vorgelegt.
69. Der Oma war eine Überweisung an den Therapeut ausgehändigt.
70. Einige Unfälle waren auf überhöhte Geschwindigkeit zurückgeführt.
71. Auf der Konferenz war über Politik viel gesprochen.
72. Den Kindern waren die Verkehrsregeln gründlich beigebracht.
73. Der Autoreifen war bei seinem alten Auto ganz schnell gewechselt.
74. Sein Führerschein war mit 18 Jahren gemacht.
75. Das Mietzimmer war für uns problemlos gefunden.
76. Alle unbekanntenen Wörter waren im Wörterbuch nachgesehen.
77. Der Berg war von den Bergsteigern am Morgen bestiegen.
78. Das Haus war so alt, dass es abgerissen war.
79. Die Lektion war vom Verfasser tüchtig bearbeitet.
80. Der Sitzungstermin war vom Vorsitzenden festgelegt.
81. Neue Gebrauchswerte waren im Produktionsprozess durch die Arbeitskräfte geschaffen.
82. Das Lebensniveau war durch die Preise mitbestimmt.
83. Verstöße waren bei dieser Preisform schnell beseitigt.
84. Das Realeinkommen war durch die Preise quantitativ und qualitativ beeinflusst.
85. Der festgesetzte Preis war für eine gewisse Zeit verändert.
86. Die Waren waren durch den Einzelhandel zur Bedarfsdeckung gesammelt und verteilt.
87. Die Preisabschläge waren bei modisch überholten Kleidungsstücken angewendet.
88. Die Familien mit vielen Kindern waren durch niedrige Preise unterstützt.
89. An mehreren Stellen in den Verkaufseinrichtungen waren Fernsehkameras aufgestellt.
90. Die preisbildenden Faktoren waren in zwei Gruppen geteilt.
91. Diese Leistungen waren mit dem Warenumsatz und der Versorgung eng verbunden.
92. Zu den Kosten waren auch Vertragsstrafen, Verzugszinsen, Standgelder gerechnet.
93. Der Konsumgüterbinnenhandel war auf die Einhaltung und auf die Senkung der Kosten orientiert.
94. Die einzelnen Kostenarten waren im Kontenrahmen für den Handel zu Kostengruppen zusammengefasst.

95. Durch Vergleich der Kostensätze waren Reserven der einzelnen Betriebsteile aufgedeckt.

96. Bei der Gliederung der Kosten nach Kostenstellen waren die Kosten nach dem Ort ihrer Entstehung erfasst.

97. In der Kostensenkung waren die Anstrengungen der Mitarbeiter zur Verwirklichung der Intensivierung widerspiegelt.

98. In den Kosten war ausgedrückt, wieviel gesellschaftliche Arbeit im Handel verbraucht war.

99. Erhöhte Kosten waren durch hohe und überaltete Warenbestände verursacht.

100. Entsprechende Maßnahmen waren zur Vermeidung von Verderb der Waren eingeleitet.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Imperfekt Zustandspassiv.

Die eingesetzten Finanzen des Konsumgüterhandels

Wesen, Funktionen und Rolle der Finanzen des Konsumgüterhandels waren ständig durch die Aufgaben des Konsumgüterhandels bestimmt. Die Bildung und Verwendung der Geldfonds und die Geldbeziehungen im Konsumgüterhandel waren dadurch charakterisiert, dass die Handelsbetriebe die Konsumgüter kauften, sie lagerten und an die Bevölkerung verkauften.

Zur Finanzierung des betrieblichen Reproduktionsprozesses waren in den Handelsbetrieben folgende Fonds gebildet, die streng zweckgebunden verwendet waren:

1. Grundmittel- und Umlaufmittelfonds

Der Grundmittelfonds war die Finanzierungsquelle eigener Grundmittel. Aus dem Umlaufmittelfonds war ein Teil der Umlaufmittel finanziert. Der Grundmittelfonds war beim Zugang von Grundmitteln erhöht. Der Umlaufmittelfonds erhielt Zuführungen aus dem Gewinn, wenn eine Erhöhung des Umlaufmittelfonds vorgesehen war.

2. Der Investitionsfonds

Der Investitionsfonds diente zur Finanzierung von Investitionen. Ihm waren Gewinnanteile, Erlöse, Versicherungsleistungen usw. zugeführt. Aus dem Investitionsfonds waren planmäßige Investitionen finanziert, Investitionskredite zurückgezahlt und gebrauchte Grundmittel gekauft.

Nachdem die Investition abgeschlossen und finanziert worden war, war sie in den Grundmittelbestand übernommen. Zugleich war der Investitionsfonds verringert und der Grundmittelfonds erhöht.

3. Der Werbefonds

Aus dem Werbefonds waren Angaben der Werbung finanziert. Der Werbefonds war zu Lasten der Kosten gebildet. Die Handelspolitik war durch die Werbung unterstützt. Der saisonabhängige Absatz bestimmter Waren war durch die Werbung gefördert. Die Ausgaben für die Werbung waren auf das objektiv notwendige Maß begrenzt.

2.2.3. Futurum Zustandpassiv

1. Переведите предложения со сказуемым в Futurum Zustandspassiv.

1. Die Blumen im Garten werden gegossen sein.
2. Der Brief wird von allen gelesen sein.
3. Das Buch wird in den Schrank gelegt sein.
4. Das Kleid wird von der Mutter genäht sein.
5. Diese Brücke wird im nächsten Jahr gebaut sein.
6. Viele Gäste werden zum Geburtstag eingeladen sein.
7. Die Autos werden in der Fabrik hergestellt sein.
8. Das Geschirr wird schnell gespült sein.
9. Die Übung wird richtig erfüllt sein.
10. Die Experimente werden auch in den Forschungsinstituten durchgeführt sein.
11. Der chemischen Industrie wird auch in Zukunft eine große Bedeutung beigemessen sein.
12. Immer stärker wird die Technik von der Wissenschaft beeinflusst sein.
13. Die Marsforschung wird weitgehend durch die moderne Raumforschung gekennzeichnet sein.
14. Die Ausgangspositionen des Autors werden in der Monographie unter den verschiedenen Aspekten beleuchtet sein.
15. Am Ende dieser fünf Jahre werden im Lande Tausende Wohnungen neu gebaut oder modernisiert sein.
16. Für verschiedene Anwendungsgebiete werden unterschiedliche Computerprogramme entwickelt sein.
17. Diese Geräte sind gut, sie werden bereits in mehreren Ländern eingesetzt sein.

18. Alle beschriebenen Erscheinungen werden auf dem Symposium diskutiert sein.

19. Die zweite Hypothese wird vom amerikanischen Forscher aufgestellt sein.

20. Diese Politik der komplexen Ausnutzung der Erzeugnisse wird in den weiteren Jahren fortgesetzt sein.

21. Die Beleuchtung wird auf den Straßen am Abend eingeschaltet sein.

22. Die Mauern werden mit gelbem und blauem Mörtel bekleidet sein.

23. Über die Erstaufführung im örtlichen Theater wird viel diskutiert sein.

24. Wann wird das Geschäft geschlossen sein?

25. Der Arm des Kranken wird vom Arzt untersucht sein.

26. Am Samstag wird für das Wochenende alles eingekauft sein.

27. Das Sprechthema wird zum nächsten Deutschunterricht wiederholt sein.

28. Alle Fehler in der Kontrollarbeit werden korrigiert sein.

29. Die Arbeit wird gegen 16.00 Uhr beendet sein.

30. Das Licht im Schlafzimmer wird sofort ausgeschaltet sein.

31. Der Antrag wird von zwei Vorgesetzten unterschrieben sein.

32. Ende 2015 wird der neue Präsident des Landes gewählt sein.

33. Alle Bitten der Kranken werden erfüllt sein, so der Arzt.

34. Alle Studenten hoffen, die Prüfungen werden gut bestanden sein.

35. Anlässlich des Jubiläums wird sie mit einer Ehrenurkunde ausgezeichnet sein.

36. Das alte Ehepaar plant, zu seiner goldenen Hochzeit werden viele Gäste eingeladen sein.

37. Der Erfolg wird unbedingt erreicht sein.

38. Der Lehrstoff wird systematisiert vorgelegt sein.

39. Die Flugtickets werden erst nächste Woche gebucht sein.

40. Der Roman wird bereits in diesem Jahr übersetzt sein.

41. Vergesst nicht, das Problem wird bei der Lehrstuhlsitzung besprochen sein.

42. Nach dem Beschluss des Exekutivkomitees wird eine neue Schule in diesem Wohnbezirk gebaut sein.

43. Es ist interessant, was für ein Auto vom Opa wird gekauft sein.

44. Die VIP-Personen werden vom besten Kellner bedient sein.

45. Eine große Prämie wird vom Arbeiter für seine herausragenden Leistungen erhalten sein.

46. Die neuesten Rasierapparate werden schon in zwei Tagen verkauft sein.

47. Die Arbeiten an dieser Anlage werden wie geplant abgeschlossen sein.

48. Man erwartet, diese Innovationstechnologie wird auch weiterhin vervollkommen sein.

49. Bestimmte Zusammenhänge zwischen Sprache und Gesellschaft werden in diesem Band besser erklärt sein.

50. Vor der Einführung der neuen Messverfahren werden sie vereinfacht sein.

51. In diesem Kunstwerk werden der Humanismus und die Liebe zur Natur durch Kunstverfahren ausgedrückt sein.

52. Im Neubauviertel wird eine neue Kaufhalle gebaut sein.

53. Der Chef glaubt, der neue Ingenieur wird wegen seiner Leistungen anerkannt sein.

54. Der Kunde denkt, die Störung wird in der Fernsprechleitung schnell beseitigt sein.

55. Die Reparatur der Vorrichtung wird spätestens gegen Abend beendet sein.

56. Die Lehrlinge werden über die Arbeitsschutzbestimmungen belehrt sein.

57. Die Türen der Düsenmaschine werden während des Fluges nicht geöffnet sein.

58. Geld und Wertsachen werden zur Aufbewahrung abgegeben sein.

59. Die Besuchergruppen werden beim Aufsichtspersonal angemeldet sein.

60. Papier und Abfälle werden in die vorgesehenen Behälter geworfen sein.

61. Der Raum wird nicht verlassen sein, bis die Prüfung zu Ende ist.

62. Verklemmte Türen werden nicht gewaltsam geöffnet sein.

63. Der Unfallort wird von der Polizei besichtigt sein.

64. Die Rekonstruktion des Unfalls wird in 5 Minuten abgeschlossen sein, so der Verkehrspolizist.

65. Nachdem das Protokoll unterschrieben sein wird, kann man die Fahrt fortsetzen.

66. Nachdem das Medikament eingenommen sein wird, wird es dem Patienten besser gehen.

67. Ein Visum wird von Touristen besorgt sein. Erst dann können sie ausreisen.

68. Wegen enormer Menge an Arbeit wird vom Chef nicht alles übersehen sein.

69. Der Vortrag wird von ihm schlecht verstanden sein, weil er schwerhörig ist.

70. Bei so vielen Nachfragern werden Preiserhöhungen am Markt nicht schwer durchgesetzt sein.

71. Durch Fortschritte in der Elektronik werden Taschenrechner viel kostengünstiger hergestellt sein.

72. Die Preise werden auf zweierlei Art gebildet sein.

73. Der Sitzungstermin wird bald festgesetzt sein, so der Dekan.

74. Eine solche Leistung wie bei diesem Sportler wird nicht vollbracht sein.

75. Er glaubt, sein Verhalten wird nicht rechtfertigt sein.

76. Wir hoffen, am Wochenende wird der Ausflug trotzdem gemacht sein.

77. Der Lehrer sagt, eine Stunde wird gespielt sein.

78. Ich bin sicher, bald wird ein Geräusch gehört sein.

79. Er sichert zu, das Haus wird bestimmt verkauft sein.

80. Es ist vollkommen falsch, dass diese Arbeit angenommen sein wird.

81. Voraussetzungen für eine dynamische Wirtschaftsentwicklung der neuen Bundesländer werden durch die Förderungshilfe der Bundesregierung geschaffen sein.

82. Die Privatisierungsbetriebe werden durch die Führungskräfte ausgekauft sein.

83. Die rückständige Infrastruktur der meisten Entwicklungsländer wird ausgebaut sein.

84. Im Vergleich zum Vorjahr werden die Produktions- und Umsatzzahlen erhöht sein.

85. Diese Aufgabe wird nicht gleich bewältigt sein.

86. Die Arbeitskosten und die Abgaben werden dadurch gesenkt sein, dass einige Betriebe ins Ausland verlegt sein werden.

87. Die Dienstleistungspalette wird erweitert und die ganze Dienstleistungsbranche umstrukturiert sein.

88. An die Zulieferer werden höhere Anforderungen gestellt sein.

89. Die Sicherheit wird unter Ausschaltung von Risiken erreicht sein.

90. Es wird eine ständige Information über wirtschaftliche Veränderungen in Unternehmen erfordert sein.

91. Durch die Erfassung der Kosten wird die Höhe der Kosten in den einzelnen Kostenkomplexen ermittelt sein.

92. Die Leistungen der Verantwortungsbereiche werden den Kosten gegenübergestellt sein.

93. Durch eine Steigerung des Warenumsatzes werden bestimmte Kosten beeinflusst sein, andere dagegen nicht.

94. Es wird erwartet, dass ein optimales Verhältnis zwischen Kosten und Leistung hergestellt sein wird.

95. Je höher die Rentabilität einzelner Betriebe ist, desto schneller wird die Produktion entwickelt sein.

96. Da die Mittel von den Betrieben selbst erwirtschaftet sein werden, wird ihnen mehr Mittel zur Verfügung gestellt sein.

97. Bei einem größeren Gewinn werden die Gewinnabführungen an den Haushalt gesteigert sein.

98. Durch die wirksamen Möglichkeiten wird die Zeit für die Bedienung der Kunden verkürzt sein.

99. Durch diese Maßnahmen werden den Verkaufskräften weite Wege erspart sein.

100. Die zweckmäßige Organisation des Handelsprozesses wird durch das effektive Zusammenwirken aller Elemente des Arbeitsprozesses gesichert sein.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в Futurum Vorgangspassiv u Futurum Zustandspassiv.

Volkswirtschaft der BRD und Weltwirtschaft in der nahen Zukunft

Eine zentrale Aufgabe der Wirtschaftspolitik wird die Verringerung der Arbeitslosigkeit bleiben. Der Schlüssel zu mehr Investitionen wird in höheren Investitionen liegen. Eine angemessene Rentabilität wird gesichert werden. Die Eigenkräfte des Marktes werden durch Anreize für individuelle Leistung gestärkt sein. Der Einfluss des Staates auf die Wirtschaft wird noch weiter eingeschränkt und die marktwidrigen Regulierungen werden abgebaut werden. Ein freier Wettbewerb wird noch mehr ermöglicht und die Anpassung an neue Entwicklungen erleichtert werden. Wichtige Impulse in dieser Richtung werden durch die große Wirtschaftsreform gegeben werden.

Der freie Welthandel wird von der Bundesrepublik noch intensiver unterstützt sein. Die Bundesrepublik wird gegen jegliche Form des Protektionismus kämpfen. Da sie mehr als ein Drittel ihres Bruttosozialprodukts exportieren wird, wird sie auch zukünftig auf offene Märkte angewiesen sein. Der Europäische Binnenmarkt wird ausgebaut werden, während außerhalb der Europäischen Union alte Märkte erhalten und neue erschlossen werden. Der marktwirtschaftliche Kurs nach innen wird fortgesetzt und dem beharrlichen Eintreten für offene Märkte und freien Welthandel nach außen entsprochen werden

2.3. Vorgangs- und Zustandspassiv (zusammengefasst)

1. Переведите предложения со сказуемым во всех временных формах Vorgangs- и Zustandspassiv.

1. Diese Aktien wurden auf der Börse verkauft.
2. Die Geschenke werden von der Verkäuferin verpackt.
3. Das Diktat in der belarussischen Sprache wurde von den Abiturienten erfolgreich geschrieben.
4. Die Postkarten sind vor dem Neujahrsfest abgeschickt worden.
5. Hier, in der Nähe wird ein modernes Gebäude gebaut.
6. Die Wäsche war gewaschen worden, danach hängte sie die Frau auf dem Balkon aus.
7. Sonntags wird nirgends gearbeitet.
8. Der Schüler wird vom Schullehrer abgefragt.
9. Die Kleidung wird in der Wäscherei gewaschen.
10. In Belarus wird nach neuen Kalisalzlagerern gesucht.
11. In Ägypten waren die Teile eines uralten Staudammes gefunden.
12. Alle Fehler werden in diesem Buch verbessert sein.
13. Die Waschmittel werden im Betrieb produziert.
14. Diese Anzüge wurden vom Schneider genäht.
15. Im Konzertsaal wird klassische Musik gespielt.
16. Die Tochter ist von der Mutter mit dem Kamm gekämmt worden.
17. Die Fluggäste sind von der Stewardess betreut worden.
18. Der Geldbeutel wurde vom Dieb im Kaufhaus gestohlen.
19. Die Volkswagen werden immer in Wolfsburg hergestellt.
20. Die Grenzen in Europa wurden als unverletzlich bezeichnet.
21. Das erste Atomkraftwerk wurde in der ehemaligen Sowjetunion gebaut.
22. Die Arbeitsproduktivität wurde von der Brigade um das Zweifache erhöht.
23. Wir sind sicher, die Prüfungen werden gut bestanden sein.
24. Die Kunstkenner erwarten mit Ungeduld, wann das neue Museum eröffnet sein wird.
25. In der Schule wurde die Elternversammlung durchgeführt.
26. Das Projekt wurde von dem Entwickler geschaffen.
27. Das Kind ist im Haus gesucht worden.
28. Die Wohnung ist vom alten Ehepaar am Abend geheizt worden.
29. Die Abgeordneten werden vom Volk gewählt.

30. In dieser Familie ist immer viel gelesen worden.
31. Am Freitag ist nicht gearbeitet worden, denn es ist ein Feiertag gewesen.
32. Die Fragen sind von vielen anwesenden Teilnehmern des Seminars gestellt worden.
33. Die Miete ist jedes Halbjahr gezahlt worden.
34. Die deutschen Lehrer sind von dem Schulleiter begrüsst worden.
35. Wir hoffen, unsere Freunde werden auch zu dieser Feier eingeladen sein.
36. Der Lehrer ist der Meinung, die Tests werden erfolgreich gemacht sein.
37. Der Kunde bezahlte die Jacke an der Kasse, vorher war sie von ihm anprobiert worden.
38. Es wird den Opfern der Katastrophe geholfen.
39. Der Fahrplan war studiert worden, daraufhin kaufte der Fahrgast eine Fahrkarte.
40. Nachdem die Fragen gestellt worden waren, beantwortete sie der Referent.
41. Nachdem der Rock gebügelt worden war, hängte das Mädchen ihn in den Schrank.
42. Zuerst war die Grammatik erklärt worden, dann wurden die Übungen gemacht.
43. Erst nachdem die Wohnung renoviert worden war, wurde das neue Möbel besorgt.
44. Die Novelle war aus dem Deutschen ins Russische übersetzt worden, dann wurde sie gedruckt.
45. Der Kranke war vom Arzt eingehend untersucht worden. In zwei Tagen wurde er operiert.
46. Alles war für das Mittagessen am Vormittag eingekauft worden und jetzt wurde gekocht.
47. Im Bestellkatalog war die Bestellmenge eingetragen worden, dann wurde er bestätigt.
48. Nachdem die Waren anhand von Mustern, Photos, Skizzen beim Außenverkauf angeboten worden waren, erfolgte der Verkauf schneller.
49. Hier wird ein neues Filmtheater errichtet werden.
50. Der Kranke wird vom Ärztekonsilium gründlich untersucht werden.
51. Der Brief wird von dem Beamten beantwortet werden.
52. Das Auskunftsbüro wird wie immer um 10.00 Uhr geöffnet sein.

53. Den Besuchern werden alle Sehenswürdigkeiten des Schlosses gezeigt werden.
54. Das Auto wird zum Strafparkplatz abgeschleppt werden.
55. Dem kleinen Sohn wird zu seinem Geburtstag ein Spielzeug geschenkt werden.
56. Meine Schuhe werden erst in zwei Tagen repariert sein.
57. Eine günstige Seereise wird von der berühmten Touristenunternehmung angeboten werden.
58. Die Probe wird leider vom vorne angefangen werden.
59. Den Gewerkschaften wird im Wirtschaftsleben auch eine große Bedeutung beigemessen werden.
60. Viele Jugendlichen in den ärmsten Ländern Afrikas werden noch mehr von der Arbeitslosigkeit getroffen werden.
61. Jeder technische Fortschritt ist eng mit der Entwicklung der Wissenschaft verbunden.
62. Diese Messvorrichtungen sind bei der Wettervorhersage eingesetzt.
63. Der gesamte wissenschaftliche Gedanke ist in diesem Zentrum konzentriert.
64. Die aktuellen Probleme der Gegenwart waren in diesem Artikel behandelt.
65. In dieser Tabelle sind die Ansichten verschiedener Gelehrten zusammengefasst.
66. Der Aufsatz ist den Fragen der Optik gewidmet.
67. Neben Photozellen sind auch einige Fernsehkameras vorgesehen.
68. Die grundlegenden Probleme sind mit diesem Vorschlag trotzdem nicht gelöst.
69. Eine neue Etappe ist in der Volkswirtschaft der GUS-Länder erreicht.
70. Auf dem deutschen Boden war der Militarismus für immer ausgerottet.
71. Das Katalog-Bestell-System ist in abgewandelter Form für spezielle Sortimente angewendet.
72. Die Dauerbestellungen sind bei Waren des täglichen Bedarfs aufgegeben.
73. Mit der Inventur geben die Leiter Rechenschaft, wie die Vorschriften beachtet waren.
74. Das Buch war vor zwei Jahren veröffentlicht.
75. Das Hemd war nicht gebügelt, weil das Bügeleisen kaputt war.
76. Das Zimmer ist mit modernen Tapeten verschönert.

77. Der Staub war von allen Gegenständen entfernt.
78. Der Antrag war vom Stellvertreter zusammengestellt und abgesandt.
79. Für die Reise war alles eingekauft und die Koffer waren eingepackt.
80. Die Überführung ist in rekordkurzer Zeit gebaut.
81. Im letzten Weltkrieg war Frankreich von fremden Truppen besetzt.
82. Durch viele Maßnahmen waren die Voraussetzungen für die Bewältigung der Aufgabe geschaffen.
83. Der Verkauf der Waren wird durch die Werbung gefördert.
84. Durch diese Kennziffern war ein schneller Überblick über den Betrieb vermittelt.
85. Wegen besonderer Vorkommnisse werden thematische Analysen durchgeführt sein.
86. Der Wert war mit Hilfe des Geldes ausgedrückt.
87. Die Betriebe waren durch Preiszuschläge zu einer bedarfsgerechten Produktion angeregt.
88. Die Verhaltensweise der Produzenten und Konsumenten wird durch die Preise beeinflusst.
89. Die Käsescheiben werden im Lebensmittelgeschäft von der Verkäuferin geschnitten sein.
90. Der Vertrag wird von den Vertragspartnern unterschrieben werden.
91. Es werden mehrere Varianten dieses Projektes vorgeschlagen sein.
92. In der Werkhalle werden nicht alle Lampen ausgeschaltet sein, die Kontrolllampen bleiben brennen.
93. Die produzierten Güter wurden in die Verkaufsstellen geliefert.
94. Mit der Anwendung von Preiszuschlägen wurde der festgesetzte Preis nicht aufgehoben.
95. Die Warenquellen, aus denen die Verbrauchsstellen beliefert worden sind, sind selbst Empfänger von Gütern.
96. Investitionen sind Mittel, die aufgewendet worden sind.
97. Die Handelsspannen werden gesetzlich festgelegt werden.
98. Konsumgüter, für die ein Höchstpreis festgesetzt sein wird, wird man auch zu niedrigen Preisen verkaufen.
99. Bei der Berücksichtigung von Angebot und Nachfrage wird auch die Differenz zwischen Angebot und Nachfrage beachtet sein.
100. Die Kosten und die gleichartigen Erlöse werden getrennt ausgewiesen sein.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым, выраженным в временных формах Vorgangs- и Zustandspassiv.

Der Warenfonds und seine Bedeutung

Für die bedarfsgerechte Versorgung der Bevölkerung wird eine Vielzahl von Waren bereitgestellt. Die Gesamtheit aller Waren wird als Warenfonds bezeichnet.

Im Warenfonds sind Konsumgüter aus der Konsumgüterindustrie, der Land- und Nahrungsgüterwirtschaft, vom Außenhandel enthalten.

Der Warenfonds ist die materielle Voraussetzung für die Versorgungsleistung des Konsumgüterbinnenhandels und für die Deckung des Bedarfs der Bevölkerung. Daraus ergibt sich: Einerseits kann der Handel Waren in dem Zustand anbieten, wie sie vorher hergestellt worden sind. Andererseits wird die Nachfrage der Bevölkerung nur mit einem bedarfsgerechten Warenfonds befriedigt. Deshalb ist der Bedarf der Bevölkerung als eine entscheidende Ausgangsgröße für die eigene Produktion und für den Außenhandel bezeichnet.

Für ein kontinuierliches Angebot gegenüber der Bevölkerung sind ökonomisch begründete Bestände erforderlich. Durch rationelle Bestandshaltung und Beschleunigung des Warenumschlags werden Bestände freigesetzt und in den geplanten Warenfonds einbezogen sein. Die kontinuierliche Versorgung wird dabei mit geringeren Beständen gesichert.

Der Warenfonds erscheint im Konsumgüterbinnenhandel als Warenangebot. An ihn werden folgende Anforderungen gestellt:

1. Er ist nach Menge, Sortiment usw. so zusammengesetzt, dass die kauffähige Nachfrage der Bevölkerung gedeckt wird.
2. Er wird zur richtigen Zeit bereitgestellt.

2.4. Infinitiv Passiv

II. Переведите предложения со сказуемым, выраженным модальными глаголами и Infinitiv Vorgangs- и Zustandspassiv.

1. Diese Reaktion kann bei einer maximalen Temperatur durchgeführt werden.

2. Die Arbeiten auf diesem Gebiet müssen unbedingt fortgesetzt und erweitert sein.

3. Hier soll auf die ersten beiden Nachweismöglichkeiten eingegangen werden.

4. Einige Probleme können ohne Hilfe der Chemie überhaupt nicht gelöst werden.

5. Beim ersten Flug in den Weltraum mussten viele technische Probleme gelöst sein.

6. Die Möglichkeiten dieser Technik dürfen jedoch nicht überwertet werden.

7. Er ging in sein Arbeitszimmer und wollte nicht gestört werden.

8. Zum Schluss sollen die Untersuchungen der Wissenschaftler erörtert werden.

9. Auf diesen soliden Grundlagen können neue Projekte angefangen werden.

10. Das Meer besitzt also noch riesige Vorräte, sie müssen genutzt sein.

11. Einige dieser Fragen können heute praktisch vollständig beantwortet werden.

12. Ständig müssen neue Maschinen konstruiert und neue Produktionsverfahren entwickelt werden.

13. Es darf nicht verschwiegen werden, dass die geschilderten Messungen mit großen Schwierigkeiten verbunden waren.

14. Dieser Weg muss offensichtlich auch bei der Realisierung anderer Programme gegangen werden.

15. Die Frage hinsichtlich der Erfüllung der Bedingungen muss in konkretem Fall geprüft sein.

16. Abschließend muss noch ein wesentlicher Umstand vor der Betrachtung der Experimente hervorgehoben werden.

17. Das heißt jedoch, die Untersuchungsarbeiten müssen vor allem auf diese Rohstoffe ausgerichtet sein.

18. Hier sollen die wichtigsten Anwendungsgebiete dieses Effektes erörtert werden.

19. Zur Ausführung solcher Rechnungen müssen moderne Rechenautomaten eingesetzt werden.

20. Gesteuerte thermonukleare Reaktion kann durch Laserlicht ausgelöst werden.

21. Das alte Auto kann repariert werden.

22. Die Menschen sollten aus den stark verseuchten Gebieten umgesiedelt sein.

23. Das Buch muss unbedingt gelesen sein.

24. Der Plan musste vom Ministerium bestätigt werden.

25. Damit eine Maschine richtig arbeitet, muss sie auf geeignete Weise aufgestellt sein.
26. Die Zahl der Einwohner der neuen Industriestadt muss in einem Monat genau festgestellt sein.
27. Die Wagen müssen zur Beförderung mit dem Zuge zugelassen sein.
28. Das Kraftwerk soll Ende des Jahres errichtet sein.
29. Der Brief soll an den Vorsitzenden des Ausschusses geschrieben werden.
30. Der Auftrag soll von der ausführenden Firma erfüllt sein.
31. Diese Erzeugnisse dürfen in Länder Lateinamerikas exportiert werden.
32. Das Ergebnis konnte nach dem durchgeführten Versuch besprochen sein.
33. Diese Fachleute sollen an der technischen Universität ausgebildet werden.
34. Die Voraussetzungen können durch die teilnehmenden Einrichtungen geschaffen werden.
35. Der Austausch musste an der paritätischen Grundlage durchgeführt sein.
36. Die Industriekomplexe sollten auf Anweisung des Ministerrates errichtet werden.
37. Die Erfindung durfte erst nach dem Gutachten veröffentlicht werden.
38. Der Erfolg konnte nach langer und schwerer Arbeit erzielt sein.
39. Die Zusammenarbeit musste auf dem Gebiet der Atomenergiewirtschaft erweitert werden.
40. Die Sehenswürdigkeiten konnten dank dem Stadtrundgang besichtigt werden.
41. Die Maßnahmen können im Rahmen der Vereinbarung vorgesehen sein.
42. Die Prüfung sollte schon im vorigen Jahr abgelegt werden.
43. Die Grundlage konnte erst nach vielen Aussprachen mit den Fachleuten geschaffen sein.
44. Die Leistungen sollen ständig und qualitätsmäßig kontrolliert werden.
45. Die neuen Erdölvorkommen können in Venezuela erschlossen werden.
46. Die Rohstoffe mussten für die Entwicklung der Stahlindustrie ausgenutzt sein.
47. Dieser Student soll als erster in der Prüfung abgefragt werden.
48. Heute musste die Verkaufsstelle etwas eher eröffnet sein.
49. Die Ausstellung darf in drei Tagen besucht werden.
50. Die landwirtschaftliche Ausstellung konnte von Tausenden Menschen besucht werden.

51. Der Lehrling musste auf Probe für drei Monate aufgenommen werden.
52. Bald konnten zwischen diesen zwei Ländern diplomatische Beziehungen hergestellt sein.
53. Das Streben der Jugend nach den Heldentaten soll nicht unberücksichtigt gelassen werden.
54. Einige Verben können stark und schwach konjugiert werden.
55. Das Werk dieses Wissenschaftlers sollte von seinen Nachfolgern fortgesetzt sein.
56. Die Arbeit musste schon gestern beendet werden.
57. Der Stundenplan für das 1. Semester soll vom Dekan bestätigt werden.
58. Drei neue Wohnviertel sollen in dieser Kreisstadt in diesem Jahr errichtet sein.
59. Das Bauprogramm konnte noch im vorigen Monat überboten werden.
60. Der Einfluss der Genossenschaftsmitglieder auf den Bau muss verstärkt werden.
61. Die Frage war so falsch gestellt worden, dass sie nicht richtig beantwortet werden konnte.
62. Die gesellschaftliche Bedeutung der Kommunikation kann nur unter einem umfassenden Blickwinkel verstanden sein.
63. Die Bevölkerungszahl ist gewachsen. Jetzt mussten einige zusätzliche Wohnhäuser gebaut werden.
64. Nie darf zugelassen sein, dass die Welt vom Faschismus bedroht wird.
65. Es muss dafür gearbeitet werden, dass die vorgesehenen Pläne verwirklicht werden.
66. Im Stil des öffentlichen Lebens müssen Gesetze, Verträge, offizielle Bekanntmachungen klar und deutlich formuliert sein.
67. Wahre menschliche Freiheit kann nur im schöpferischen Wirken realisiert sein.
68. Unser Laboratorium soll in den nächsten Monaten bedeutend erweitert werden.
69. Unser Jahrhundert kann als Informationsjahrhundert bezeichnet werden.
70. Die elektrische Energie kann auch aus Sonnenenergie gewonnen sein.
71. Diese Baustoffe konnten zu verschiedenen Zwecken ausgenutzt werden.
72. In erster Linie soll diese neue Legierung untersucht sein.
73. Das Personal eines Atomkraftwerkes muss gegen radioaktive Strahlung geschützt sein.
74. Das Wasser kann in einem Sonnenkraftwerk bis 80 Grad erhitzt werden.

75. Stahl und andere Metalle können durch Aluminiumlegierungen ersetzt werden, deshalb gewinnt die Aluminiumerzeugung an Bedeutung.

76. Die Substantive müssen mit dem Artikel gebraucht werden.

77. Im Bett darf nicht gelesen werden.

78. Das Buch kann aufs Regal gelegt werden.

79. Das Kleid sollte in der Schneiderei genäht sein.

80. Die Tischdecke muss auf den Tisch gelegt sein, und danach wird das Geschirr gestellt.

81. Die Wirtschaft vieler Regionen des Landes kann durch den Ausbau ihrer Infrastruktur entwickelt werden

82. Das Einkommen dieses Familienbetriebes konnte in den vergangenen Jahren vervielfacht werden.

83. Der Wettbewerb musste wegen der Aufwertung der Währung verschärft sein.

84. Das Verkehrswesen soll durch den Staat in die Marktwirtschaft überführt werden.

85. Es sollten noch mehr Rohstoffe erspart werden, und die Produktionskosten können dadurch gesenkt werden.

86. Nicht so hohe Einnahmesteigerungen durften vom Haushaltsentwurf von Portugal vorgesehen sein.

87. In diesem Jahr durften mehr Patente angemeldet werden.

88. Der Informationsbedarf der verschiedenen Empfänger von Gesamtanalysen ist sehr differenziert. Es muss deshalb ein Optimum gefunden werden.

89. Aus dem Vergleich wird sichtbar, wie die Konsumtionsstruktur verändert sein muss.

90. Der Wert kann mit Hilfe des Geldes ausgedrückt werden.

91. Nach dem Grad der Verbindlichkeit der Preise können verschiedene Preisformen unterschieden werden.

92. Durch die Veränderung der Preise bei gegebenen Einkommen kann das Realeinkommen gesteigert oder gesenkt werden.

93. Konsumgüter durften zum Festpreis an die Bevölkerung verkauft werden.

94. Der festgesetzte Preis darf nicht aufgehoben, sondern für eine bestimmte Zeit verändert werden.

95. Die Gebrauchswerte eines Produkts müssen eingeschätzt und neue Preise festgesetzt sein.

96. Die preisbildenden Faktoren können in zwei Gruppen geteilt werden.

97. Angebot und Nachfrage müssen mit Hilfe der Preise in Übereinstimmung gebracht werden.

98. Die Aufwendungen für die vergegenständlichte Arbeit können in Geld ausgedrückt sein.

99. Die Kosten und die Erlöse müssen getrennt ausgewiesen werden.

100. Diese Leistungen müssen mit dem Warenumsatz und der Versorgung verbunden sein.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым, выраженным модальными глаголами с Infinitiv Vorgangs- и Zustandspassiv.

Preisfindung

Der Preis für ein Gut kann auf der Grundlage der Kostenrechnung und der Ergebnisse der Marktforschung festgelegt werden.

Eine Preisobergrenze kann sich in Abhängigkeit von den Konkurrenzpreisen sowie der Höhe des Preises bilden, die vom potentiellen Kunden gezahlt werden kann. Die Preisuntergrenze soll so angesetzt werden, dass die Preise die anfallenden Kosten langfristig decken und einen Gewinn erwirtschaften. Die Preisuntergrenze darf kurzfristig unterschritten werden, wenn das Produkt auf dem Markt eingeführt oder ein neuer Markt erschlossen wird. Für zeitlich begrenzte Sonderaktionen und zum Ausgleich konjunktureller Schwankungen darf ebenfalls kurzfristige Unterschreitung unternommen werden. Der Einsatz solcher preislichen Maßnahme muss sorgfältig durchdacht sein.

Der Preis des Gutes kann aus verschiedenen Anlässen festgesetzt werden. Der Preis muss bestimmt werden, wenn ein Produkt zum ersten Mal angeboten wird. Er muss jedes Mal neu festgelegt werden, wenn ein neuer Markt erschlossen wird. Veränderungen auf dem Markt sind auch Anlässe, zu denen ein Produktpreis angepasst werden muss. Und letztlich muss die Veränderung der Kostenstruktur einer Unternehmung in die Preispolitik der Unternehmung eingeschlossen sein.

Die kostenorientierte Preisfindung soll auf der Basis der eindeutigen Daten aus der Kostenrechnung durchgeführt sein. Der Preis soll aus den Herstellungskosten errechnet werden.

3. DER KONJUNKTIV

I. Переведите предложения со сказуемым в различных временных формах Конъюнктив.

1. Man vergleiche dazu zwei Varianten.
2. Damit sei die Frage erledigt.
3. Man gebe die Lösungen dieser zwei schwierigen Aufgaben an.
4. Man berücksichtige, diese Kennziffern sind nicht überall gleich.
5. Man führe die Berechnung mittels des Taschenrechners durch.
6. Man leite die Gesellschaft rationell und weise.
7. Man nehme Salz und löse es im Wasser.
8. Man unterstreiche, dieser Stoff kommt in der Natur nie rein vor.
9. Man nehme eine Tablette dreimal am Tag.
10. Man lade die Kugeln elektrisch auf.
11. Man verwende ein Elektroskop, wenn man elektrische Ladungen nachweisen will.
12. Es sei hervorgehoben, dass diese Fläche 20 km² groß ist.
13. Es sei auf die technische Nutzung der kosmischen Stationen hingewiesen.
14. Man wähle aus diesen drei Kandidaten den besten aus.
15. Es sei die grammatikalischen Besonderheiten der deutschen und belarussischen Sprache verglichen.
16. Diese drei Beispiele seien hier betrachtet, sie zeugen von der Richtigkeit dieser Tatsache.
17. Es sei auf die Klassifizierung der Handelsbetriebe eingegangen.
18. Die Grundlagen der Kybernetik seien auf diesem Schema dargestellt.
19. Es sei bemerkt, dass ein feiner Wasserstrahl auf elektrisches Feld stark reagiert.
20. Es sei betont, dass eine richtige Lösung der Frage gefunden wurde.
21. Es sei erwähnt, dass in Asien die Kohle noch vor unserer Zeitrechnung ausgenutzt worden war.
22. Es sei gesagt, dass die alten Griechen die Metalle schon in früherer Zeit bearbeitet hatten.
23. Zur Erklärung dieser Regel diene das folgende Beispiel.
24. Dieser Koeffizient betrage die Zahl drei.
25. Ein bestimmtes Volumen Naturgas werde bei stabilem Druck immer mehr erwärmt.
26. Dieser Prozess vollziehe sich unter folgenden Voraussetzungen.
27. In dieser Ebene befinde sich der Kreissektor.

28. Es lebe der proletarische Internationalismus.
29. Es lebe die Freiheit.
30. Möge der Frieden auf der Erde ewig sein.
31. Es erstarke die Aktionseinheit der internationalen Gemeinschaft im Kampf für den Frieden.
32. Möge der Verfasser dieses Buches zeigen, wie sich die Geschichte der Menschheit entwickelt.
33. Möge die Freundschaft zwischen Belarus und Nachbarländern weiter gedeihen.
34. Wenn er gewinnen würde, wäre er glücklich.
35. Wenn er die nächste Woche die Nachricht bekommen würde, wäre er froh.
36. Weißt du, an deiner Stelle würde ich einmal mit ihm in Ruhe sprechen.
37. Ich würde gerne nach Deutschland fahren.
38. Ich würde lieber ein Cola nehmen.
39. Würden sie mir bitte eine Tasse Kaffee bringen?
40. Würden Sie bitte diesen Brief unterschreiben?
41. Ohne Dünger würden Ihre Rosen nicht so schön blühen.
42. Im Urlaub würde er nach Lateinamerika verreisen.
43. Bei schönem Wetter würden wir hier noch lange aushalten.
44. Mein Freund sagt mir, in diesem kleinen Haus würden zwei Personen wohnen.
45. Die Zeitung schrieb, die Fans würden mit einem Sieg der Mannschaft rechnen.
46. Wenn du doch hier wärest!
47. Wenn ich bloß vier Hände hätte!
48. Ich wünsche, sie wäre hier.
49. Ich wollte, sie würde nur einen Augenblick schweigen.
50. Es sah so aus, als hätte es geregnet.
51. Er tut so, als ob er fest schlief.
52. Er musste ein Taxi nehmen, er wäre sonst zu spät gekommen.
53. In dieser Stadt gibt es viele Sehenswürdigkeiten, als dass man sie in zwei Tagen besuchen könnte.
54. Er nimmt Geschenke entgegen, ohne dass er sich dafür bedanken würde.
55. Es gibt keinen Autofahrer, der Unfällen sicher wäre.
56. Fast wäre er ertrunken.
57. Dieser Mann wäre ein begeisterter Jäger.
58. Die Unfallfolgen könnten relativ schneller behoben werden.
59. Ich hätte nie gedacht, dass der Zug rechtzeitig ankommt.

60. Wenn sie gestern Zeit gehabt hätte, wäre sie zu Besuch gekommen.
61. Ich möchte gern einen Kaffee bestellen.
62. Würden Sie bitte diesen Antrag unterschreiben?
63. Wären Sie so nett noch mal anzurufen!
64. Hätten Sie einen Moment Zeit für unsere Besucher?
65. Ich hätte gern gewusst, bis wann Sie geöffnet haben?
66. Ich würde behaupten, dass Sie in diesem Fall recht haben.
67. Es wäre zu überlegen, ob der Konflikt nicht anders gelöst werden könnte.
68. Ohne Sonne gäbe es kein Leben auf der Erde.
69. Man könnte fragen, wie sich die Physik weiter entwickeln wird.
70. Dieser Schritt würde wesentliche Folgen mit sich bringen.
71. Die Wissenschaftler hätten bessere Resultate erzielt, wenn sie an diesem Verfahren gearbeitet hätten.
72. Ohne Feuer würden wir faktisch wie Urmenschen leben.
73. Der Redner möchte sich nur auf zwei Beispiele beschränken.
74. Damit hätte man ein einfaches Gerät aufgebaut, mit seiner Hilfe könnten die Messungen genau durchgeführt werden.
75. Es schien so, als ob wir alles über diesen Vorgang wüssten.
76. Die Insel sah so aus, als hätten sich Lavaschichten gebildet.
77. Der Entspannungsprozess ist für die Welt wichtig, als dass er gefährdet werden dürfte.
78. Dieses Vorkommnis wäre vergessen worden, hätte er sich nach einigen Wochen nicht wiederholt.
79. Selbst der kühnste Optimist könnte sich nicht vorstellen, dass der Beschluss erfüllt sein würde.
80. Das Aufzählen der akuten lebenswichtigen Probleme könnte weiter fortgesetzt werden.
81. Die Technologie wäre wesentlich billiger, wenn man mit anderen Baustoffen arbeiten könnte.
82. Dieses Problem ist Gegenstand der Forschung, ohne dass man bisher endgültige Resultate erzielt hätte.
83. Einstein wäre auch dann einer der größten Physiker des 20. Jahrhunderts, wenn er nicht die Relativitätstheorie geschaffen hätte.
84. Er würde gern ein Konto auf der Bank eröffnen.
85. Wir würden ihn gerne zum Chef der Firma wählen.
86. Wenn ich mehr Geld verdient hätte.
87. Hätte er Steuern rechtzeitig bezahlt, würde die ganze Familie froh sein.
88. Hätte die Firma die Vertragsbedingungen angenommen, hätte sie bessere Angebote bekommen.

89. Was hätte der Messebesucher nur gemacht, wenn er den Messekatalog nicht gekauft hätte.

90. Es wäre gut, wenn wir die Besprechungen mit den Experten geführt hätten.

91. Die Aussteller würden sich darauf freuen, wenn alle Ausstellungsgegenstände ausverkauft wären.

92. Es wäre für das Unternehmen sehr wichtig, wenn es an der Messe teilgenommen hätte.

93. Der Staat würde das Verkehrswesen auch in die Marktwirtschaft überführen.

94. Das Welthandelsabkommen hätte einen enormen Schub für die Marktwirtschaft verliehen.

95. Von den Handelserleichterungen hätte schon die europäische Industrie deutlich profitiert.

96. Es sei betont, dass man sich in den USA einer ungewöhnlichen Kombination von kräftigem Wachstum der Wirtschaft und niedriger Inflation erfreue.

97. Man beschleunige das Wirtschaftswachstum durch die Zinserhöhungen.

98. Der Handel und die Dienstleistungen hätten in den vergangenen Jahren in Russland zugenommen, aber das geschah nicht.

99. Die Gesamtbelastung der Unternehmen durch Einkommens- und Gewinnsteuern betrage zwischen 35 und 40 Prozent.

100. Der Verfahrens- und Produktinnovation hätte man mehr Aufmerksamkeit geschenkt.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым в различных временных формах Конъюнктив.

Polen vor der Aufnahme in die EU

Polen und die Europäische Kommission haben im Streit um die Restrukturierung der polnischen Mineralölindustrie, der Stahlindustrie ihre Standpunkte soweit angenähert, dass eine endgültige Einigung in Aussicht stand. Außerdem würden beide Seiten ohne vorherige Absprache mit dem Partner keine Schutzzölle in den sensiblen Wirtschaftsbereich einführen. Die Europäische Kommission bekräftigte den politischen Willen der EU zur Aufnahme Polens als Mitglied der EU, aber vorher müsste Polen die Wirtschaft weiter liberalisieren und die Gesetzgebung an die Standards der EU anpassen. Würde Polen den Mineralölsektor und die Stahlindustrie

nicht restrukturieren und modernisieren, würden wichtige Industriezweige vor dem möglichen Beitritt zur EU nicht privatisiert werden, könnte das Land die Mitgliedschaft nicht beanspruchen.

Die polnische Mineralölindustrie war erst in einer Staatsholding zusammengefasst worden. Sie könnte erst in weiter Ferne privatisiert werden. Die begründete Kritik an der Bildung von Staatsholding in diesem und anderen Wirtschaftssektoren wurde mit dem Hinweis entkräftigt, hätte man Holdings nicht gebildet, so hätte man den Monopolen nicht entgegenwirken können. Ausländische Konkurrenten sollten Zugang zum polnischen Markt erhalten. Das könnte zustande kommen, wenn die Regierung das nicht verhinderte und die Schutzfrist für den einheimischen Mineralölsektor mit allen Mitteln nicht veränderte.

Wäre die Umgestaltung und Modernisierung der Stahlindustrie wenigstens in den Zeitplan aufgenommen! Die Privatisierung würde in nächster Zukunft kaum vorankommen.

Wie bekannt ist, hat Polen alle Hindernisse überwunden und war zum Mitglied der EU erfolgreich aufgenommen worden.

4. HABEN + ZU + INFINITIV

1. Переведите предложения со сказуемым, выраженным конструкцией «Haben + zu + Infinitiv».

1. Ich habe neue Wörter zu lernen.
2. Die Studenten hatten über ihre letzte Reise zu erzählen.
3. Wir haben noch die Fahrkarten zu besorgen.
4. Der Schüler hatte zwei Sätze zu vergleichen.
5. Der Sohn hat einige Regeln zu wiederholen.
6. Die Studenten haben noch einige Themen durchzunehmen.
7. Er hat früh aufzustehen.
8. Er hat einen Vortrag vorzubereiten.
9. Ich habe diese Arbeit zu schreiben.
10. Wir haben dieses Thema zu besprechen.
11. Sie haben dieses Wörterbuch zu benutzen.
12. Der Chef hatte die Feier zu eröffnen.
13. Die Frau hat Fenster zu putzen.
14. Der Schüler hat die Aufgabe zu erledigen.
15. Wir haben das Geschirr zu spülen.
16. Mein Freund hat das schöne Auto zu reparieren.
17. Der Dichter hat sein Buch ins Russische zu übersetzen.

18. Alex hatte an seine Mutter zu schreiben.
19. Ich habe diesen neuen Film zu sehen.
20. Wo hast du diese ausländische Zeitschrift zu kaufen.
21. Der Student hat diese ausländische Zeitschrift zu lesen.
22. Seine Eltern hatten ihr altes Auto zu verkaufen.
23. Ihr Mann hat das Fernsehen zu reparieren.
24. Das Kind hat ein schönes Bild zu malen.
25. Ich habe eine weite Reise zu machen.
26. Ich habe mit ihrem Freund ins Theater zu gehen.
27. Jedes Semester haben die Studenten Prüfungen abzulegen.
28. Der Hausdiener hat das Pferd zu füttern.
29. Er hatte diese Arbeit in kurzer Zeit zu schaffen.
30. Er hatte den Kurort schon in diesem Monat aufzusuchen.
31. Die Verkäuferin hatte den Kunden schnell und höflich zu bedienen.
32. Er hatte allein ins Ausland zu fahren.
33. Wir haben unsere Arbeit wieder aufzunehmen.
34. Die Flieger hatten die Zwischenlandung zu machen.
35. Man hatte die Prüfung aufzuschieben.
36. Eine von ihren Mitarbeiterinnen hatte sie ins Krankenhaus zu begleiten.
37. Man hat die Kinder mit Liebe zu erziehen.
38. Der Mensch hat jedem zu helfen, der in Not ist.
39. Man hatte den kleinen Kindern zu verbieten, allein über die Straße zu gehen.
40. Wenn man wenig Geld hat, hat man auf den Genuss zu verzichten.
41. Die Raucher haben in das Abteil für «Raucher» zu steigen.
42. Sie haben die Nichtraucher nicht mit dem Tabakrauch zu belästigen.
43. Der Hund hat seinen Herrn vor Dieben zu warnen.
44. Mein Freund hat jeden Tag fleißig zu üben.
45. Die Studenten hatten die Kontrollarbeit schriftlich zu machen.
46. Er hat ihr bei der Übersetzung des Briefes zu helfen.
47. Der Kranke hat die Reise nicht mitzumachen.
48. Der Ausländer hat sich bei der Miliz in fünf Tagen zu melden.
49. Ich habe auf einem deutschen Dampfer zu fahren.
50. Der geniale Mensch hat alle Schwierigkeiten zu besiegen.
51. Man hat die Revision periodisch durchzuführen.
52. Die Prüfung hat systematisch zu erfolgen.
53. Das Aufsichtsamt hat die Anforderungen an die Ausgestaltung der Revision festzulegen.
54. Man hat die Organisation einer Großbank und einer Privatbank zu unterscheiden.

55. Der Bankbetrieb hat seine Aufgabe im Bereich des Zahlungs- und Kreditverkehrs zu erfüllen.

56. Die Abteilungen haben gleichartige oder ähnliche Arbeiten zu verrichten.

57. Eine Stelle, die Führungsaufgaben zu erfüllen hat, ist eine Instanz.

58. Ausführende Stellen haben diejenigen Mitarbeiter inne, die nur die Anweisungen zu empfangen haben.

59. Man hat die Kunden zu einer bestimmten Betreuungsgruppe zuzuteilen.

60. Die Leistungserstellung hat sich bei Filialbanken an vielen Standorten zu vollziehen.

61. Das mehrstufige Filialnetz hat die Vorteile der Zentralisation zu verbinden.

62. Die oberste Leitung im Unternehmen hat entweder aus einer oder mehreren Personen zu bestehen.

63. Der Vorgesetzte hat die Verantwortung für die Atmosphäre im Betrieb zu tragen.

64. Die Führungskräfte haben die Fähigkeiten ihrer Mitarbeiter zu kennen.

65. Die Ablauforganisation hat mit ihren Regelungen auf den Ablauf dynamischer Prozesse zu zielen.

66. Die Aufbauorganisation hat die Struktur des Unternehmens festzulegen.

67. Personal- und Sachinvestitionen haben Kosten in Form von Löhnen und Abschreibungen zu verursachen.

68. Das innerbetriebliche Streben hat sich auf die Realisierung der Massenproduktion zu richten.

69. Die Sicherheitsanforderungen haben entsprechende Berücksichtigung in der Ablauforganisation zu verlangen.

70. Der Bankkunde hat die Information über seine Kontobewegung täglich zu erhalten.

71. Bei langer Störung hat man die Ursachen zu analysieren und die Schwachstellen zu beseitigen.

72. Beim starken Arbeitsanfall hat man leistungsfähigere technische Mittel einzusetzen.

73. Man muss klären, was das Wort «Marketing» zu bedeuten hat.

74. Die Nachfrage und den Preis haben die Verbraucher zu bestimmen.

75. Die Unternehmen haben ihre Produkte auf die Bedürfnisse auszurichten.

76. Auf dem Käufermarkt hat man die vorhandenen Kundenwünsche zu erforschen.

77. Durch Marketing hat man die Marktverhältnisse zu erarbeiten.

78. Die Unternehmen haben auf die Marktverhältnisse zu reagieren.
79. Der Absatzmarkt hat den Ausgangspunkt für alle Planungen zu bilden.
80. Diese Konzeption hat den Erfolg zu sichern.
81. Die Geschäfte haben den großen Kreis der Kunden aufzunehmen.
82. Die Verkaufseinrichtungen haben die Bedürfnisse der Käufer zu befriedigen.
83. Der Großhandel hat die Waren von der Produktion und dem Außenhandel zu beschaffen.
84. Der Großhandel hat sich auf die Tätigkeit zu konzentrieren, die der Endphase vorausgehen.
85. Das Versorgungsgebiet der Lager hat mit der territorialen Gliederung übereinzustimmen.
86. Der Einzelhandelsbetrieb hat den Prozess der Warenzirkulation abzuschließen.
87. Der Einzelhandelsbetrieb hat eine große Verantwortung dafür zu tragen, dass die Leistungen der Volkswirtschaft für die Versorgung wirksam werden.
88. Die Kaufhallen haben mit ihrem großen Verkaufsvolumen Schlüsselstellung in der Versorgung einzunehmen.
89. Die Warenhäuser haben den großen Kreis von Kunden anzuziehen und aufzunehmen.
90. Der Konsumgüterbinnenhandel hat einen wesentlichen Beitrag zur Versorgung der Bevölkerung zu leisten.
91. Der Großhandel und der Einzelhandel haben verschiedenartige Leistungen zu vollbringen.
92. Die Mitarbeiter des Handels haben die Kunden zu beraten und zu bedienen.
93. Durch den Wareneinkauf haben die Handelsbetriebe die Waren zu beschaffen.
94. Die eingegangenen Waren hat man in Verkaufssortimente umzuwandeln.
95. Aus den Warenzugängen hat man die Warenbestände aufzufüllen.
96. Der Bedarf der Bevölkerung hat als eine Ausgangsgröße für die Produktion zu sein.
97. Die Vertragspartner haben einen günstigen Lieferrhythmus festzulegen.
98. Die Rationalisierung der Verkaufsstellen und die Anwendung rationaler Absatzmethoden haben die erforderlichen Bestände zu beeinflussen.
99. Der Großhandel hat dem Einzelhandel eine passende Warenzulieferung anzubieten.
100. Der Preis hat im gesellschaftlichen Reproduktionsprozess drei Funktionen auszuüben.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым, выраженным конструкцией «Haben + zu + Infinitiv».

Der Wettbewerb

Der Wettbewerb erfüllt optimal die fünf Funktionen:

1. Verteilungsfunktion:

Der Wettbewerb hat die Einkommensverteilung nach dem Leistungsprinzip zu regeln. Der Beste am Markt erhält den größten Gewinn oder das höchste Einkommen.

2. Allokationsfunktion:

Der Wettbewerb hat sicherzustellen, dass sich Produktion und Angebot von Gütern an den Bedürfnissen der Nachfrager orientieren.

3. Lenkungsfunktion:

Der Wettbewerb hat die Produktionsfaktoren in ihre produktivste Verwendung zu lenken.

4. Anpassungsfunktion:

Der Wettbewerb hat die gute Anpassung der Produktionsstruktur von Unternehmen, Bereichen und der Volkswirtschaft an Veränderungen der wirtschaftlichen Bedingungen zu ermöglichen.

5. Anreizfunktion:

Der Wettbewerb hat Leistung zu belohnen und Anreize zur Verwendung wirtschaftlichster Produktionsmethoden zu geben.

Damit hat man den Wettbewerb folgenderweise zu bestimmen:

Wettbewerb ist das selbständige Streben sich gegenseitig beeinflussender Wirtschaftssubjekte nach bestmöglichen wirtschaftlichen Ergebnissen.

5. SEIN + ZU + INFINITIV

I. Переведите предложения со сказуемым, выраженным конструкцией «Sein + zu + Infinitiv».

1. Dieses Problem ist noch einmal zu besprechen.

2. Diese Arbeit ist leicht zu machen.

3. Diese Frage war am vorigen Tag zu erörtern.

4. Dieses Thema wird in drei Wochen zu diskutieren sein.

5. Die Arbeit ist in 3 Tagen zu erledigen.

6. Das Auto ist nicht mehr zu reparieren.

7. In diesem Monat ist nur eine Lektion durchzunehmen.

8. Die Feier war mit einer kurzen Festansprache zu eröffnen.

9. Was ist hier zu trinken?
10. Dieses Buch ist zu lesen.
11. Wie ist diese Erscheinung zu erklären?
12. Das Ergebnis war schon im vorigen Monat zu erreichen.
13. Die Freundschaft zwischen den Völkern ist zu festigen.
14. Dieser Text ist morgen zu übersetzen.
15. Die Übungen sind während des Unterrichts zu machen.
16. Der Brief war gestern zu schicken.
17. Die Fahrkarten waren vor zwei Tagen zu kaufen.
18. Neue Wörter sind zu Hause zu lernen.
19. Über die Reise war nicht viel zu erzählen.
20. Vor der Prüfung ist alles zu wiederholen.
21. Die Zahlungen sind innerhalb von 10 Tagen zu leisten.
22. Der Vertrag ist amtlich zu beglauben.
23. Nicht alle Fragen sind gleich zu beantworten.
24. Die Lösung dieser Aufgabe ist leicht zu finden.
25. Die Fahrkarte ist morgen zu bestellen.
26. Auf dem Diagramm ist die Temperaturerhöhung zu beobachten.
27. Von meinem Platz aus war er nicht zu sehen und zu hören.
28. Dieses Fach ist an der Universität sehr tief und fleißig zu studieren.
29. Wie ist das zu verstehen?
30. Dieser Artikel war schon gestern zu veröffentlichen.
31. Diese Arbeit ist selbständig zu machen.
32. Der Auftrag ist von ihm zu erfüllen.
33. Die Rohstoffe sind zweckmäßig zu nutzen.
34. Die Wirtschaftsbeziehungen sind auf hohem Niveau zu unterhalten.
35. Die Prüfung ist in zwei Monaten abzulegen.
36. Die Voraussetzungen sind vom Betrieb zu schaffen.
37. Die Wissenschaft ist vom Staat zu fördern.
38. Der Vorsitzende war von der Versammlung zu wählen.
39. Der Austausch ist rechtzeitig durchzuführen.
40. Der Erfolg war durch gute Leistungen zu erzielen.
41. Das Kraftwerk am Gebirgsfluss wird zu errichten sein.
42. Sein Kommen ist zu so später Stunde nicht zu erwarten.
43. Der rationellsten Ausnutzung der Rohenergiequellen ist eine sehr große Aufmerksamkeit zu widmen.
44. Immer deutlicher erweist sich, der Fortschritt und der Frieden sind voneinander nicht zu trennen.
45. Bei den beiden Aufgaben waren weniger als 1% Fehler zu registrieren.

46. In der Landwirtschaft sind eine dynamische Entwicklung und eine Effektivitätssteigerung aller Zweige zu erreichen.

47. Die Begriffe der Physik sind von diesen mathematischen Strukturen nicht zu trennen.

48. Über die Kinetik dieses Prozesses sind in der Literatur keine konkreten Daten zu finden.

49. Möglicherweise sind komplizierte Fragen zwischenstaatlicher Beziehungen zu lösen.

50. Unter Formen der ökonomischen Gesetze sind die konkreten ökonomischen Formen zu verstehen.

51. Kritik und Selbstkritik sind zu üben.

52. Viele Probleme haben internationalen Charakter und sind besser und rationeller international zu lösen.

53. Die Frage nach der Sprachsituation ist als Frage nach einer Kommunikationssituation zu verstehen.

54. Dennoch ist der Fortschritt nicht zu verkennen.

55. An Schlaf war nicht mehr zu denken.

56. Es war damals kein Material zu finden.

57. Kein Sternbild ist zu sehen, die Mainacht vor hundertfünfzig Jahren.

58. Sie blieb ganz ruhig an der Tür stehen, bis seine Schritte nicht mehr zu hören waren.

59. Es war ringsum absolut nichts zu erkennen.

60. Die Sprachforscher stimmen darin überein, dass die Phraseologie als sprachliches Mikrosystem zu betrachten ist.

61. Nach dem Vorschlag von K. E. Ziolkowski ist der künstliche Erdtrabant als zwischenplanetare Station auszunutzen.

62. Die Laboratoriumsräume sind mit Spezialeinrichtungen zu versehen.

63. Auf der Leipziger Messe sind die Industrieerzeugnisse aus den verschiedensten Ländern zu sehen.

64. Die Atomkraftwerke sind dort zu bauen, wo keine Kohlenlager und Wasserkraftreserven vorhanden sind.

65. Bei unserem Versuch ist die Temperatur des Wassers auf 200° C zu steigern.

66. Wie ist der Verbrauch des Brennstoffes zu regulieren?

67. Das Bedienungspersonal einer Atomanlage ist gegen die radioaktiven Strahlungen zu schützen.

68. Die Bereitstellung von Konsumgütern ist durch den Handel zu sichern.

69. Diese Versuche sind bei einer bestimmten Temperatur durchzuführen.

70. Ein bedeutender Vorteil der gasförmigen Brennstoffe ist es, dass sie einfacher auszunutzen sind.

71. Die Probleme, die von den Fachleuten zu lösen waren, waren wirklich schwer.

72. Der Wagenpark war durch Großraumgüterwagen, Personenwagen mit Klimaanlage aufzufüllen.

73. Sehr erhebliche Fortschritte sind auf dem Gebiet der Elektrifizierung zu verzeichnen.

74. Es sei erwähnt, dass die Verbrennung gasförmiger Brennstoffe leicht zu regulieren ist.

75. Die Marktforschung ist sorgfällig durchzuführen.

76. Informationen über die Marktverhältnisse sind später zu erarbeiten.

77. Auf der Grundlage der erhaltenen Ergebnisse sind Prognosen aufzustellen.

78. Die Betriebsbedingungen waren dabei zu berücksichtigen.

79. Dieser Begriff ist wissenschaftlich zu definieren.

80. Das Marktgeschehen ist von den Unternehmen aufmerksam zu beobachten.

81. Die Kundenwünsche sind in erster Linie vom Markt zu berücksichtigen.

82. Auf dem Käufermarkt sind die Kundenwünsche zu erforschen.

83. Jeder Prozess der Aufgabenerfüllung ist in Phasen zu zerlegen.

84. Alle Pläne waren von der Unternehmensführung aufzustellen.

85. Viele Entscheidungen im Unternehmen sind von Fall zu Fall zu treffen.

86. Die Arbeitsvorgänge sind genau zu koordinieren.

87. In der Sphäre der Konsumtion sind die Bedingungen für den kontinuierlichen Reproduktionsprozess zu schaffen.

88. Die Verkürzung der Einkaufszeit ist durch die Leitung der Handelseinrichtung zu gewährleisten.

89. Die materielle Interessiertheit ist auf die Steigerung der Arbeitsproduktivität zu richten.

90. Der Binnenhandel ist in die Volkswirtschaft organisch einzuführen.

91. Das Handelssortiment war komplex zu gestalten.

92. Diese Waren sind nur in dieser Kaufhalle zu kaufen.

93. Diese Belieferung der Einzelhandelsgeschäfte ist vom Großhandel zu übernehmen.

94. Beim Direktbezug sind die Waren unmittelbar vom Erzeugerbetrieb zu liefern.

95. Der Handelsbetrieb ist als eine selbständige Grundeinheit in der Volkswirtschaft zu betrachten.

96. Die bedarfsgerechte Versorgung der Bevölkerung ist durch die Handelsbetriebe zu gewährleisten.

97. Die betrieblichen Vorgänge in diesem Betrieb waren leicht zu übersehen.

98. Die Bedingungen der Konzentration sind für eine rationelle Handelstätigkeit zu nutzen.

99. Die gestellten Anforderungen waren bei der Warenzirkulation zu erfüllen.

100. Durch die Werbung sind neue Kunden zu gewinnen.

II. Переведите текст, в котором предложения употреблены со сказуемым, выраженным конструкциями «Haben, Sein + zu + Infinitiv».

Der Handel in der Republik Belarus

In der Republik Belarus gibt es heutzutage drei Formen des Handels, das heisst mehr, als zuvor der Fall war. Das sind der staatliche Handel, der genossenschaftliche Handel und der private Handel. Als führende Handelsform gilt der staatliche Handel. Er hat den Hauptanteil des gesamten Handelsumsatzes zu tätigen. In den Städten und Industriezentren sind sehr oft solche Geschäfte zu sehen. Das staatliche Handelsnetz ist größer als andere Handelssysteme, sogar eines der größten.

Als die staatlichen Einzelhandelsbetriebe entstanden, waren sie beim Ministerium für Handel vereinigt. Heute sind sie entweder diesem Ministerium oder den Räten der Kreise unterstellt. Die Kreisbetriebe bilden die Mehrheit der staatlichen Betriebe. Sie haben hauptsächlich die Bevölkerung eines Kreises zu versorgen.

Nachher entstanden Industrieläden als eine neue Form des staatlichen Einzelhandels. Heute gibt es mehr als hundert solcher Geschäfte. Sie haben hauptsächlich mit Industriewaren zu handeln. Durch diese Läden besteht heute eine unmittelbare Verbindung zwischen dem Verbraucher und dem produzierenden Betrieb. Als Hauptaufgabe hat für sie sowohl die Erforschung der Nachfrage als auch die Lieferung neuer Waren der Bevölkerung zu gelten.

Die Konsumgenossenschaften sind auch als eine Form des Handels zu betrachten. Überall in der Republik Belarus sind Konsumgeschäfte zu sehen, die als Konsum bezeichnet werden.

Als dritte Form des Einzelhandels hat man den privaten Handel zu nennen. Er ist viel kleiner als die anderen Handelsformen und ist mit etwa 5 % am Einzelhandelsumsatz vertreten. Die privaten Geschäfte haben am meisten keine besonderen Beziehungen. Manchmal tragen sie den Namen des Inhabers. Das sind kleine Läden, in denen die Händler mit ihren Familienmitgliedern allein zu arbeiten haben.

6. DIE INFINITIVGRUPPEN

I. Переведите предложения с конструкцией «Die Infinitivgruppen».

1. Es war nicht leicht, Atomgewichte dieser Stoffe genau zu bestimmen.
2. Er beschloss, das Studium am Ferninstitut noch in diesem Jahr zu beginnen.
3. Es ist gesund, Sport zu treiben.
4. Es ist Zeit, das Essen zuzubereiten.
5. Ich hatte keine Möglichkeit, sie gestern kennenzulernen.
6. Er sprach von seinem Plan, ein Lehrbuch zu schreiben.
7. Die Elektronik gibt zur Zeit die Möglichkeit, Produktionsprozesse erfolgreich zu automatisieren.
8. Die Aufgabe besteht gegenwärtig darin, alle Industriezweige zu automatisieren.
9. Es gelang den Ingenieuren, elektrische Spannungen von vielen Tausenden Volt zu erzeugen und Kraftwerke mit riesigen Leistungen zu bauen.
10. Wir beschlossen, in den Wald zu fahren.
11. Es ist wichtig, das neue Verfahren in unserem Werk anzuwenden.
12. Es gelang dem Wissenschaftler, den Kern des Atoms zu spalten.
13. Es war nicht leicht, ohne Mikroskop den Bau der Zelle zu untersuchen.
14. Der Referent sprach von der Möglichkeit, den Bau des neuen Hochofens in zwei Wochen zu beenden.
15. Die Mutter schlägt vor, morgen früh aufzustehen.
16. Ich bin froh, dich zu sehen.
17. Er hat einen Wunsch, nach Berlin zu fahren.
18. Er verspricht mir, morgen zu kommen.
19. Der Chef hofft, alle komplizierten Probleme zu lösen.
20. Ein Buch dieses Autors zu lesen, ist ein Genuss.

21. Vor dem Betrieb steht eine wichtige Aufgabe, die Arbeitsproduktivität zu erhöhen.

22. Die Aufgabe besteht heute darin, die Automatisierung dieses Betriebes in diesem Jahr zu beenden.

23. Die Mitarbeiter haben beschlossen, am Wettbewerb teilzunehmen.

24. Die Republik Belarus ist bestrebt, zur Entwicklung des internationalen Warenaustausches beizutragen.

25. Der Handel hat die Aufgabe, die Bevölkerung mit Konsumgütern zu versorgen.

26. Es ist nötig, die Betriebe auf die Erfüllung des Planes zu orientieren.

27. Die Ausstellungen helfen, enge Beziehungen zwischen den Handelsorganisationen und den Betrieben herzustellen.

28. Die Hannoverer Messe bietet eine gute Möglichkeit, den wissenschaftlich-technischen Fortschritt zu studieren.

29. Der Betrieb verpflichtete sich, die Verluste um 10 % zu senken.

30. Der Lehrer empfiehlt uns, dieses Buch zu lesen.

31. Wir haben keine Zeit, heute in die Bibliothek zu gehen.

32. Sie freut sich, Ihnen auf diesem Party vorgestellt zu werden.

33. Es ist notwendig, diese Arbeit bis Ende Juli zu machen.

34. Es besteht die Möglichkeit, in einer ausländischen Firma die Arbeitsstelle zu bekommen.

35. Sie haben Beschluss gefasst, in die Natur zu fahren.

36. Es ist wichtig, die Gemeinschaftsarbeit zwischen Betrieben, wissenschaftlichen Instituten und Hochschulen zu organisieren.

37. Die Aufgabe, die Qualität der Waren zu erhöhen, wurde erfolgreich erfüllt.

38. Die Stuttgarter Messe bietet für die latein- amerikanischen Staaten viele Möglichkeiten, die Wirtschaftsbeziehungen zwischen verschiedenen Staaten zu erweitern.

39. Vor dem Betrieb steht eine wichtige Aufgabe, die Qualität der Erzeugnisse zu erhöhen.

40. Das Ziel unserer Wirtschaftspolitik besteht darin, die Produktion zu erweitern und zu vervollkommen.

41. Man setzt alles darauf, die Zusammenarbeit mit den Nachbarländern zu erweitern.

420. Der Staat nimmt Kurs darauf, die Produktion von Konsumgütern zu steigern.

43. Die Hauptaufgabe der Jugendorganisationen besteht darin, die Jugendlichen zu überzeugten Patrioten zu erziehen.

44. Es handelt sich darum, die neuen Wohnhäuser mit modernsten Methoden zu bauen.

45. Die Arbeiter sind daran interessiert, die Produktion ihres Betriebes zu erhöhen.

46. Die BRD tritt dafür ein, die Grundsätze der internationalen Wirtschafts- und wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit weiter auszugestalten.

47. Die BRD ist bestrebt, die Wirtschaftsbeziehungen mit den Entwicklungsländern zu entfalten.

48. Wir haben Lust, ins Theater zu gehen.

49. Der Junge beschließt, seinen Onkel zu besuchen.

50. Die Journalisten beginnen, über ihre Reise zu erzählen.

51. Der Junge hat keinen Wunsch, jeden Tag zu trainieren.

52. Die Kinder haben vor, bei der Großmutter zu bleiben.

53. Es ist nicht leicht, in einem fremden Land zu leben.

54. Die Jungen haben ausgemacht, am Nachmittag ins Bad zu gehen.

55. Die Frau versucht, mir den Weg zu erklären.

56. Der Vater hat dem Sohn versprochen, für ihn ein Spielzeug zu bauen.

57. Meine Schwester begann, in diesem Jahr in einem Büro zu arbeiten.

58. Er beschloss, mit seiner Frau noch einmal darüber zu sprechen.

59. Ich war glücklich, diesen bekannten Arzt zu treffen.

60. Sie haben die Möglichkeit, ihren kranken Lehrer zu besuchen.

61. Die Mutter vergas, Blumen in die Vase zu stellen.

62. Die Touristen hatten die Möglichkeit, jeden Morgen im Meer zu schwimmen.

63. Der Lehrer hat die Absicht, mit den Eltern des Jungen zu sprechen.

64. Das Mädchen hat Lust, das Buch bis zum Ende zu lesen.

65. Ich versprach, ihn zum Bahnhof zu bringen.

66. Meine Freundin hat vor, an einem Referat zu arbeiten.

67. Sie planen, im nächsten Jahr nach Deutschland zu reisen.

68. Ich helfe meiner Tochter, den Rucksack zu packen.

69. Wir entschieden uns unsere Ferien auf der spanischen Insel zu verbringen.

70. Die Mutter hat Absicht, mit ihren Kindern in den Zoo zu gehen.

71. Sein Bruder versprach, am Nachmittag zu kommen.

72. Ich hatte vor, mich in einer Stunde an die Arbeit zu machen.

73. Er hat den Wunsch, mir über seine neuen Projekte zu erzählen.

74. Dem Kind macht es Spaß, der Mutter verschiedene Geschichten zu erzählen.

75. Die Kooperationsbeziehungen zwischen Handel und Produktion haben das Ziel, die Herstellung und den Absatz der Erzeugnisse zu organisieren.

76. Der Handel hat die Aufgabe, eine entsprechende Bereitstellung von Konsumgütern zu sichern.

77. Es ist entscheidend, die körperlichen und geistigen Fähigkeiten des Menschen zu entwickeln.

78. Eine wichtige Voraussetzung ist es, bedarfsgerechte Konsumgüter in guter Qualität herzustellen.

79. Das materielle Interesse der Mitarbeiter richtet sich darauf, durch Arbeitsleistungen ein höheres Arbeitseinkommen zu erhalten.

80. Es ist notwendig, den Teil des Nationaleinkommens mit höchstem Nutzen für die Versorgung zu verwenden.

81. Zur Großhandelsproduktionstätigkeit gehört, den Einzelhandel kontinuierlich mit Waren zu beliefern.

82. Die Einzelhandelsfunktion besteht darin, die Waren an den Endverbraucher abzusetzen.

83. Es ist zweckmäßig, die Waren direkt von der Produktionsstätte zu beziehen.

84. Der Großhandel erhält die Aufgabe, den Warenvertrieb rationell zu organisieren.

85. Für die Leitung der Einzelhandelsbetriebe ist es wichtig, die Bereitstellung der notwendigen Warenfonds zu sichern.

86. Der Handelsbetrieb ist berechtigt, Entscheidungen über die betrieblichen Prozesse zu treffen.

87. Die Aufgabe aller Handelsbetriebe ist es vor allem, die bedarfsgerechte Versorgung der Bevölkerung zu gewährleisten.

88. Bei der Spezialisierung der Handelsbetriebe geht es darum, die Vorteile dieser Maßnahme zu nutzen.

89. Es kommt darauf an, den Bedarf der Bevölkerung zu kennen.

90. Der Groß- und Einzelhandel haben die Aufgabe, den Bedarf entsprechend den Bedingungen zu lenken.

91. Durch Warenbestände ist es möglich, die Unterschiede zwischen Produktion und Konsumtion auszugleichen.

92. Der Großhandel ist imstande, notwendige Umstellungen bei der Produktion zu erwirken.

93. Dieses Verfahren trägt dazu bei, die Stabilität des Warenangebots in den Verkaufseinrichtungen zu erhöhen.

94. Die vielfältigen Formen der Kontrolle sind darauf gerichtet, die schöpferische Initiative zu fördern.

95. Die Kontrolle soll den Leitern aufzeigen, wie es ihnen gelungen ist, die gestellten Aufgaben zu erfüllen.

96. Die Aufgabe des Großhandels besteht darin, die Erzeugnisse von den Betrieben zu übernehmen und sie an den Einzelhandel zu liefern.

97. Der Einzelhandel ist berufen, diese Waren durch verschiedene Geschäfte den Kunden anzubieten.

98. Der staatliche Handel hat die Aufgabe, die Bevölkerung der Städte und Industriebezirke zu versorgen.

99. Die Pflicht des genossenschaftlichen Handels ist es, in ländlichen Gebieten zu handeln und die Landbevölkerung zu bedienen.

100. Der Zweck des Außenhandels besteht darin, den Handel mit anderen Ländern zu entwickeln

II. Переведите текст, в котором встречаются конструкции «Die Infinitivgruppen».

Deutschlands Hilfe für die Entwicklungsländer

Die wirtschaftliche und technische Unterstützung Deutschlands gegenüber den Entwicklungsländern zeugt davon, dass sich ein neuer Typ internationaler Wirtschaftsbeziehungen herausgebildet hat. Deutschland hilft diesen Ländern, ihre Wirtschaftsprobleme zu lösen und eine nationale Industrie, die als Grundlage für die wirtschaftliche Unabhängigkeit dient, zu schaffen.

Deutschland beteiligt sich entsprechend den Verträgen und Regierungsabkommen über die langfristige wirtschaftliche Zusammenarbeit an der Realisierung der Projektierungs- und Forschungsarbeiten.

Deutschland ist in der Lage, seine Lieferungen in die Entwicklungsländer von Jahr zu Jahr wesentlich zu steigern. Die Unterstützung Deutschlands betrifft auch solche Zweige, die in den nationalen Entwicklungsprogrammen eine große Rolle zu spielen haben.

Die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit Deutschlands mit den Entwicklungsländern sowie der Außenhandel tragen auch zur Befriedigung des Bedarfs der Wirtschaft bei, wodurch neue Möglichkeiten entstehen, den wirtschaftlichen Austausch zwischen Deutschland und den Entwicklungsländern zu vergrößern sowie die Effektivität des Exports und Imports zu steigern.

7. DIE INFINITIVSÄTZE

I. Переведите предложения с конструкцией «Die Infinitivsätze».

1. Um eisenarme Erze zu verwenden, hat man in unserem Hüttenwerk einen neuen Hochofen konstruiert.

2. Um den Menschen von der Handarbeit zu befreien, muss man die Einführung der Automatik in alle Industriezweige mit allen Mitteln fördern.

3. Um das neue Experiment erfolgreich durchzuführen, muss man die Ergebnisse aller früheren Experimente gründlich analysieren.

4. Um die Arbeitsproduktivität in unserem Betrieb zu erhöhen, müssen neue Verfahren eingeführt werden.

5. Der Belegschaft unseres Werkes gelang es, die alten Anlagen umzubauen, ohne den Betrieb stillzulegen.

6. Es ist unmöglich, eine mächtige Industrie zu schaffen, ohne über die hochentwickelte Technik zu verfügen.

7. Der Arbeiter kann den ganzen Prozess kontrollieren, ohne seinen Arbeitsplatz zu verlassen.

8. Man kann neue Werkstoffe nicht verwenden, ohne ihre Eigenschaften zu kennen.

9. Er sprach, ohne seine Meinung zu begründen, von der Unmöglichkeit, die Reparatur des Hochofens in einer Woche zu beenden.

10. Statt sich auf die alten Methoden zu stützen, arbeitete unser bester Lokomotivführer eine neue Methode aus.

11. Wir führen die neue Methode ein, statt die alte unwirtschaftliche anzuwenden.

12. Statt die Ergebnisse der einzelnen Vorgänge des Betriebes gründlich zu analysieren, studierte man nur die Resultate des ganzen Prozesses.

13. Statt nach der Beendigung der Mittelschule sofort an der Hochschule zu studieren, will sie zuerst einige Jahre im Betrieb arbeiten.

14. Statt in ein Erholungsheim zu fahren, schließe ich mich lieber einer Touristengruppe an.

15. Man benutzt das metallische Natrium, um Spuren von Alkohol und Wasser zu entfernen.

16. Ich kann nicht erwachen, ohne Kaffee zu trinken.

17. Er ist nach Deutschland gekommen, um Deutsch zu studieren.

18. Der Ingenieur konnte den ganzen Arbeitsprozess der Werkhalle kontrollieren, ohne seinen Platz zu verlassen.

19. Der Angeklagte schwieg, statt seine Schuld zu gestehen.
20. Es gelang dem Flieger, die Zwischenlandung zu machen, ohne Funkverbindung zu haben.
21. Wir können nicht leben, ohne Essen zu gebrauchen.
22. Er muss sich beeilen, um den Bus noch zu erreichen.
23. Um diese Arbeit zu machen, studiere ich dieses Buch.
24. Um gesund zu sein, muss man Sport treiben.
25. Der Junge geht Fußball spielen, statt den Eltern zu helfen.
26. Er tritt ins Zimmer, ohne die Anwesenden zu grüßen.
27. Wir gehen ins Kaufhaus, um etwas zu kaufen.
28. Sie sieht fern, statt die Hausaufgabe zu machen.
29. Er macht die Übung, ohne sie zu verstehen.
30. Man studiert die Grammatik, um Deutsch besser zu verstehen.
31. Die Arbeiter führen ein neues Arbeitsverfahren ein, um mehr Stahl zu bekommen.
32. Die Wasserkraftwerke nutzen die Energie des Wassers, statt die Energie der Brennstoffe zu benutzen.
33. Ich gehe heute in die Bibliothek, um die Bücher zur Prüfung auszuliehen.
34. Er verließ seine Heimat, um im Ausland zu studieren.
35. Er verließ die Party, ohne sich von den Teilnehmern zu verabschieden.
36. Er las, anstatt am Projekt zu arbeiten.
37. Um diese wissenschaftliche Forschung zu machen, studiert er dieses Buch.
38. Um eine Fremdsprache zu beherrschen, muss man sehr viel arbeiten.
39. Statt diese Arbeit zu machen, gehen sie nach Hause.
40. Er ist zu jung, um alles verstehen zu können.
41. Er betrat das Lokal, um es nach kurzer Zeit zu verlassen.
42. Der Lehrer nahm das Buch, um den Text zu lesen.
43. Die Kinder gehen durch die Straße, um den Hund zu suchen.
44. Um die Prüfungen gut zu bestehen, muss man viel lernen.
45. Er ging fort, ohne ein Wort zu sagen.
46. Anstatt im Wörterbuch nachzusehen, versuchte er, sich an das Wort zu erinnern.
47. Man muss viel arbeiten, um eine Diplomarbeit zu schreiben.
48. Er kann den Artikel übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen.
49. Er blieb arbeiten, statt ins Theater zu gehen.
50. Er geht vorbei, ohne mich zu bemerken.
51. Das Kind liest das Gedicht vor, ohne ins Buch zu gucken.

52. Wir lernen Deutsch, um frei zu sprechen.
53. Das Mädchen ist noch zu klein, um den Text zu verstehen.
54. Ohne die Fehler zu verbessern, gibt sie meine Arbeit zurück.
55. Um im Ausland zu studieren, verließ er seine Heimat.
56. Man kann keine Fortschritte machen, ohne Kenntnisse zu erweitern.
57. Er ging ins Ausland, anstatt das Geschäft seines Vaters zu übernehmen.
58. Wir müssen gute Kenntnisse besitzen, um unsere Meinung zu äußern.
59. Um eine große Menge von Waren zu verkaufen, muss man über die hohe Qualität der Bedienung der Käufer verfügen.
60. Der Mensch schuf die Technik, um die Umwelt nach seinen Bedürfnissen gestalten zu können.
61. Um bessere Ergebnisse zu erhalten, wurde ein neuer Weg beschritten.
62. Um einen modernen Fachausdruck anzuwenden, stellt der Markt nichts anders als ein kybernetisches System dar.
63. Das ist zu schön, um wirklich wahr zu sein.
64. Um gut leben zu können, braucht der Mensch bestimmte Lebensbedingungen.
65. Sein Freund fährt nach München, um dort zu studieren.
66. Die modernen Apparate geben dem Flieger die Möglichkeit zu landen, ohne die Erde zu sehen
67. Anstatt mit der U-Bahn zu fahren, nahmen wir ein Taxi.
68. Er geht zur Prüfung, ohne sich darauf vorbereitet zu haben.
69. Sie ging dorthin, ohne mir Bescheid zu geben.
70. Anstatt ins Kino zu gehen, haben sie beschlossen, das Konzert zu besuchen.
71. Um die neuen Experimente mit Erfolg durchzuführen, braucht das Forschungsinstitut außerordentlich genaue Geräte und große Laboratorien.
72. Um den Menschen von der schweren Arbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen.
73. Man muss ein elektrisches Feld erzeugen, um das Elektron in einer bestimmten Richtung zu bewegen.
74. Die Studentin hat den Text in Deutsch gelesen, statt ihn ins Russische zu übersetzen.
75. Statt in die Bibliothek zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium.
76. Unsere Studenten lesen ausländische Zeitschriften, ohne das Wörterbuch zu benutzen.

77. Der Mensch hat die Elektronen entdeckt, ohne sie zu sehen.
78. Um das Buch dieses Autors lesen zu können, muss man die Fremdsprache beherrschen.
79. Zur Zeit kann man die Prüfung der Werkstoffe durchführen, ohne das Material zu zerstören.
80. Man kann neue Werkstoffe nicht verwenden, ohne ihre Eigenschaften zu kennen.
81. Die Entwicklung der Produktivkräfte hat Einfluss auf das Warenangebot, um es vielfältiger zu machen.
82. Die aktive Rolle des Handels äußert sich in seiner Einflussnahme auf die Produktion, um den Warenfonds entsprechend dem Bedarf zu sichern.
83. Einstufiger Handel ist gegeben bei Erzeugnissen der Frischwarenproduktion, die, ohne den Großhandel einzuschalten, direkt an die Verkaufseinrichtungen geliefert werden.
84. Die Industrieläden sind Verkaufseinrichtungen, die von Vereinen unterhalten werden, um eine unmittelbare Verbindung mit dem Konsumenten herzustellen.
85. Gesamtanalysen sind notwendig, um Prognosen für den künftigen Zeitraum auszuarbeiten.
86. Die Gebrauchseigenschaften eines Produkts müssen eingeschätzt werden, um den neuen Preis festzulegen.
87. Ohne die Kundenwünsche zu berücksichtigen, ist es unmöglich, die Unternehmung erfolgreich zu entwickeln.
88. Statt viele kleine Geschäfte zu schaffen, hat man den Weg eingeschlagen, große Kaufhallen einzusetzen.
89. Man kann nicht von der Volkswirtschaftslehre sprechen, ohne den Zusammenhang zwischen Gesamtarbeitszeit und volkswirtschaftlichem Gesamtlohn zu betrachten.
90. Die Kosten und die gleichartigen Erlöse sind getrennt auszuweisen, um die reale Situation zu gestalten.
91. Ohne die Geldmasse unter Kontrolle zu haben, kann man eine unerwünschte soziale Entwicklung nicht erhalten.
92. 700 Jahre lang brachten die Kaufleute mit ihren Pferdewagen die Waren, statt nur Muster dieser Waren auf der Messe zu zeigen.
93. Der Unternehmer hat die neue Ausrüstung gekauft, um die Arbeitsproduktivität zu erhöhen, die Technologie der Herstellung zu beschleunigen.
94. Er ging auf den Markt, um dort frisches Gemüse zu kaufen.

95. Um das spezialisierte Produktionssortiment ins breite Verbrauchersortiment umzuwandeln, spielt die Arbeitsteilung zwischen dem Einzel- und Großhandel eine entscheidende Rolle.

96. Der Konsumgüterhandel besitzt ein differenziertes Handelsnetz, um die Bevölkerung besser zu versorgen.

97. Die Verkäufer sollen die ökologischen Probleme bei den Verkaufswaren gut kennen, um die Kunden beim Kauf zu beraten.

98. Man kann einen Handelsbetrieb nicht in beliebiger Größe bilden, ohne dabei an der Qualität der Versorgung zu verlieren.

99. Es ist wichtig, den Bedarf der Bevölkerung zu kennen, um Waren und Leistungen planen zu können.

100. Statt die Kunden fachgerecht und schnell zu bedienen, spricht die junge Verkäuferin mit ihrer Kollegin.

II. Переведите текст, в котором встречаются конструкции «Die Infinitivsätze».

Wirtschaftsbeziehungen der BRD mit den Entwicklungsländern

Seit ihrer Gründung unterstützt die BRD die Entwicklungsländer. Um die internationalen Wirtschaftsbeziehungen zu fördern und dabei die Probleme der Entwicklungsländer zu berücksichtigen, tritt die BRD dafür ein, die Grundsätze der internationalen Wirtschafts- und wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit weiter auszugestalten. Die BRD ist bestrebt, die Wirtschaftsbeziehungen mit den Entwicklungsländern zu entfalten, langfristige Vereinbarungen über kontinuierliche Lieferungen von Waren zu treffen.

Die Wirtschaftsbeziehungen der BRD mit den Entwicklungsländern werden ständig vervollkommen. Um diese Wirtschaftsbeziehungen mit den Entwicklungsländern in diesen regelmäßigen Prozeß einzubeziehen und dabei die Wünsche der Partner zu berücksichtigen, hat sich der Abschluss langfristiger zwischenstaatlicher Abkommen als günstiger Weg erwiesen. Das bestätigt die Praxis der Wirtschaftsbeziehungen mit den Entwicklungsländern. Im Laufe der Jahre unterbreiteten immer mehr Entwicklungsländer den Vorschlag, durch langfristige Vereinbarungen die Möglichkeiten dieser gegenseitig nützlichen und vielseitigen Arbeit festzulegen.

8. ZU + PARTIZIP I

I. Переведите предложения с определением, выраженным конструкцией «Zu + Partizip I».

1. Die zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.
2. Das auszuarbeitende Programm wird die Entwicklung des Handels zwischen den Ländern fördern.
3. Der zu schreibende Brief lag auf dem Tisch.
4. Die zu erfüllende Aufgabe war für mich von Bedeutung.
5. Der zu unterzeichnende Vertrag soll im nächsten Monat in Kraft treten.
6. Die stattzufindende Konferenz war für die Wissenschaftler der Welt von großer Bedeutung.
7. Der herzustellen Stoff soll lösbar sein.
8. Die umzulaufende Geldmenge soll um 30% durch Edelmetalle gedeckt sein.
9. Das zu investierende Kapital ist für die deutschen Unternehmen bestimmt.
10. Die zu steigernde Arbeitsproduktivität ist mit der Qualifikation der Arbeiter verbunden.
11. Die zu bedienende Werkzeugmaschine ist sehr kompliziert.
12. Die durchzuführende Reihe von Versuchen soll die Theorie des Gelehrten bestätigen.
13. Die einzuführende Integration wird große Möglichkeiten eröffnen.
14. Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung.
15. Die Röntgenstrahlen durchdringen den zu prüfenden Gegenstand.
16. Die durchzuführende Analyse ist mit großen Schwierigkeiten verbunden.
17. Es ist jetzt möglich geworden, auch schwer zu kontrollierende Fertigungsvorgänge zu prüfen.
18. Die zusammenschweißenden Teile müssen gut vorbereitet werden.
19. Mit Hilfe von Radioisotopen werden zu analysierenden Vorgänge untersucht.
20. Die zu erwartenden Ergebnisse werden die Arzneimittelforschung stimulieren.
21. Die Kohle wird auch weiterhin eine der wichtigsten Grundlagen der zu errichtenden Kraftwerke bleiben.
22. Allerdings muss die zu untersuchende Verbindung diese Bedingung erfüllen.
23. Die hervorzuhebende Besonderheit dieses Werkstoffes besteht darin, dass er nicht mit Eisen reagiert.

24. Die anzuwendende Form der Organisation des Produktionsablaufes ist von den Betriebsbedingungen abhängig.
25. Die zu bearbeitenden Probleme sind außerordentlich vielfältig.
26. Die herzustellenden amorphen Substanzen können in Zukunft Vorteile bringen.
27. Die Menge der zu verarbeitenden Daten vergrößert sich von Jahr zu Jahr.
28. Erforderlich ist ein tieferes Eindringen in die Natur der zu untersuchenden Erscheinungen.
29. Schließlich geht es um die Art der zu übermittelnden Signale.
30. Werkzeuge haben zur Steigerung der Arbeitsproduktivität in der Industrie eine nicht zu unterschätzende Bedeutung.
31. Die zu untersuchenden Atome werden zunächst ionisiert.
32. Diese Erscheinung stellt ein nicht zu erklärendes Problem dar.
33. Die Fabrik hat schon in diesem Jahr die zu verarbeitenden Rohstoffe bekommen.
34. Dort lagen die in Metall zu verwandelnden Erze.
35. Die zu erfüllenden Forderungen sind unterschiedlich.
36. Die zu errichtende Vergasungsanlage wird die dort vorhandene Kohle in brennbares Gas verwandeln.
37. Die wesentlichste der zu lösenden Aufgaben war eine bedeutende Steigerung der industriellen Bruttoproduktion.
38. Der weiterentwickelnde Maschinenbau hat die Voraussetzungen für den Ausbau der Leichtindustrie geschaffen.
39. Die zu transportierenden Güter bestimmen, von welchem Anfangspunkt und zu welchem Zielpunkt der Transport auszuführen ist.
40. Der einzubringende Beton muss weder zu trocken, noch zu nass sein.
41. Die zu lösende Hauptaufgabe liegt vor allem in der Verbesserung des Arbeitsstils im Staatsapparat.
42. Die durchzuführende Schulreform soll die Qualität der Schulbildung erhöhen.
43. Der Charakter der zu lösenden Aufgaben bestimmt die Verantwortung der Leitungsorgane.
44. Das Übersetzen spielt nicht zu unterschätzende Rolle in der Fremdsprachenausbildung.
45. Solche anzutreffenden Initiativen entstanden im Verlauf des Wachstumsprozesses der Arbeiterklasse.
46. Die zu besprechenden Probleme sind von großer Bedeutung gewesen.
47. Das Laboratorium arbeitet an einem durchzuführenden Versuch.

48. Diese anzuwendende Methode wird zur Entwicklung der Chemie-industrie beitragen.

49. Die zu übersetzenden Texte sind kompliziert gewesen.

50. Die Schüler haben sich auf die abzulegende Prüfung gut vorbereitet.

51. Die noch durchzuführenden Versuche sind von großem Wert.

52. Die einzuleitenden Maßnahmen sehen vor, den Frieden zu erhalten.

53. Noch größere zu lösende Aufgaben stehen vor unserer Wirtschaft im kommenden Jahr.

54. Die zu lösende Aufgabe besteht darin, die Qualität der pädagogischen Lehrprozesse zu erhöhen.

55. Die zu entwickelnden internationalen Beziehungen der Parlamentarier festigen die Zusammenarbeit zwischen den Völkern.

56. Als Beispiel der zu erweiternden wirtschaftlichen Beziehungen der Republik Belarus mit anderen Ländern dient die erfolgreiche Zusammenarbeit der Unternehmen der Republik Belarus mit den Betrieben Finnlands.

57. Die wichtigste zu erfüllende Aufgabe ist die Befriedigung des Bedarfs der Bevölkerung an Waren.

58. Der Verkäufer muss die Qualität der zu verkaufenden Waren prüfen.

59. Die zu entwickelnde internationale Kooperation auf dem wissenschaftlichen Gebiet erfolgt zwischen den Staaten im Rahmen der EU.

60. Die Zusammenarbeit beinhaltet die Kooperierung bei den durchzuführenden wissenschaftlichen Forschungen.

61. Der zu installierende Computer wird 11 Mrd. Operationen pro Sekunde ausführen.

62. Für die zu ermittelnden Informationen müssen Daten eingegeben werden.

63. Die auszuarbeitende Anlage wird eine breite Anwendung in der Industrie finden.

64. Die ausführenden Rechenaufgaben sind für die Lösung der Produktionsaufgaben nötig.

65. Der Computer bearbeitet die einzugebende Information.

66. Die Sensoren erkennen den Zustand der zu bearbeitenden Werkstücke.

67. Die Automaten können bei auszuführenden Montageaufgaben einen großen Teil der Arbeiten übernehmen.

68. Die weiterzuentwickelnde Robotertechnik muss den höchsten Anforderungen entsprechen.

69. Wir sind überzeugt, die Qualität der herzustellenden Waren soll viel besser sein.

70. Das einzuführende neue Verfahren wird zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität führen.

70. Nicht alle zu entstehenden Leistungen haben einen Marktpreis.

70. Das zu erstellende Produktionsergebnis soll allen Staatsnormen entsprechen.

70. Die anzubietende Oberkleidung muss nach Altersgruppen systematisiert sein.

70. Das zu kaufende Kleid muss nicht teuer sein.

70. Die herzustellenden Güter sollen von guter Qualität sein.

70. Das einzusetzende Geld soll zweckmäßig verteilt werden.

77. Das zu ergänzende Angebot wird Ihnen rechtzeitig zugesandt.

78. Die anzuwendenden Strategien kommen von der Leitung der wissenschaftlichen Einrichtung.

79. Die zu beurteilende Werbung wurde vor einer Kommission vorgestellt.

80. Die zu nutzenden Informationsquellen gelten als wichtige Kaufentscheidungen.

81. Der zu ermittelnde Bedarf der Verbraucher bildet die Grundlage der Wirtschaftspolitik.

82. Der gut zu leitende Produktionsvorgang bringt immer erhebliche Ergebnisse.

83. Die heranzubringenden Produkte sollen dem Konsumenten Freude bereiten.

84. Die anzufassenden Probleme sollen alle Gesichtspunkte berücksichtigen.

85. Der zu besprechende Themenkreis hat eine große Bedeutung.

86. Es geht um drei zu lösende Aufgaben.

87. Hier sollen einige zu verwendende Methoden angegeben werden.

88. Die zu untersuchenden Fälle sind sehr wichtig.

89. Die zu erwartenden Erscheinungen wurden im Experiment bestätigt.

90. Die anzubietenden Waren und Dienstleistungen wachsen in Deutschland jährlich.

91. Der zu verwendende Gewinnfonds wird aus dem Verkauf der Produktionsleistungen gespeist.

92. Der Investitionsfonds dient zur Investierung von anzuschaffenden Grundmitteln.

93. Der Konsumgüterhandel soll die zu versorgende Bevölkerung mit qualitativen Waren beliefern.

94. Die zu kaufende Ware machte einen guten Eindruck.

95. Die zu verkürzende Einkaufszeit gehört auch zur besseren Bedienung der Kunden.

96. Große Bedeutung für die zu steigernde Arbeitsproduktivität hat die richtige Organisation des Arbeitsablaufs.

97. Eine große Rolle für die zu senkenden Handelskosten spielt die wissenschaftliche Arbeitsorganisation.

98. Die aufzustellenden Analysen über die Kundenfrequenz für jede Verkaufsstelle sollen dazu beitragen, die Bedienung der Kunden wesentlich zu verbessern.

99. Die zu entstehenden Handelsverluste müssen im voraus vorgesehen werden.

100. Die zu steigernde Rentabilität bedeutet den Einsatz der gesellschaftlichen Arbeit zum höchstmöglichen Nutzen.

II. Переведите текст, в котором встречаются предложения с определением, выраженным конструкцией «Zu + Partizip I».

Internationale wirtschaftliche und wissenschaftliche Zusammenarbeit

In unserer Zeit werden die Erfolge der Wirtschaftswissenschaft schnell zum Gemeingut der gesamten Menschheit. Viele wirtschaftswissenschaftliche Probleme tragen globalen Charakter und sind nur durch kollektive Bemühungen wissenschaftlicher Einrichtungen und Gelehrter vieler Länder erfolgreich lösbar. Unter diesen Bedingungen wird die internationale zu festigende wirtschaftswissenschaftliche Zusammenarbeit zu einem wichtigen Faktor des wirtschaftlichen und wissenschaftlichen Fortschritts. Die Zusammenarbeit ist in der Gegenwart zu hoch gewachsen, und sie nimmt ständig zu, dabei nimmt sie immer neue Formen und Methoden an.

Die zu entwickelnde internationale Kooperation auf dem wirtschaftlichen und wissenschaftlichen Gebiet erfolgt besonders in den Beziehungen zwischen den Staaten multinational, im Rahmen der EU, und bilateral. Und dazu sind gute Bedingungen vorhanden. Die Zusammenarbeit umfasst praktisch alle Zweige der Wissenschaft. Sie beinhaltet die gemeinsame Planung und Verwirklichung wirtschaftlicher and wissenschaftlicher Entwicklung, die Gemeinschaftsarbeit in bezug auf die zu lösenden wirtschaftlichen and wissenschaftlichen Probleme, die Kooperierung bei den durchzuführenden wirtschaftswissenschaftlichen Forschungen. Sie sieht ebenfalls den Austausch von wissenschaftlichen Errungenschaften und Erfahrungen sowie die Erarbeitung von wirtschaftswissenschaftlichen Prognosen vor.

9. DIE PARTIZIPIALSÄTZE

I. Переведите предложения с конструкцией «Die Partizipialsätze».

1. Die Arbeit getan, fühlte ich eine große Befriedigung.
2. Die Schwierigkeit jener Arbeit voraussehend, entschloss er sich, einen neuen Gehilfen anzustellen.
3. Von hohen Eisbergen bedrängt, bahnte sich unser Schiff doch einen Weg.
4. Von Liebe zu unserer Heimat begeistert, sind unsere Flieger zu neuen Heldentaten bereit.
5. Von der schweren Arbeit ermüdet, begab er sich zur Ruhe.
6. Von allen Seiten von den heldenhaften Truppen umringt, ergab sich die feindliche Festung ohne Kampf.
7. Die Moskauer Metro, architektonisch schön verziert, macht einen herrlichen Eindruck.
8. Von einer monatelangen Expedition zurückgekehrt, hielten es die Gelehrten für zweckmäßig, die Ergebnisse ihrer Forschungen in einer Fachzeitschrift zu veröffentlichen.
9. Erst vor wenigen Jahren entstanden, hat das Hüttenkombinat schon jetzt grundlegende Veränderungen im Wirtschaftsleben des ganzen Gebiets hervorgerufen.
10. Im Gras liegend und mit den Augen den Wolken folgend, dachte er über den Sinn des Lebens nach.
11. Von den Bergen herunterstürzend, begraben Lavinen Jahr für Jahr zahlreichere Schifahrer unter dem Schnee.
12. Die Besucher verließen den Saal, lebhaft diskutierend.
13. Der Kranke war tief beunruhigt, nachdem die Ärzte, laut seinen Fall besprechend, das Krankenzimmer verlassen haben.
14. Der Gast, den Hut in der Hand haltend, plauderte noch eine Weile mit Monika.
15. Für diese Aufgabe speziell ausgebildet, haben Hunde schon manchen unter dem Schnee gefunden.
16. Den Verfolgern entkommen, versteckte sich der Einbrecher in einer Scheune.
17. Nach Hause zurückgekehrt, setzte er seine Arbeit fort.
18. In einem Strom von Chlorgas erhitzt, entzündet sich das Aluminium.
19. Vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend.

20. In den Studienraum kommend, begrüßt der Dozent die Studenten.
21. Nach Moskau gekommen, begab ich mich in den Kreml.
22. Diese Brücke, gebaut von einem bekannten Ingenieur, ist sehr schön.
23. Der Junge, über die Straße laufend, beachtete den Verkehr nicht.
24. Der Beitrag unserer Kollegen aus Kiew, vor kurzem in der Zeitschrift veröffentlicht, hat großes Interesse erweckt.
25. Die Touristen, am Morgen in Köln angekommen, gingen zuerst zum Kölner Dom.
26. An dem Theater vorbeigehend, begegnete er seinem Freund.
27. In einer Zeitschrift blättern, saß er in seinem bequemen Sessel und wartete auf den Besuch.
28. In der Stadt angekommen, besichtigte er an demselben Tag einige Sehenswürdigkeiten.
29. Unterstützt von den hochentwickelten Staaten, haben die Entwicklungsländer wesentliche Erfolge erzielt.
30. Mit allem Notwendigen gut versehen, machte sich die Expedition auf den Weg.
31. Er antwortete, neben der Tafel stehend.
32. Er saß reglos, sich auf das Spiel konzentrierend.
33. Ausgehend von der Entdeckung der Radioaktivität, gestützt auf die naturwissenschaftlichen Erkenntnisse, enträtselten die Forscher das Wesen der Radioaktivität.
34. An vielen Expeditionen teilnehmend, konnte der Gelehrte ein sehr interessantes Material für seine Forschungsarbeit sammeln.
35. Nach Hause kommend, wasche ich die Hände.
36. Das Unterhemd, von meiner Mutter gekauft, hat mir sehr gefallen.
37. Die Zeitung, vor kurzem ausgegeben, hat bei mir das große Interesse erweckt.
38. Der Empfehlung des Arztes folgend, lege ich mich früher nieder.
39. In Petersburg angekommen, besuchten wir vor allem die weltberühmte Ermitage.
40. Vom Urlaub zurückgekehrt, besuchte er seine alten Freunde.
41. Von dieser Theorie ausgehend, sollen wir den Versuch noch einmal wiederholen.
42. Unermüdlich an der Sprache arbeitend, konnte der Student die Prüfung in Deutsch erfolgreich ablegen.
43. Seinem Vortrag aufmerksam folgend, schreibe ich das Wichtigste auf.

44. Um die Gesundheit ihres Sohnes besorgt, schickte die Mutter nach dem Arzt.

45. Im Lande gibt es viele Probleme, verbunden mit der Umstrukturierung der Wirtschaft.

46. Den Ratschlägen meiner Mutter nachgehend, komme ich nach Hause früher.

47. Im Jahre 1990 als einheitlicher Staat wiedervereinigt, ist Deutschland heute das größte Land in Europa.

48. Alle Schwierigkeiten überwindend, werden wir unser Ziel erreichen.

49. Dem Beispiel des Neuerers nachkommend, erhöhte die ganze Brigade ihre Arbeitsproduktivität.

50. Die Stadt Minsk, im Jahre 1941 von Hitlerfaschisten zerstört, ist jetzt eine der schönsten Städte unserer Heimat.

51. Durch seine Entdeckungen in der ganzen Welt berühmt, findet der Gelehrte immer Zeit, jungen Fachleuten zu helfen.

52. Ausgehend vom Zweck, verwendet man verschiedene Arten von Werkzeugmaschinen.

53. Die Reihe von Versuchen, im Laufe von den letzten 5 Monaten durchgeführt, hat die Meinung des Gelehrten bestätigt.

54. Der Brief, von meinem Vater geschrieben, lag auf dem Tisch.

55. Ich saß auf dem Stuhl, gefärbt in die blaue Farbe.

56. Sehr spät heimgekehrt, habe ich mich hingelegt zu schlafen.

57. Der Mensch, die Zeitung lesend, hat nicht gesehen, dass ein Auto ans Haus herangefahren ist.

58. Das Haus, vor kurzem aufgebaut, sah sehr schön aus.

59. Die Wörter, von meinem Vater gesagt, haben mich sehr verwundert.

60. Voran, sehr ganz nahe, stand, begossen von der Sonne, der Fichtenwald.

61. Der Bursche, das Buch lesend, bemerkte niemanden ringsumher.

62. Die Rationalisierungsvorschläge einführend, steigert der Betrieb die Produktion.

63. Die Produktion intensiviert, stellte der Betrieb mehr Erzeugnisse her.

64. In Leipzig angekommen, besichtigen die Schüler den umgebauten Bahnhof.

65. Die Programme, von den Lehrern ausgearbeitet, wurden im Ministerium bestätigt.

66. Die neue Arbeitsmethode anwendend, konnte die Brigade die Anlage schneller montieren.

67. Ausgehend vom Bedarf der Bevölkerung, müssen die Programme reale Kennziffern enthalten.

68. Immer neue Reserven erschließend, vervollkommen wir die Produktionsplanung.

69. Die Kooperation umfasst alle Phasen des gesamten Produktionsprozesses, beginnend mit der Forschung bis zum Verkauf der Waren.

70. Aufbauend auf den Erfahrungen der entwickelten Länder, erörtern die Teilnehmer die Methoden zu der weiteren Vervollkommnung der Leitung der Wirtschaft.

71. Dieses Zentrum, von vielen Betrieben gegründet, sieht die gemeinsame Lösung von Problemen vor.

72. Das Programm zur Entwicklung der Volkswirtschaft, von der Regierung ausgearbeitet, wurde vom Parlament besprochen.

73. Die internationale Zusammenarbeit vertieft, hat die internationale Gemeinschaft bessere Erfolge erzielt.

74. Die Projekte, von der Betriebsvereinigung ausgearbeitet, wurden vom Ministerium bestätigt.

75. Von den Prinzipien der freundlichen Außenpolitik ausgehend, treten die GUS-Länder immer für die Zusammenarbeit mit allen Ländern ein.

76. Koordiniert mit der gesamten Entwicklung, ist auch im Handel diese Politik zu verwirklichen.

77. In Dresden angekommen, konnte die Delegation die berühmte Gemäldegalerie besichtigen.

78. Die Leitung verbessert, erzielte Polen ein hohes Wachstumstempo der Produktion.

79. Die Frage des Lehrers beantwortend, benutzte der Schüler seine Notizen.

80. Diese Faktoren, sorgfältig erwogen und aufeinander abgestimmt, müssen zur besseren Lösung des Problems führen.

81. Mit dem Rat der Europäischen Union, von den Staaten Westeuropas gegründet, entstand auch eine völlig neue internationale Wirtschaftsorganisation.

82. Das Ziel dieser neuen Wirtschaftsorganisation, vom ersten Tag ihrer Gründung beginnend, war und ist die Stärkung der Marktwirtschaft.

83. Das letzte Komplexprogramm, in Haag angenommen, ist ein Programm zur Entwicklung ökonomischer Beziehungen zwischen den Staaten.

84. Gestützt auf die Vorzüge der Marktwirtschaft, haben die EU-Länder bei der Entwicklung ihrer Wirtschaft und der Festigung der Positionen der Marktwirtschaft große Erfolge erzielt.

85. Die Kooperation, betrachtet als Zusammenwirken von Konsumtion und Produktion, ist eine bewusste Form der Organisation der gesellschaftlichen Arbeit.

86. Gestützt auf die geregelten Beziehungen zwischen Produktion und Handel, tragen die Kooperationsbeziehungen zwischen Binnenhandel und Produktion zu besserer Herstellung und schnellerem Vertrieb der Erzeugnisse bei.

87. Ausgehend von den Produktionsmöglichkeiten, entwickelt sich die Kooperation zwischen Konsumgüterhandel und Produktionsbetrieben.

88. Eingefügt in die Volkswirtschaft, kann der Binnenhandel seiner Funktion voll gerecht werden.

89. Der Einzelhandelsbetrieb schließt den Prozess der Warenzirkulation, verbunden mit vielen Dienstleistungen, ab.

90. Die Ergebnisse der Produktion werden im Warenangebot der Handelsbetriebe bekannt, angefangen von den Produzenten, über den Einzel- und Großhandel.

91. Anders ausgedrückt, ist es dem Kunden gleich, wie die Ware hergestellt wurde.

92. Auf die Vorteile der neuen Maschine hinweisend, sprach der Ingenieur über ihre schnellere Herstellung.

93. Auf die Finanzierung des neuen Projekts zurückkommend, betonte der Gelehrte seine Wichtigkeit für die Industrie.

94. Für die Lösung einfacher Rechenaufgaben gedacht, findet heute der PC immer breitere Anwendung.

95. Die Automaten, in verschiedenen Industriezweigen weit verbreitet, tragen zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität bei.

96. Als Beispiel genommen, wird heute der Flugverkehr fast ganz von den Computern gesteuert.

97. Die Entwicklung der Rechentechnik betrachtend, vergleicht der Lehrer die Leistung der alten und modernen Computer.

98. Die Industrieläden sind Verkaufseinrichtungen, unterhalten von den Handelsvereinigungen.

99. Die Mitarbeiter des Einzelhandels, an der Ermittlung des Bedarfs beteiligt, tragen zur Erhöhung der Verkaufswarenmenge wesentlich bei.

100. Die Hauptaufgabe der Handelsbetriebe, gerichtet auf immer bessere Befriedigung des Bedarfs der Bevölkerung, ist die Versorgungsleistung in Form des Warenverkaufs.

II. Переведите текст, в котором встречаются конструкции «Die Partizipialsätze».

Etappen der Zusammenarbeit

Mit dem Rat der Europäischen Union, von den Staaten Westeuropas gegründet, entstand auch eine völlig neue internationale Wirtschaftsorganisation. Das Ziel dieser neuen Wirtschaftsorganisation, vom ersten Tag ihrer Gründung beginnend, war und ist die Stärkung der Marktwirtschaft. Dank der engen Zusammenarbeit der EU-Länder konnte die materiell-technische Basis der Wirtschaft der Westländer gefestigt werden.

Die Beziehungen zwischen den EU-Ländern beruhen auf den Prinzipien der Integration. Das letzte Komplexprogramm, in Haag angenommen, ist ein Programm zur Entwicklung ökonomischer Beziehungen zwischen den Staaten. Das ist auch ein Programm für die weitere ökonomische Stärkung der entwickelten westeuropäischen Staaten.

Gestützt auf die Vorzüge der Marktwirtschaft, haben die EU-Länder bei der Entwicklung ihrer Wirtschaft und der Festigung der Positionen der Marktwirtschaft große Erfolge erzielt.

Der Erarbeitung der langfristigen Zielprogramme der Zusammenarbeit der EU-Länder auf den verschiedensten Gebieten der Wirtschaft war die EU-Ratstagung, in Paris stattgefunden, gewidmet. Diese Programme reichen bis in die 20er Jahre des XXI. Jahrhunderts. Sie werden zur allseitigen Stärkung der Staaten mit der Marktwirtschaft beitragen.

10. DAS ERWEITERTE ATTRIBUT

I. Переведите предложения с конструкцией «Das erweiterte Attribut».

1. Das an der Wand hängende Bild wurde von ihm im vorigen Jahr gekauft.

2. Der neben mir stehende Junge ist mein Bruder.

3. Das im Kinderwagen schlafende Kind hat den ganzen Tag gespielt.

4. Ich habe heute die in die Schule gehenden Kinder gesehen.

5. Das im Garten spielende Mädchen ist meine Nichte.

6. Die in der Versammlung zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.

7. Der am Fenster lesende Junge ist unser bester Student.

8. Die auf dem Sportplatz laufenden Kinder wohnen in unserem Haus.
9. Die in diese Liste einzutragenden Bücher stehen in diesem Bücherschrank.
10. Das in der Schublade liegende Notizbuch gehört meinem Bruder.
11. Die in der Werkstaft zu reparierende Technik steht im Nebenraum.
12. Das im Briefumschlag liegende Geld ist sein Geschenk zu deinem Geburtstag.
13. Die an der Tafel antwortende Schülerin ist ihre beste Freundin.
14. Der von mir geschriebene Brief wurde gestern abgeschickt.
15. In dem von unserer Freundin vorbereiteten Referat gab es viel Interessantes.
16. Das von dir gelesene Buch liegt auf dem Tisch.
17. Der vor 5 Minuten angekommene Zug ist noch nicht losgefahren.
18. Das von unseren Gelehrten gelöste Problem war für uns alle sehr wichtig.
19. Die im vorigen Jahr gebauten Hochhäuser sind sehr gut.
20. Die von deinem Freund gebrachten Zeitungen liegen auf dem Regal.
21. Die während dieser Arbeit entstandenen Probleme können von der Brigade gelöst werden.
22. Das von diesen Studenten ausgearbeitete Programm wurde von unserem Professor akzeptiert.
23. Die von deinem Freund geschenkten Blumen sind sehr schön.
24. Die auf dem Markt gekauften Süßigkeiten haben den Kindern sehr geschmeckt.
25. Die heute eingegangene Post liegt auf dem Tisch seiner Sekretärin.
26. Die von uns geplante Reise wurde verschoben.
27. Wir müssen heute das gestern im Wald vergessene Zelt abholen.
28. Die mit Wasser gefüllte Flasche liegt in meinem Koffer.
29. Die von dir vorgeschlagene Idee ist ganz gut.
30. Das im Kindergarten gelassene Kind hat sehr geweint.
31. Die in der Türkei gemachten Fotos gefielen allen.
32. Das im vorigen Jahr geerbte Geld brachte ihm kein Glück.
33. Das im Keller gefundene Bild wird vor 30 Jahren geschaffen.
34. Die von deinen Freunden gezeigten Konzerte waren wirklich interessant.
35. Wer hat den von mir verlorenen Schirm gefunden?
36. Die vom Lehrer korrigierten Fehler wurden den Schülern erklärt.
37. Der aus Berlin angekommene Zug steht auf dem Eisenbahngleis 1.
38. Die in den letzten Jahrzehnten entstandenen Bezirke entwickeln sich schnell.

39. Die Bauingenieure werden nach den in unserem Institut ausgearbeiteten Planungsunterlagen bauen.

40. Die von den Projektanten freigegebenen Unterlagen kommen bald zu Baustelle.

41. Ihre seit 2 Tagen kranke Schwester liegt im Bett.

42. Die vom Konzert begeisterte Frau stand schweigend.

43. Das über den Einkauf glückliche Mädchen bedankte sich bei seiner Mutter.

44. Der mit Gemüse volle Korb stand auf dem Boden.

45. Das an den Bodenschätzen arme Land soll den Rohstoff kaufen.

46. Dieser vor Wut rote Mensch ist unser Lehrer.

47. Dieser auf den fremden Erfolg neidische Junge gefällt mir nicht.

48. Jener auf seinen Mund böse Mann ist unser Nachbar.

49. Sie ist eine gegenüber den Menschen verständnisvolle Frau.

50. Er ist ein für den Haushalt nützlicher Mensch!

51. Die in Sibirien in den letzten Jahren entstandenen Kraftwerke werden die Industriebetriebe des Landes mit Strom versorgen.

52. Der die neue Werkbank bedienende Arbeiter ist durch seine Rationalisierungsvorschläge bekannt.

53. Das in diesem Jahr in unserem Werk eingeführte Arbeitsverfahren wird viele Arbeiter von schwerer Arbeit befreien.

54. Die Verwendung der in jenem Betrieb eingeführten Technologie führt zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität.

55. Die Anwendung einer neuen zur Verkürzung der Arbeitszeit führenden Methode eröffnet neue Möglichkeiten.

56. In Sibirien werden zahlreiche Werke gebaut, um die für die Industrie wichtigen Rohstoffe zu bearbeiten.

57. Es ist uns gelungen, ein die Bearbeitung der Maschinenteile erleichterndes Verfahren auszuarbeiten.

58. Man kann durch Untersuchung der von den Sternen kommenden Radiowellen viel Neues erfahren.

59. Die die Bearbeitung dieses komplizierten Maschinenteils erleichternde Arbeitsmethode ist von einem Neuerer unseres Werks vorgeschlagen worden.

60. Das am Tisch links sitzende Mädchen ist unsere Freundin.

61. Den von mir gestern Abend geschriebenen Brief habe ich schon abgeschickt.

62. Der die Interessen der Belegschaft gegenüber dem Arbeitgeber vertretende Betriebsrat wird alle drei Jahre gewählt.

63. Das von diesem Mechaniker zu reparierende Gerät ist sehr teuer.

64. Die im Jahre 1941 von den Hitlerfaschisten zerstörte Stadt Minsk ist jetzt die schönste Stadt der Republik Belarus.
65. Der über die Straße laufende Junge beachtete den Verkehr nicht.
66. Die am Morgen in Köln angekommenen Touristen gingen zuerst zum Kölner Dom.
67. Der dazwischen liegende Raum ist sehr groß.
68. Die an Zusammenfluss von Rhone und Saone gelegene Stadt Lyon ist durch ihre Seifenindustrie bekannt.
69. Die Arbeiter des Werkes erfüllten die von ihnen gestellte Aufgabe, die Produktionsqualität zu erhöhen.
70. Der vor der Gruppe antwortende Student stand am Tisch.
71. Das im Garten spielende Kind ist seine Tochter.
72. Die von unserem Professor gehaltene Vorlesung ist sehr interessant.
73. Diese für uns wichtige Frage wurde in der Versammlung besprochen.
74. Der jetzt im Lesesaal arbeitende Student ist aus der BRD gekommen.
75. Die von allen Teilen der ehemaligen Sowjetunion angekommenen Delegierten berichteten von großen Errungenschaften ihrer Regionen.
76. Diese vor kurzem im Fernen Osten entstandene Stadt ist zu einem großen Industriezentrum geworden.
77. Die in der ganzen Welt mit großem Interesse gelesenen Werke von russischen Klassikern werden in Millionen Exemplaren herausgegeben.
78. Die Delegation besuchte die in den letzten Jahren beim Bau der Fernstraße entstandenen Städte und Siedlungen.
79. Das aus Berlin kommende Flugzeug erreicht Moskau pünktlich.
80. Die in der vorigen Woche angekommene Delegation der deutschen Arbeiter besuchte den Kreml.
81. Die Handelsmitarbeiter übernehmen die in der Produktion für die Versorgung der Bevölkerung geschaffenen Waren.
82. Das ist ein die Groß- und Einzelhandelsfunktion vereinigender und über eine gute materiell-technische Basis verfügender Betrieb.
83. Es gibt mittlere und kleine vom Umfang der zu versorgenden Bevölkerung abhängige Geschäfte.
84. Für die Leitung der Einzelhandelsbetriebe ist es wichtig, die Bereitstellung der für die planmäßige Versorgung notwendigen Fonds zu sichern.
85. Mit den durch den hohen Lebensstandard wachsenden Ansprüchen der Bevölkerung an das Warenangebot erhöhen sich die Anforderungen an die Leistungsfähigkeit aller Handelseinrichtungen.

86. Der Konsumgüterhandel weist ein in vielen Hinsichten differenziertes Handelsnetz auf.

87. Der Handelsbetrieb ist die selbständige, die Handels- und Versorgungstätigkeit durchführende Grundeinheit der Volkswirtschaft.

88. Der Direktbezug eignet sich für die nicht sortimentierten und kurze Zeit lagernden Waren.

89. Es muss die für die Versorgung der Bevölkerung effektivste Lösung angewendet werden.

90. Der Wert einer Ware ist die in ihr vergegenständlichte Arbeit.

91. Die Leitung der nach der wirtschaftlichen Rechnungsführung arbeitenden Betriebe erfolgt nach dem Prinzip der Einzelleitung.

92. Die nach den neuen Technologien hergestellten Erzeugnisse haben eine hohe Qualität.

93. Der Handel muss eine dem Bedarf entsprechende Bereitstellung von Konsumgütern gewährleisten.

94. Die nach der wirtschaftlichen Rechnungsführung arbeitenden Wirtschaftseinheiten verfügen über eigene Mittel.

95. Die Wirtschaftseinheiten müssen ihre Kosten aus den von ihnen erzielten Erlösen erwirtschaften.

96. Der Einzelhandel sammelt und verteilt die zur Bedarfsdeckung dienenden Waren.

97. Der Handel muss als aktiver, allen Anforderungen entsprechender Mitgestalter der Volkswirtschaft wirken.

98. Eine von der Leitung gut durchdachte Organisation des Belegdurchlaufs im Betrieb trägt zur Senkung der Kosten bei.

99. Die in der Volkswirtschaft benötigte Geldmenge ist abhängig von Zahl und Wert der Geschäftsabschlüsse der Wirtschaftssubjekte.

100. Das immer zur Verfügung stehende Angebot in Musterräumen ist für alle Warenarten geeignet.

II. Переведите текст, в котором встречается конструкция «Das erweiterte Attribut».

Die Wirtschaft Österreichs

Die ökonomische Grundlage der Wirtschaft Österreichs ist das private Eigentum an den Produktionsmitteln. Alle für die Produktion notwendigen materiellen Mittel und Bodenschätze gehören dem Volk. Die auf den ökonomischen Gesetzen der Marktwirtschaft beruhende Wirtschaft Öster-

reichs entwickelt sich marktmäßig. Österreich ist ein Bestandteil der Europäischen Union (EU). Das ökonomische, mit der Zusammenarbeit mit der EU und anderen EU-Ländern verbundene Wachstum ist stabil und kontinuierlich. Die ökonomische Integration ist eine wichtige wirtschaftliche Angelegenheit. Sie ist eine Aufgabe von großer politischer Bedeutung, ein zentrales Kettenglied der Entwicklung der Marktwirtschaft.

Das Bündnis Österreichs mit der BRD und anderen EU-Ländern wird sich auf wirtschaftlichem Gebiet durch die Verwirklichung des angenommenen Komplexprogramms in den nächsten Jahren weiter vertiefen. Das ist ein Unterpfand für die erfolgreiche und kontinuierliche Entwicklung der Wirtschaft Österreichs. Die zwischen Österreich und der BRD abgeschlossenen Regierungsabkommen und Vereinbarungen sehen die gemeinsame Nutzung des Wissenschafts- und Produktionspotentials der beiden Länder für die Entwicklung moderner Verfahren und Ausrüstungen in vielen Industriezweigen vor.

Immer enger gestaltet sich auch die Zusammenarbeit der EU-Länder auf dem Gebiet der Landwirtschaft. Die gemeinsamen, von der EU-Ländern durchzuführenden Forschungen zur Entwicklung der biologischen Wissenschaft, die Zusammenarbeit zur Ausarbeitung industriemäßiger Formen und Methoden in der Pflanzen- und Tierproduktion werden zur wesentlichen Steigerung der Arbeitsproduktivität in der Landwirtschaft beitragen.

10.1. Partizipien (zusammengefasst)

I. Переведите предложения с конструкциями «Zu + Partizip I», «Die Partizipialsätze», «Das erweiterte Attribut».

1. Dieses vor kurzem in die deutsche Sprache übersetzte Buch kennen jetzt viele Leser.

2. Die in unserem Betrieb herzustellenden Güter sind von bester Qualität.

3. Das Wasser, mit etwas Schwefelsäure versetzt, wird zu einem Leiter.

4. Die den Dialog und die Beziehungen zwischen den Staaten mit unterschiedlicher Gesellschaftsordnung fördernde Politik wird im Geiste der Schlussakte von Helsinki durchgeführt.

5. Positivgeladene Elektronen, später Positronen genannt, wurden 1932 entdeckt.

6. Der zu leitende und zu kontrollierende Produktionsvorgang soll auch die Qualität der zu erzeugenden Güter beeinflussen.

7. Die von der Regierung geplante neue technische Rekonstruktion der Volkswirtschaft stützt sich auf das Programm der Modernisierung der einheimischen Industriezweige.

8. Das zu bearbeitende Werkstück wurde vom Arbeiter in die Maschine eingesetzt.

9. Unermüdlich arbeitend, wird die Arbeitsbrigade ihre Aufgaben erfüllen.

10. Das durch neue Dienstleistungen zu ergänzende Angebot wird die Bedienung der Kunden erleichtern.

11. Diese Anlage, aus vielen Bauteilen bestehend, arbeitet einwandfrei.

12. Die zuzuführende Information soll vom Abteilungsleiter zur Verfügung gestellt werden.

13. Verschiedene auf dem Markt anzubietende Güter sollen den Bedarf der Verbraucher befriedigen.

14. Die weiter zu entwickelnde Technologie heißt zur Zeit die Nanotechnologie.

15. Ein Radio, mit Batterien versehen, ist vom Netzstrom unabhängig.

16. Die zu kombinierenden Produktionselemente sollen die Arbeitsproduktivität wesentlich steigern.

17. Die Touristengruppe, erst gestern angekommen, macht eine Rundfahrt durch die Stadt.

18. Die in diesem Monat zu prüfenden Messgeräte sollen vom Nachbarbetrieb geliefert werden.

19. Die mit Energie arbeitenden Manager erzielten gute Erfolge.

20. Das zu wählende Werkzeug hängt vom zu bearbeitenden Werkstück ab.

21. Pulvermetallurgie, auch Metallkeramik genannt, erzeugt verschiedene Produkte.

22. Ihr Projekt hat noch einige zu beseitigende Nachteile.

23. Die mit dieser Person verbundenen Eigenschaften halfen ihr, die Achtung des Kollektives zu gewinnen.

24. Die besten Leiter, nach ihrer Leitfähigkeit geordnet, sind Silber, Kupfer.

25. Die abzuleitende Wärme kann für die Beheizung der Wohnhäuser benutzt werden.

26. Die die Passagiere abfertigenden Mitarbeiter waren sehr höflich.

27. Aus einer kleinen Werkstatt entstanden, wurde die Fabrik zu einem führenden Betrieb.

28. Bei der Arbeit muss vom zu bearbeitenden Werkstück eine Zeichnung vorliegen.

29. Alle im Wettbewerb stehenden Unternehmen nahmen an der Konferenz teil.

30. In Minsk eingetroffen, ging die Gruppe sofort zum Swislotsch-Kai.

31. Die in der Technik verwendeten Erzeugnisse der Chemie besitzen manchmal bessere Eigenschaften als die natürlichen Werkstoffe.

32. Produkte der Chemie durchdringen alle Bereiche des Lebens, angefangen vom Haushalt bis zur Industrieproduktion.

33. Die durchzuführenden Versuche hängen von der Qualität der Apparatur ab.

34. Das Erdöl ist der wichtigste in Russland geförderte Rohstoff für die Industrie.

35. Aluminium und Eisen, eine hohe Leitfähigkeit besitzend, sind gute Leiter.

36. Die zu erwartenden Ergebnisse seines Vorschlages sind kaum vorzustellen.

37. Das im Ural zu errichtende Werk für Aluminiumherstellung ist einer der größten Betriebe dieser Art.

38. 1959 wurden die ersten Photos der Mondrückseite gezeigt, aufgenommen von der Raumstation Lunik 3.

39. In unserem Zeitalter verlangt die zu leistende Arbeit immer mehr Kenntnisse.

40. Die mit Halbleitern bestückten Geräte für Videotechnik weisen sehr hohe technische Daten auf.

41. Aluminium als leicht zu bearbeitendes Metall findet einen großen Einsatz in der Industrie.

42. Der Atomkern, die gesamte Masse des Atoms in sich vereinend, bildet das Zentrum des Atoms.

43. Die in einer Sekunde abgestrahlte Sonnenenergie beträgt etwa hundert Trillionen Kilowattstunden Energie.

44. Feuer, durch die Verbrennung der Brennstoffe erzeugt, ist unentbehrlich in verschiedenen Dampfanlagen.

45. Die neuen, zu entwickelnden Produktionsverfahren sind Gegenstand der wissenschaftlichen Forschung.

46. Die auf der Stoffumwandlung gegründete Gewinnung der Metalle erfolgt unter hohen Temperaturen.

47. Die immer mehr anzuwendenden Plaste werden als gute Isolatoren bezeichnet.

48. Zur Metallurgie gehört die Erzeugung von Nichteisenmetallen, auch Buntmetalle genannt.

49. Die vor einigen Jahrzehnten entdeckten Eigenschaften der Halbleiter führten zu einer Umwälzung in der Rundfunktechnik.

50. Ein Komplex, aus mehreren Maschinenautomaten bestehend, gewährleistet die automatische Bearbeitung der Werkteile.

51. Die aus Gas zu gewinnenden Produkte bilden eine wichtige Rohstoffgrundlage.

52. Die auf allgemeine Technik angewandten Erkenntnisse der Kybernetik ergaben die Steuerung von Maschinen durch Maschinen.

53. Die Technik, von uns selbst geschaffen, umgibt uns überall.

54. Viele zu beobachtende Vorgänge in der Natur lassen sich durch unsere Sinne nicht wahrnehmen.

55. Die den gesellschaftlichen Erfordernissen entsprechende Modernisierung der Wirtschaft wird nur durch die Erschließung neuer Energiequellen möglich sein.

56. Mit der Erfindung der Dynamomaschine, heute als Generator genannt, wurde die Verwertung der Elektroenergie stark beeinflusst.

57. Der zu bildende Rost ist eine Verbindung von Eisen und Sauerstoff.

58. Ein erhebliches Kennzeichen des modernen technischen Fortschritts ist die immer mehr enger werdende Verbindung von Theorie und Praxis.

59. Die Kybernetik, angewandt in der allgemeinen Technik, ergibt die Steuerung von Anlagen durch Anlagen.

60. In den zu errichtenden Betrieben sind die Vorteile der Spezialisierung zu beobachten.

61. Die im Minsker Betrieb hergestellten Lastkraftwagen sind in der ganzen Welt gut bekannt.

62. Die Energie, in der Kohle gespeichert, ist sechsmal größer als die Energie der gleichen Menge Dynamit.

63. Die anzuwendenden Plaste senken die Kosten der Produktion.

64. Es besteht bis jetzt noch keine alle Erscheinungen des Atombaus erfassende Theorie des Atomkerns.

65. Die in Belarus erzeugten Kühlschränke finden in vielen Ländern Asiens und Afrikas Absatz.

66. Zur Herstellung der Silikone verwendet man das anzutreffende Silizium.

67. Die in den letzten Jahren erworbenen Erkenntnisse der Soziologie haben eine große praktische Bedeutung.

68. Alle wichtigen Nachrichten, durch Internet übermittelt, erreichen schlagartig die Verbraucher.

69. Die Fasern auf Kohlenstoffbasis haben eine negative zu erwähnende Eigenschaft, die Wärmeempfindlichkeit.

70. Die in den Westländern gebauten Windkraftwerke eröffnen völlig neue Möglichkeit für den Umweltschutz.

71. Die Zahl der zu nennenden Verbindungen der organischen Chemie beträgt mehrere Millionen.

72. Die Energie, in der Kohle gespeichert, wird durch Verbrennung langsam freigesetzt.

73. Neue durch Kybernetik geschaffene Perspektiven werden zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität führen.

74. Die anzuwendenden Kunststoffe besitzen bessere Eigenschaften als angewandte Gruppen von Naturstoffen.

75. Neue Typen von WEB-Kameras, vor kurzem entwickelt, fanden blitzschnell den Einsatz.

76. Die Akustik umfasst die mit Gehör aufgenommenen physikalischen Eigenschaften.

77. Die anzuschließende Herstellung von Textilien aus Fasern ist jetzt die Aufgabe der Textilindustrie und nicht der Chemie.

78. Aluminium ist das am meisten vorkommende Metall.

79. Das Wort Internet, heute als eine Selbstverständlichkeit gebraucht, war Anfang des XX. Jahrhunderts noch unbekannt.

80. Der anzutreibende Motor wurde vor kurzem in der Werkstatt repariert.

81. Die Entstehung der Wirtschaftswerbung, mit dem Beginn der Herstellung der nicht dringend benötigten Waren verbunden, trug zum besseren Absatz dieser Waren bei.

82. Die Firma erspart ihre Transportkosten durch die Beförderung der zu liefernden Waren zu Wasser.

83. Die Kunst der Geldanlage ist ein optimales herzustellendes Verhältnis von Sicherheit und Rentabilität.

84. Marketing, den Fluss der Waren und Dienstleistungen vom Hersteller zum Konsumenten regelnd, spielt eine wichtige Rolle im Handelsprozess.

85. Die Führungskräfte und Mitarbeiter der zu privatisierenden Betriebe hatten sie auszukaufen.

86. Seit den sechziger Jahren erlitt das internationale Währungssystem viele durch das unvollkommene Rechnungssystem verursachte Änderungen.

87. Werbung, als die beabsichtigte Beeinflussung von marktmäßigen Einstellungen unter Einsatz von Werbemitteln definiert, ist ein Teil des Marketings.

88. Das Unternehmen hat einige Betriebe mit zu senkenden Arbeitskosten ins Ausland verlegt.

89. Die Probleme bei der Anlage von Geld sind sehr stark von der durch den Anleger vorgesehenen Anlagedauer abhängig.

90. Der internationale Währungsfonds, diesem Land Hilfe leistend, räumt ihm günstige Kredite ein.

91. Die umzustellende Marktwirtschaft Russlands erfährt große Schwierigkeiten.

92. Die Rentabilität einer Geldanlage richtet sich nach den durch Anlage und Verwaltung der erworbenen Vermögenswerte entstehenden Kosten.

93. Die Infrastruktur ausbauend, fördert die Region den Tourismuszweig.

94. Zu schaffende günstigere Zahlungs- und Lieferbedingungen sollen vom Unternehmen gewährleistet werden.

95. Die Sicherheit einer Geldanlage hängt von den in der Zukunft liegenden Risiken ab.

96. Die Gewinnsteuer senkend, schafft die Regierung bessere Voraussetzungen für die Entwicklung der Produktion.

97. Die deutsche Presse schreibt, das Welthandelsabkommen wird einen guten Schutz für die tief in der Krise steckende Weltwirtschaft verleihen.

98. Die durch das Abkommen zu gewährenden Vergünstigungen werden den Unternehmen viel Luft verschaffen.

99. Abfälle wieder verwertend, sparte der Betrieb viele Rohstoffe ein.

100. Bei der Beurteilung der Sicherheit einer Geldanlage wird geprüft, wie die Erhaltung des in der Bank angelegten Geldbetrages gewährleistet wird.

II. Переведите текст , в котором встречаются предложения с конструкциями «Zu + Partizip I», «Die Partizipialsätze», «Das erweiterte Attribut».

Die Finanzen des Konsumgüterhandels

Die Finanzen des Konsumgüterhandels stellen die Gesamtheit der Bildung, Verteilung und Verwendung der Geldfonds dar. Wesen, Funktionen

und Rolle der Finanzen des Konsumgüterhandels werden durch die Aufgaben des Konsumgüterhandels bestimmt. Die Bildung, Verteilung und Verwendung der Geldfonds und die Geldbeziehungen im Konsumgüterhandel sind dadurch charakterisiert, dass die Handelsbetriebe die produzierten Konsumgüter von den Produktionsbetrieben kaufen, sie lagern, sortimentieren und an die Bevölkerung verkaufen.

Die Finanzwirtschaft des Konsumgüterhandels trägt dazu bei, die Bevölkerung besser zu versorgen, die Warenzirkulation zu intensivieren und die Arbeits- und Lebensbedingungen der im Handel Beschäftigten zu verbessern. Der Reproduktionsprozess, über das Geld vermittelt, kontrolliert und stimuliert, bildet die Grundlage für die Versorgung der Bevölkerung. Im Konsumgüterhandel kommt es darauf an, finanzielle Fonds in einer solchen Höhe zu bilden, dass eine bedarfsgerechte Bereitstellung von Waren und Dienstleistungen gesichert wird.

Zur Finanzierung des betrieblichen Produktionsfonds und damit im Zusammenhang stehender wirtschaftlicher Vorgänge werden in den Betrieben folgende Fonds gebildet, die streng zweckgebunden zu verwenden sind:

1. Grundmittelfonds und Umlaufmittelfonds

Der Grundmittelfonds ist die Finanzierungsquelle der zur Verfügung stehenden eigenen Grundmittel. Aus den Umlaufmittelfonds wird ein Teil der Umlaufmittel finanziert. Der Grundmittelfonds erhöht sich beim Zugang von Grundmitteln. Eine Erhöhung der eigenen Umlaufmittel und des Umlaufmittelfonds vorgesehen, erhält der Umlaufmittelfonds mehr Zuführungen aus dem Gewinn.

2. Der Investitionsfonds

Der Investitionsfonds dient zur Finanzierung von Investitionen, also von neu anzuschaffenden Grundmitteln. Ihm werden zugeführt: Gewinnanteile, Erlöse aus dem Verkauf ungenutzter Grundmittel, Mittel aus Investitionsbeteiligungen anderer Betriebe usw.

Nachdem die Investition abgeschlossen und finanziert ist, wird sie in den Grundmittelbestand übernommen. Zugleich wird dann der Investitionsfonds verringert und der Grundmittelfonds erhöht.

3. Der Werbefonds

Aus dem Werbefonds finanziert der Handelsbetrieb Aufgaben der Werbung. Der Werbefonds wird zu Lasten der Kosten gebildet. Die Werbung unterstützt die Handelspolitik. Sie fördert die Entwicklung der Verbrauchsgewohnheiten. Planmäßig und zweckgerichtet arbeitend, erreicht die Werbung bestimmte Erfolge bei der Versorgung der Bevölkerung. Die Ausgaben für die Werbung werden auf das objektiv notwendige Maß begrenzt.

11. DIE SATZREIHEN

1. Переведите сложносочиненные предложения с различными сочинительными союзами.

1. Er hat sie nicht angerufen, sondern er hat ihr ein Telegramm geschickt.

2. Die Studenten haben jetzt viel zu tun, denn sie legen diese Woche eine Prüfung ab.

3. Er konnte seine Telefonnummer nicht finden, deswegen hat er ihn nicht erreicht.

4. Zuerst hat die Gruppe den deutschen Text gelesen, dann hat sie ihn nacherzählt.

5. Die Studentin kennt alle Regeln gut, trotzdem macht sie noch Fehler.

6. Mein Freund hat von seinen Eltern einen Brief bekommen, außerdem haben sie ihm ein Paket geschickt.

7. Wir haben das deutsche Lehrbuch in allen Geschäften gesucht, aber wir konnten es nicht finden.

8. Unser Kollege möchte den Chef sprechen, deshalb hat er ihn mehrmals angerufen.

9. Die Hörer müssen noch viel Material lernen, sonst können sie in der Prüfung durchfallen.

10. Sie hat ihren Bruder seit langem nicht gesehen, darum will sie ihn am Samstag besuchen.

11. Er fühlt sich nicht wohl, trotzdem ist er zum Unterricht gekommen.

12. Ihr habt noch Zeit, und ihr könnt die Vokabeln noch einmal wiederholen.

13. Der Lehrer liest langsam und deutlich vor, deswegen versteht man ihn sehr gut.

14. Ihre Tochter lernt sehr intensiv, denn sie hat bald Prüfungen.

15. Kommen Sie rechtzeitig, sonst gehen wir ohne Sie.

16. Ich habe ihr zum Geburtstag gratuliert, außerdem habe ich ihr ein Geschenk eingereicht.

17. Das Gemälde hat ihm sehr gefallen, deshalb hat er es gekauft.

18. Die Studenten lesen die Texte im Fremdsprachenunterricht, dann lernen sie Vokabeln und machen Übungen.

19. Ich hole meinen Freund ab, und wir gehen in die Universität zusammen.

20. Hol deinen Bruder vom Bahnhof ab, denn er kennt unsere Adresse nicht.
21. Zuerst schreibt man einen Brief, dann wirft man ihn in einen Briefkasten.
22. Er hat wieder Pech, denn das Telefon ist besetzt.
23. Sie konnte Ihre Unterschrift nicht entziffern, deswegen unterschreiben Sie das Papier bitte noch einmal.
24. Diese Briefmarken gefallen mir sehr, deshalb kaufe ich mehrere für meinen kleinen Sohn.
25. Rede mir nicht zu, denn du musst lieber ihr zureden.
26. Darf ich fragen, denn ich verstehe nicht alles?
27. In Betrieben wird nur fünf Tage gearbeitet, deshalb haben die Fernstudenten mehr Zeit für das Studium.
28. Er wollte mitreisen, aber eine dringende Angelegenheit hielt ihn zurück.
29. Die Arbeit war nicht schwer, aber sie nahm viel Zeit in Anspruch.
30. Man lernt nicht für den Lehrer, sondern man lernt für das Leben.
31. Der Referent sprach nicht laut, aber die Anwesenden hörten ihn gut.
32. Der Leiter des landwirtschaftlichen Betriebs wurde ausgezeichnet, denn er hatte große Verdienste um die Landwirtschaft.
33. Viele Jahre lebte er in Minsk, und jetzt lebt er in der Vorstadt von Minsk.
34. Es war schon Feierabend, aber die Arbeiter wollten ihren Auftrag ausführen.
35. Der August ist kein Herbstmonat, sondern es ist der letzte Sommermonat.
36. Zehn Jahre wohnten sie in dieser Stadt, aber Ende vorigen Jahres sind sie umgezogen.
37. Um zehn Uhr abend musste er zu Hause sein, deshalb nahm er ein Taxi.
38. Machen wir die Hausaufgaben heute, denn morgen haben wir Besuch.
39. In der Nacht regnete es, aber am Tage schien die Sonne.
40. Wir wurden mit unserer Arbeit frühzeitig fertig, trotzdem hat uns der Leiter einen zusätzlichen Auftrag gegeben.
41. Entweder rufen Sie mich an, oder Sie kommen an mir vorbei.
42. Der Kranke hat nicht nur Brühe bekommen, sondern er durfte schon auch Fisch und Gemüse essen.
43. Meine Geschwister schreiben an mich weder Briefe, noch rufen sie mich an.

44. Bald fährt er mit dem Auto, bald fliegt er mit dem Flugzeug.
45. Entweder meine Eltern kommen nach Gomel, oder ich fahre zu ihnen ins Dorf.
46. In unserer Parkanlage kann man sich nicht nur gut erholen, sondern man kann da auch viele Sehenswürdigkeiten besichtigen.
47. Sowohl der Professor war während der Prüfung anwesend, als auch sein Assistent wohnte der Prüfung bei.
48. Entweder du kommst heute Abend, oder wir treffen uns morgen.
49. Bald schreibt sie ihm, bald telefonieren sie miteinander.
50. Bald fahren die Touristen an die See zur Erholung, bald wandern sie in der umliegenden Gegend.
51. Zur Arbeit fährt er entweder mit dem Bus, oder er geht zu Fuß.
52. Wir rufen dich nicht nur an, sondern wir besuchen dich auch morgen abend.
53. Der Sohn schreibt an seine Mutter sowohl Briefe, als auch ruft er sie öfters an.
54. Es regnete bald, aber das Laub war noch warm und trocken.
55. So war er wieder ein Lernender geworden, denn wer lehrt, der lernt.
- (W. Bredel)
56. Anna sprach sehr schnell, dennoch hörten die Anwesenden jede Silbe.
57. Er wandte sich um, dann sah er den Leuten scharf in die Augen.
58. Am Abend gab man im Theater ein neues Stück, und alle Theaterfreunde waren anwesend.
59. Die Reisenden mussten in einen Gasthof einkehren, denn es war schon dunkel.
60. Turgenew hat viele Romane im Ausland geschrieben, trotzdem lebte er die meiste Zeit in seinem Gut Lutowinowo.
61. Die Sonne war noch nicht untergegangen, doch der Pfad war nicht zu sehen.
62. Die Wege sind unfahrbar geworden, denn es kam die herbstliche Regenzeit.
63. Er eilte zum Bahnhof, indessen fing es an zu schneien.
64. Ich musste unwillkürlich stehenbleiben, andernfalls würde ich in einen tiefen Graben hineinfallen.
65. Es regnete ohne Unterlass, außerdem war keine Unterkunft in der Nähe.
66. Ich konnte seinen Auftrag noch nicht ausführen, denn ich war mit anderen wichtigeren Angelegenheiten beschäftigt.

67. Heine wurde im Rheingebiet geboren, und zwar er wurde in Düsseldorf geboren.

68. Der Einfluss des Golfstroms auf das Klima von Europa ist sehr groß, trotzdem dauert der Winter in Nordeuropa sehr lange.

69. Der Weinstock wächst in dem gemäßigten Gebiet, deshalb verträgt er weder zu starke Hitze noch die Kälte.

70. Archimedes war ein großer Mathematiker, außerdem hatte er die Fähigkeit, die Gesetzmäßigkeiten der Natur zu erfassen.

71. Gestern hatte er eine große Freude, denn sein Freund, der viele Jahre abwesend war, hat ihn besucht.

72. Es zog ein Gewitter auf, und die Ernte musste eingefahren werden.

73. Wir mussten leider unsere Reise unterbrechen, denn es regnete in Strömen.

74. Du musst dich beeilen, sonst versäumst du den Zug.

75. Seine Worte waren überzeugend, und es fiel niemandem ein, sie zu bezweifeln.

76. Es war noch nicht Herbst, aber das Wetter war schon herbstlich.

77. Die Tafel war festlich geschmückt, indessen trugen Blumen zu ihrer Schönheit bei.

78. Alle Fehler wurden nicht gefunden, aber einige wurden erkannt.

79. Gestern konnte sie seinen Brief nicht beantworten, denn sie war sehr beschäftigt.

80. Die Sonne war nah am Untergehen, und es war angenehm im Garten.

81. Der Handel verbindet Produktion und Konsumtion, und er wirkt als aktives Element.

82. Der Binnenhandel ist ein Wirtschaftszweig, und zwar er führt die Warenzirkulation durch.

83. Der Konsumgüterhandel setzt die Konsumgüter an die Bevölkerung zum Verbrauch ab, aber dazu ist eine entsprechende Sortimentierung und Lagerung notwendig.

84. Ein rationeller Direktbezug trägt zur Beschleunigung der Warenbewegung bei, außerdem fördert er die Verringerung der Zirkulationskosten.

85. Der Handelsbetrieb ist verantwortlich für die Erfüllung seiner Versorgungsaufgaben, deshalb ist der Hauptinhalt seiner Arbeit die Erfüllung der Versorgungsaufgaben.

86. Es gibt große Betriebe wie Kaufhallen, Kaufhäuser usw., darüber hinaus bestehen auch kleine und mittlere Verkaufsstellen.

87. Viele Handelsbetriebe sind immer nötig gewesen, denn damit konnte die Bevölkerung mit Konsumgütern versorgt werden.

88. Die Warenlehre fragt nicht nur nach dem Nutzen des Produktes, sondern sie prüft auch den Schaden der Ware.

89. Die Werbung macht sowohl auf ein bestimmtes Geschäft aufmerksam, als auch gewinnt sie neue Kunden.

90. Auf dem Investitionsmarkt treffen nicht nur Unternehmer aufeinander, sondern die Produktionsmittel werden dort auch ausgetauscht.

91. Entweder erhält er ab Januar eine Gehaltserhöhung, oder er kündigt seine Stelle.

92. Mit der Luft wird weder gewirtschaftet, noch ist sie das Ziel des Wirtschaftens.

93. Der Haushalt ist eine Stätte privaten Lebens, außerdem ist er ein wirtschaftlicher Faktor.

94. Auf dem Markt trifft die Nachfrage nicht nur auf das Angebot an Gütern, sondern sie trifft auch auf das Angebot an Leistungen.

95. In der Handelswirtschaft muss man Kaufstrategien anwenden, außerdem muss man Werbung richtig beurteilen.

96. Das Angebot ist groß, aber die Qualität der Waren lässt viel zu wünschen übrig.

97. Bei niedrigen Preisen kann der Anbieter seine Waren schneller loswerden, dennoch nimmt er weniger ein.

98. In diesem Geschäft gibt es weder Gemüse, noch führt es Obst.

99. Dieser Hersteller kann sowohl seine Produkte nicht absetzen, als auch kann er nichts Neues anbieten.

100. Zu der nützlichen Eigenschaft zählt man nicht nur technische Ausrüstung, sondern dazu gehören auch Funktionssicherheit und Lebensdauer.

12. DAS SATZGEFÜGE

1. Переведите сложноподчиненные предложения с различными подчинительными союзами и союзными словами.

1. Als die Fachleute die Fachmesse besuchten, sahen sie sich mit großem Interesse alle Exponate an.

2. Als die Fahrgäste in den Zug einstiegen, begann es zu regnen.

3. Als der Arzt den Kranken untersuchte, stellte er ihm einige Fragen.

4. Jedes Mal, wenn er in Sankt Petersburg war, besuchte er das Russische Museum und die Ermitage und bewunderte viele schöne Gemälde.

5. Wenn wir durch unsere Heimatstadt fahren, erinnern wir uns immer an unsere Kindheit.

6. Während sich die Gäste unterhielten, deckte der Kellner den Tisch.

7. An diesem Abend besprachen die Mutter und die Tochter ihre Probleme so lange, bis es spät wurde.

8. Bevor er Aspirant wurde, musste er zwei Jahre in einem Betrieb arbeiten.

9. Seitdem mein Freund an der Universität in Minsk studiert, bekommt er viele Briefe von mir.

10. Warten Sie, bis der Chef kommt.

11. Seitdem sie krank und bettläufig ist, besucht der Arzt sie täglich.

12. Nachdem sie sich von allen Verwandten verabschiedet hatten, stiegen sie ins Auto ein.

13. Nachdem seine Nichte das Studium beendet hatte, arbeitete sie als Lehrerin.

14. Die Verkäuferin hat den Kunden gefragt, ob er sich für die deutsche schöne Literatur interessiert.

15. Der Student fragt seine Freunde, wann sie sich diesen Film ansehen wollen.

16. Weißt du, wohin deine Nachbarn in diesem Sommer fahren?

17. Wir haben uns noch nicht verabredet, wann und wo wir uns treffen.

18. Erklären Sie uns bitte, wie wir diesen Bestellzettel ausfüllen sollen.

19. Die Mutter geht mit ihrem Sohn ins Warenhaus, weil sie ihrem Sohn einen neuen Anzug kaufen wollte.

20. Da er die deutsche Sprache gut beherrscht, liest er schon deutsche Bücher im Original.

21. Um 7.30 Uhr verlässt sein Vater das Haus, weil er sich zur Arbeit nicht verspäten will.

22. Wenn es sehr kalt ist, zieht man sich warm an.

23. Wenn ihre Frau eine Kur machen möchte, dann ist dieser Kurort für sie der beste.

24. Der Hochschullehrer wiederholt den Satz noch einmal, damit die Studenten ihn richtig verstehen.

25. Die Tochter bittet die Mutter, dass sie sie morgen um 9.00 abhole.

26. Der Mann, dem wir gestern in der Ausstellung begegnet sind, ist Maler.

27. Das Mädchen, das du ihm vorgestern vorstellen wolltest, ist seine alte Bekannte.

28. Die Zeit, in der wir leben, ist reich an Überflutungen und Erdbeben.

29. Das Ergebnis der Diskussion war, dass sich die Gesellschafter bereit erklärten, ein Syndikat zu gründen.

30. Die Arbeit ist immer die gleiche, und die Menschen bleiben auch, was sie sind.

31. Es war merkwürdig, was alles man auf dem kleinen Raum untergebracht hatte.

32. Ihm war es jetzt klar, warum er den Ausflug auf den anderen Tag verschoben hatte.

33. Und was die Familie benötigte, das wurde in der ersten Verkaufsstelle eingekauft.

34. Sie denken daran, wie herrlich es wäre frei zu sein.

35. Er war so erstannt, wie schön sie war.

36. Er hatte darauf bestanden, dass seine Schwester bei seiner Hochzeit erscheine.

37. Die Maschine lief mit voller Geschwindigkeit, und die Bedienung sorgte dafür, dass sie Tempo beibehielt.

38. Als der Mann ins Sommerhaus kam, war die Frau bereits fort.

39. Eine Frau aus der Brigade erzählt, wie ihre Freundinnen früher gearbeitet haben und wie sie jetzt arbeiten.

40. Dass die Mutter es vollbrachte, die ganze Familie zu erhalten, war ein Wunder.

41. Vor jeder Reise, die er allein unternahm, hatte er das Gefühl, dass etwas Besonderes geschehen wird.

42. Man hatte den Eindruck, als sei noch Schlimmeres in Vorbereitung.

43. Als sich der Alte in seinen Sessel zurückwarf, hasteten seine Gedanken in anderer Richtung.

44. Die deutsche Sprache gehört zur germanischen Sprachfamilie, die einen Teil des indogermanischen Sprachstammes bildet.

45. Nur der Frieden, der auf dem Boden der Solidarität erwachsen ist, kann ein gesicherter Frieden sein.

46. Endlich erschien der Vater, der ihn in ein Gespräch zog.

47. Die Art der Darstellung, für die man sich entscheidet, wird vom Zweck bestimmt.

48. Der deutsche Dichter E. Weinert verfasste Kampflieder, womit er wie mit Gewehr den Feind zu Boden schlug.

49. Jene Zeit, wo es anders war, trat mir bei meinem Eintritt in die Schule wieder lebhaft im Gedächtnis.

50. Wo das Gerstenfeld aufhörte, begann der Wald.

52. Er freute sich, wieder hier zu sein, wo er jedes Haus und jeden Menschen kannte.

52. Der Großvater warf, als er die jungen Eheleute erblickte, seiner Frau einen fragenden Blick zu.

53. Der Arbeiter war glücklich, als er auf seinem alten Arbeitsplatz eingestellt wurde.

54. Der Angeklagte wandte schnell den Kopf, sooft jemand eintrat.

55. Es dauerte mehr als eine Stunde, bis der Brand erlosch.

56. Der Schüler fand die Aufgabe noch schwerer, als er sich sie vorgestellt hatte.

57. Nachdem man diese Fragen besprochen hatte, ging man zu anderen Fragen über.

58. Wenn die Sonne untergeht, wird es im Süden sofort dunkel.

59. Er war so unheimlich allein, dass er Angst hatte, ein Geräusch zu machen.

60. Immer saß er im Gasthaus so, dass er das offene Fenster sehen konnte.

61. Am Fluss war es kühler und fast kalt, so dass sie sich fester in ihren Mantel hüllte.

62. Die Sonne ist so glänzend, dass man nicht ungeblendet hineinschauen kann.

63. Der Schmerz im Arm war so stark, dass er fürchtete, ihn gebrochen zu haben.

64. Irgend etwas sollte bleiben, damit man nicht verlorenging und zurückkam.

65. Fragten die Arbeitskollegen nach Kriegserlebnissen, so gab er kurze Antworten.

66. Wäre er für sich allein gewesen, er hätte sofort einen Entschluss gefasst.

67. Er arbeitete, auch wenn die Geldnot groß war, nicht weniger als sechzehn Stunden.

68. Wenn die Freunde sonntags durch die Wälder wanderten, hatten sie sich viel Interessantes zu erzählen.

69. Obwohl in ihm die Erregung wuchs, beherrschte er sich so, dass seine Umgebung seine Sicherheit bewunderte.

70. Es war heller geworden, obgleich sich die Sonne noch immer versteckte.

71. Wenn er auch gute Worte zu der Kleinen sprach, war tödliche Angst in ihr gewesen.

72. Soweit er zurückdenken mochte, nie hatte er jemanden beleidigt.
73. Soviel ich weiß, singt sie ganz wunderbare Lieder.
74. Ohne dass sie sich darüber verständigt hatten, vermieden sie, Dritten ihre Freundschaft zu zeigen.
75. Die späten Werke vom Schriftsteller schilderten die bürgerliche Welt, indem sie ihre aussichtslose Problematik gestalten.
76. Sein Mund zuckte bitter, ohne dass er etwas sagte.
77. Man erhöht die Arbeitsproduktivität, indem man die Automatik einführt.
78. Je schneller die Arbeitsproduktivität steigt, desto mehr Güter werden erzeugt.
79. Je höher man den Berg hinaufsteigt, desto kürzer und kleiner werden die Tannen.
80. Je mehr er sich ihrer Wohnung näherte, um so mehr verließ ihn der Mut.
81. Wenn das Geschäft geöffnet ist, so kann man dort immer Brot und Milch kaufen.
82. Ist die Ausfuhr größer als die Einfuhr, so sprechen wir von einer aktiven Handelsbilanz.
83. Als sie die Universität absolviert hatte, wurde sie als Buchhalterin in einer Kreiskonsumgesellschaft vermittelt.
84. Die Waren, die von diesem Hersteller angeboten werden, sind von hoher Qualität.
85. Der Außenhandel, der auf Grundsätzen der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils beruht, trägt zur Befriedigung des Bedarfs der Wirtschaft bei.
86. Man muss die Produktion der Lebensmittel ständig ausbauen, bis der Bedarf an Lebensmitteln gedeckt wird.
87. Gehandelt und verkauft wird nur das, was effektiv auf der Messe vorhanden ist.
88. Seit statt Waren nur Muster auf den Messen gezeigt wurden, gehen immer mehr Messeaussteller dazu über, nur Muster zu zeigen
89. Wenn die Ware eingeht, soll eine Kontrolle dieser Ware erfolgen.
90. Versorgt der staatliche Handel die Bevölkerung der Städte, so handeln die Konsumgenossenschaften hauptsächlich in ländlichen Gebieten.
91. Da man die Lagerräume nicht beliebig vergrößern kann, muss man die direkten Lieferungen intensiver durchsetzen.
92. Während man heute für importierte Rohstoffe das Dreifache bezahlt, erlöst man für die Fertigerzeugnisse im Export kaum noch das Doppelte.

93. Damit die Käufer weniger Zeit für die Einkäufe verlieren, muss man in Geschäften neue, progressive Einkaufsmethoden anwenden.

94. Die Kaufhalle wurde schneller gebaut, als es geplant wurde.

95. Als die staatlichen Einzelhandelsbetriebe entstanden, waren sie beim Ministerium für Handel vereinigt.

96. Die Vertretungen der ausländischen Banken, die bei der Nationalbank der Republik Belarus akkreditiert sind, legen dieser Rechenschaftsberichte vor.

97. Der Kunde hat die Ware gewählt, die er an der Kasse bezahlt hat.

98. Will der Verbraucher etwas kaufen, wendet er sich an den Markt.

99. Die Kataloge werden differenziert gestaltet, damit sie den Interessen bestimmter Abnehmergruppen entsprechen.

100. Die Leiter sollen zeigen, in welchem Maß ihnen gelungen ist, dass die Anforderungen an die Arbeitsbedingungen erfüllt wurden.

II. Переведите текст, в котором содержится Satzreihen u Satzgefüge.

Die EU-Kommission für die Zusammenarbeit

Ende dieses Jahres fand eine Sitzung der EU-Kommission für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der materiell-technischen Versorgung statt. Dieses internationale Organ spielte eine wichtige Rolle, um die Aufgaben zu lösen, die von den EU-Staaten in der rationellen Nutzung der materiellen Ressourcen und Hebung der Effektivität der gesellschaftlichen Produktion gestellt worden waren.

Die Organe der materiell-technischen Versorgung der EU-Länder besitzen eine umfangreiche wissenschaftliche Basis, und moderne Mittel der Leitung und Organisation der Produktion versorgen nicht nur ihre Werke und Betriebe optimal mit Rohstoffen, Energie und Materialien, sondern sie bauen auch die Entwicklung aller Zweige der Wirtschaft aktiv um.

Gestützt auf die gemeinsamen Anstrengungen, haben die Fachleute der EU-Länder Probleme von großer wirtschaftlicher Bedeutung erarbeitet. So arbeiten die belgischen Spezialisten auch daran, die vielseitigen Forschungen des Problems der Vervollkommnung der Organisation, Entwicklung und technischen Ausstattung der Lagerwirtschaft zu koordinieren.

Die an solchem Problem arbeitenden französischen Ingenieure projektieren ein Versuchslager für Erzeugnisse mit reichem Sortiment, und in

Österreich werden Typenschemen, technologische Prozesse und Ausrüstungen für vollautomatisierte Verladearbeiten ausgearbeitet.

Die spanischen Wissenschaftler haben die Optimalbedingungen für Lagerung und Methoden bestimmt, um die Erzeugnisse vor der Einwirkung der Außenwelt zu schützen. Es geht darum, dass bei solcher Verteilung der Pflichten alle Probleme schneller gelöst werden, als zuvor, da jedes Land daran selbständig zu arbeiten hatte.

III. Переводные тексты.

OECD

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung – engl. Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) – ist die Nachfolgerin der Organization for European Economic Cooperation (OEEC), die 1948 von den europäischen Staaten gegründet wurde, die am Marshall-Plan teilnahmen. Marshall-Plan war die amerikanische Wirtschafts- und Finanzhilfe zum Wiederaufbau Europas nach dem Zweiten Weltkrieg. Die Teilnehmer der OEEC wollten sicherstellen, dass die amerikanische Hilfe möglichst wirkungsvoll eingesetzt wurde. Dazu gehörte auch, dass man sich um eine Liberalisierung des Handels, eine freie Austauschbarkeit der Währungen und Stabilität der Preise und Wechselkurse bemühte. Die Mitgliedschaft Deutschlands an der OEEC von Beginn an war eine wichtige Basis für den wirtschaftlichen Wiederaufbau.

Als 1960 die OEEC ihren Zweck weitgehend erfüllt hatte, wurde eine Konvention über die OECD unterzeichnet, die am 30.09.1969 in Kraft trat. Das zweite «E» für Europa fiel wegen der Erweiterung des geografischen Wirkungskreises, der nun nicht nur Europa, sondern die Industrieländer weltweit umfasse, weg, während das «D» die neue entwicklungspolitische Dimension unterstreichen sollte. Sitz der OECD ist Paris.

Zur Zeit sind 29 marktwirtschaftlich und demokratisch orientierte Industrieländer Mitglieder in der OECD. Für die Aufnahme in die Organisation können sich die Länder nicht automatisch qualifizieren; sie werden eingeladen, Mitglied zu werden. Eine solche Einladung gilt allgemein als Anerkennung der Tatsache, dass ein Land den Industrieländerstatus erreicht hat. Der Mitgliedsbeitrag, den jedes Land zu leisten hat, wird anhand der «Pro-Kopf-Wirtschaftsleistung» errechnet.

Das oberste Beschlussorgan der OECD ist der Rat, in dem alle Mitgliedsstaaten vertreten sind. Getagt wird in der Regel einmal im Jahr auf Ministerebene. Unterstützt wird der Rat von einem Exekutivausschuss, dessen Mitglieder jährlich vom Rat benannt werden. Er bereitet die Sitzungen des Rates vor und koordiniert die Arbeit der Ausschüsse. Das Sekretariat wird von einem Generalsekretär geleitet, der für eine Amtszeit von fünf Jahren vom Rat ernannt wird. Die eigentliche Arbeit erledigen mehr als 200 Fachausschüsse und Arbeitsgruppen. Sie befassen sich z.B. mit wirtschafts- und sozialpolitischen, mit technologischen und rechtlichen Fragen sowie mit Fragen des Umweltschutzes und der Entwicklungshilfe.

Einen nicht zu unterschätzenden Einfluss hat die OECD aufgrund ihrer zahlreichen Studien- und Forschungsprojekte. Ihre Untersuchungen konzentrieren sich in der Regel auf die Wirtschafts- und Konjunkturpolitik. Dazu werden jährlich Länderberichte über die Wirtschaftslage einzelner Staaten angefertigt. Außerdem erarbeitet die OECD Abkommen auf wissenschaftlichem und technologischem Gebiet.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Васильева, М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов / М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. – М. : Гардарики, 2004. – 346 с.

Емельянов, Е. А. Грамматика немецкого языка / Е. А. Емельянов. – Минск : Аверсэф, 2001. – 223 с.

Емельянов, Е. А. Немецкий язык. Экономика торговли *Deutsch-Handelswirtschaft* / Е. А. Емельянов. – Гомель : Бел. торгово-экон. ун-т потребит. кооп., 2005. – 247 с.

Золина, М. С. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка (на немецком языке) / М. С. Золина, А. И. Руфьева. – Ленинград : Просвещение, 1967. – 172 с.

Литовчик, Е. В. Немецкий язык для экономических специальностей / Е. В. Литовчик. – М. : Дашков и К°, 2006. – 416 с.

Паремская, Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) / Д. А. Паремская. – Минск : Выш. шк., 2006. – 350 с.

Галай, О. М. Сборник упражнений и текстов по переводу с немецкого языка на русский / О. М. Галай [и др.]. – Минск : БГУ им. В. И. Ленина, 1983. – 150 с.

I. W. Bratus, G. N. Eichbaum, Ch. R. Molotkova, E. I. Wostschinina. Übungsbuch (Syntax). Staatsverlag für Lehrbücher und Pädagogik des Ministeriums für Bildungswesen der RSFSR. Leningrader Abteilung. Leningrad. 1960. – 153 с.

L. G. Koroljowa, O. P. Orlowa, L. W. Schischkina. Übungsbuch zur deutschen Grammatik (Morphologie). Staatsverlag für Lehrbücher und Pädagogik des Ministeriums für Bildungswesen der RSFSR. Leningrader Abteilung. Leningrad. 1961. – 139 с.

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Aktiv	4
1.1. Präsens Aktiv	4
1.2. Imperfekt Aktiv	8
1.3. Perfekt Aktiv	12
1.4. Plusquamperfekt Aktiv	17
1.5. Futurum Aktiv	22
1.6. Zeitformen Aktiv (zusammengefasst)	26
2. Passiv	30
2.1. Vorgangspassiv	30
2.1.1. Präsens Vorgangspassiv	30
2.1.2. Imperfekt Vorgangspassiv	35
2.1.3. Perfekt Vorgangspassiv	39
2.1.4. Plusquamperfekt Vorgangspassiv	43
2.1.5. Futurum Vorgangspassiv	48
2.2. Zustandspassiv	54
2.2.1. Präsens Zustandspassiv	54
2.2.2. Imperfekt Zustandspassiv	58
2.2.3. Futurum Zustandspassiv	62
2.3. Vorgangs- und Zustandspassiv (zusammengefasst)	67
2.4. Infinitiv Passiv	71
3. Der Konjunktiv	77
4. Haben +zu + Infinitiv	81
5. Sein + zu + Infinitiv	85
6. Die Infinitivgruppen	90
7. Die Infinitivsätze	95
8. Zu + Partizip I	100
9. Die Partizipialsätze	105
10. Das erweiterte Attribut	110
10.1. Partizipien (zusammengefasst)	115
11. Die Satzreihen	122
12. Das Satzgefüge	126
Список использованной литературы	134

Учебное издание

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

**Пособие
по интенсивному изучению грамматики
немецкого языка**

Автор-составитель
Емельянов Евгений Александрович

Редактор Н. В. Коптелова
Технический редактор Н. Н. Короедова
Компьютерная верстка И. А. Козлова

Подписано в печать 27.04.12. Бумага типографская № 1.
Формат 60 × 84 ¹/₁₆. Гарнитура Таймс. Ризография.
Усл. печ. л. 7,9. Уч.-изд. л. 8,1. Тираж 280 экз.
Заказ №

Учреждение образования
«Белорусский торгово-экономический
университет потребительской кооперации».
ЛИ № 02330/0494302 от 04.03.2009 г.
246029, г. Гомель, просп. Октября, 50.

Отпечатано в учреждении образования
«Белорусский торгово-экономический
университет потребительской кооперации».
246029, г. Гомель, просп. Октября, 50.

**БЕЛКООПСОЮЗ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БЕЛОРУССКИЙ ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ КООПЕРАЦИИ»**

Кафедра иностранных языков

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

**Пособие
по интенсивному изучению грамматики
немецкого языка**

Гомель 2012